

CORDLESS UPHOLSTERY AND CARPET CLEANER 20 V / AKKU- POLSTER- UND TEPPICHREINIGUNGS- GERÄT 20 V / NETTOYEUR DE TAPIS ET TISSUS D'AMEUBLEMENT SANS FIL 20 V SPRA 20 A I

(GB) (IE) (NI) (CY)

CORDLESS UPHOLSTERY AND CARPET CLEANER 20 V

Operating instructions

(FR) (BE)

NETTOYEUR DE TAPIS ET TISSUS D'AMEUBLEMENT SANS FIL 20 V

Mode d'emploi

(CZ)

AKUMULÁTOROVÝ ČISTIČ ČALOU- NĚNÍ A KOBERCŮ 20 V

Návod k obsluze

(SK)

AKU ČISTIČ NA ČALÚNENIE A KOBERCE 20 V

Návod na obsluhu

(DK)

BATTERIDREVET HYNDE- OG TÆPPERENSEAPPARAT 20 V

Betjeningsvejledning

(HU)

AKKUMULÁTOROS KÁRPITÉS SZÖNYEGTISZÍTÓ 20 V

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

AKKU- POLSTER- UND TEPPICH- REINIGUNGSGERÄT 20 V

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

ACCU- BEKLEDING- EN TAPIJTREINIGER 20V

Gebruiksaanwijzing

(PL)

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA TAPICERKI I DYWANÓW 20 V

Instrukcja obsługi

(ES)

DISPOSITIVO INALÁMBRICO PARA LIMPIEZA DE TAPIZADOS Y ALFOM- BRAS 20 V

Instrucciones de uso

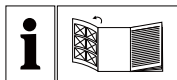
(IT)

PULITORE RICARICABILE PER TAPPETI E TAPPEZZERIA 20 V

Istruzioni per l'uso

IAN 467329_2404

(DE) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

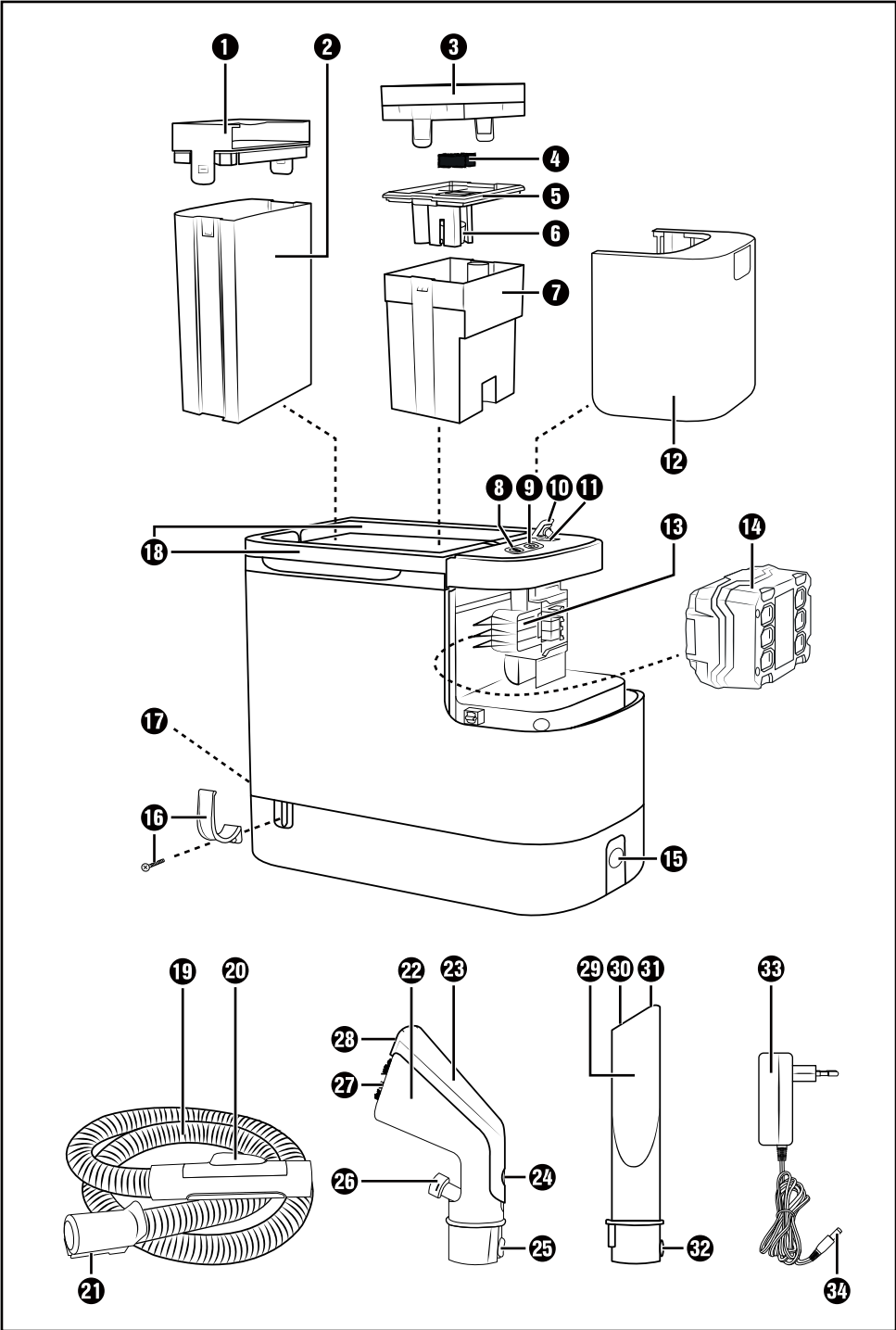
IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	37
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	57
CZ	Návod k obsluze	Strana	75
PL	Instrukcja obsługi	Strona	91
SK	Návod na obsluhu	Strana	109
ES	Instrucciones de uso	Página	127
DK	Betjeningsvejledning	Side	145
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	161
HU	Használati utasítás	Oldal	179



Contents

Introduction	2
Information about these instructions for use	2
Intended use	2
Warnings and symbols used	2
Safety information	2
Operating elements / parts	6
Getting started	7
Check package contents	7
Information about the battery	7
Charging the battery	7
Battery indicator	8
Assembling the appliance	8
Filling the fresh water tank	9
Operation and use	9
Cleaning and care	10
Cleaning the dirty water tank	10
Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle	11
Storage	12
Troubleshooting	13
Disposal	13
Disposal of the appliance	13
Disposal of the packaging	14
Disposal of rechargeable batteries	14
Ordering replacement parts	14
Ordering a replacement battery and charger	15
Appendix	15
Technical data	15
Kompernass Handels GmbH warranty	16
Service	17
Importer	17

Introduction

Information about these instructions for use



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-

quality appliance. The instructions for use are part of this appliance. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the appliance, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this appliance only as described and for the areas of applications specified. Hand over all documents when passing the appliance on to third parties.

Intended use

This appliance is intended for cleaning carpets, upholstery, stairs, mattresses and textiles indoors in private households. People or animals must not be cleaned with the appliance. Any other use or use beyond that specified is considered improper use. The appliance is not intended for use in commercial or industrial environments.

Claims of any kind for damage resulting from misuse, incompetent repairs, unauthorised modification or the use of unauthorised replacement parts will not be accepted. The operator bears sole liability.

Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance:


	<p>DANGER! A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.</p>
	<p>WARNING! A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.</p>

	<p>CAUTION! A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided.</p>
	<p>ATTENTION! A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation which could result in property damage if not avoided.</p>
	<p>Note: A note provides additional information aimed at making it easier to use the appliance.</p>
	<p>DC current/voltage</p>
	<p>AC current/voltage</p>

Safety information

⚠ DANGER!


- Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- Always unplug the mains adapter from the power outlet by pulling on the mains plug. Do not pull on the connection cable.

- Do not kink or crush the connection cable and lay the connection cable in such a way that nobody can step on it or trip over it.
- Have the damaged mains adapter or connection cable replaced immediately by authorised specialist personnel, customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.
- Ensure that the connection cable does not become wet or damp during operation. Route the cable in such a way that it cannot be caught or damaged.
- In case of a malfunction, remove the mains adapter from the power outlet.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet before filling the appliance with water, cleaning or changing accessories.
- To prevent risks, stop using the appliance immediately if it is damaged.
- Operate the appliance only with dry hands and never without shoes (i.e. not barefoot). This will help reduce the effect of an electric shock in the event of a malfunction.
-  Use the appliance only in indoor areas, not outdoors.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Protection against splashing water from all directions (IPX4) is only provided on condition that the protective cover of the charging socket on the appliance is completely closed.
- Never aim the appliance at objects, floors or surfaces that are sensitive to moisture.
- Do not use the appliance in potentially explosive atmospheres or in the vicinity of flammable objects.
- Never touch the power adapter or the appliance with wet or damp hands.
- Do not use the mains adapter with an extension cord, but connect the mains adapter directly to a power outlet.
- Unplug the mains adapter from the power outlet immediately if you notice any unusual noises, smell of burning or smoke. Have the appliance checked by a qualified specialist before using it again.
- All repairs to the appliance must be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Service department. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.

⚠ WARNING!




- Do not allow children to play with the packaging material! Keep all packaging materials away from children.
- This appliance may be used by children aged 8 years or older and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they are being supervised or have been instructed on how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance may not be carried out by children unless they are supervised.
- Use only the original accessory parts recommended by the manufacturer for this appliance.
- Only use the appliance when it is properly and completely assembled.
- The appliance may not be covered during charging. Never use the appliance in the vicinity of petrol or other flammable materials.
- The appliance may not be used if it has been dropped, if there are any obvious signs of physical damage or if it is leaking.
- Disconnect the mains adapter from the power outlet every time use of the appliance is interrupted, after use and before cleaning.
- Be particularly careful while using the appliance on steps or stairs.
- Do not use the appliance to vacuum up chemical or toxic materials or flammable/combustible liquids.
- Do not vacuum with the nozzle and suction pipe close to your head.
- Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. See a doctor.
- Switch off the appliance immediately and remove the battery if foam forms or liquid escapes.
- Use the appliance only for the intended purpose.

⚠ CAUTION!

-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.

■ RISK OF EXPLOSION!

Never charge non-rechargeable batteries.

-    Protect the battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

❗ ATTENTION!

- Always comply with the cleaning instructions of the upholstery / carpet manufacturer. Before cleaning, check also whether the upholstery / carpet is suitable for cleaning with the appliance.
- Do not leave the appliance standing on wooden floors for any length of time when it is switched on. The wood could swell.
- Do not operate the appliance with an empty water tank. Otherwise, the pump could run empty and overheat.
- Do not use the power adapter for a different product, and do not attempt to charge this appliance with a different power adapter. Use only the power adapter supplied with this appliance (model SPRA 20 A1-1).
- Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- Do not use the appliance if the openings are blocked. Keep the openings free of dirt, fluff, hairs or anything that could impede the air circulation.
- Make sure that you do not vacuum up hard, pointed or sharp objects (e.g. glass, nails, screws, coins, etc.) with the appliance.
- Ensure that the appliance, power cord and plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- Do not insert any objects into the openings of the appliance.




- Use only the type and quantity of liquids listed in these operating instructions when operating the appliance.
- Never leave the appliance unattended during operation.
- Never vacuum materials such as plaster, cement, etc., as they may harden in contact with water and jeopardise the function of the appliance.
- Do not use any aggressive cleaning liquids or solvents to clean the appliance. They could damage the surface.

Note:

- No action is required on the part of the user to set the appliance to 50 or 60 Hz. The appliance automatically sets itself to 50 or 60 Hz.

Operating elements / parts

(See fold-out page for illustrations)

- 1 Lid (fresh water tank)
- 2 Fresh water tank 
- 3 Lid (dirty water tank)
- 4 Sponge
- 5 Insert
- 6 Float
- 7 Dirty water tank 
- 8 Battery level indicator
- 9 On/Off button 
- 10 Protective cover
- 11 Charging socket
- 12 Protective cover
- 13 Battery slot
- 14 Rechargeable battery
- 15 Hose holder (extendable)
- 16 Hose holder (with screw)
- 17 Spray/suction hose connection
- 18 Carrying handles
- 19 Spray/suction hose
- 20 Spray button
- 21 Release button
- 22 Upholstery nozzle for spray extraction
- 23 Cleaning attachment cover
- 24 Locking button for cleaning attachment cover
- 25 Locking button
- 26 Spray nozzle
- 27 Brush
- 28 Suction opening
- 29 Crevice nozzle for spray extraction
- 30 Spray opening
- 31 Suction opening
- 32 Locking button
- 33 Mains adapter
- 34 Mains adapter barrel plug

Getting started

Check package contents

⚠ DANGER! Risk of suffocation! Do not allow children to play with packaging materials.

- ◆ Remove all parts and the operating instructions from the packaging.
- ◆ Remove all packaging materials and any films and labels.

The following components are included in delivery:

- Cordless upholstery and carpet cleaner 20V
- Spray/suction hose
- Upholstery nozzle
- Crevice nozzle
- Hose holder with screw
- Mains adapter
- Rechargeable battery
- These instructions for use

i Note: Check the package for completeness and signs of visible damage. If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

Information about the battery

- i Note:** The appliance can be operated with batteries from the Parkside X 20 V TEAM series. We recommend that you operate this appliance with the following batteries:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 PAP 20 B1/PAP 20 B3
 Smart PAPS 204 A1
 Smart PAPS 208 A1
- ◆ The appliance is powered by a rechargeable, replaceable lithium-ion battery. Before using the appliance for the first time, the battery **14** must be fully charged.
 - ◆ To maintain the battery **14**, we recommend disconnecting the mains adapter **33** from the power outlet after the battery **14** has been charged.

i Note: The appliance is equipped with a temperature monitor to protect the battery **14**. At high ambient temperatures, the charging process may be interrupted or the appliance may switch off automatically in rare cases:

- The battery level indicator **8** flashes at one second intervals during charging. Charging is interrupted and automatically resumed as soon as the temperature of the appliance has dropped.
- The battery level indicator **8** flashes five times at two-second intervals during operation. The appliance switches off automatically. Allow the appliance to cool down for about 20-30 minutes before switching it on again.

Charging the battery

i Note: (1) The appliance cannot be switched on during the charging process. If you try to start the charging process during operation, the appliance will switch off automatically. (2) Fully charge the battery **14** before using it for the first time. The battery **14** is only partially charged upon delivery. (3) You can also charge the battery outside of the device using a Parkside X20V Team Series charger (see section **Ordering a replacement battery and charger**).


- ◆ Pull the protective cover **12** upwards and off the appliance.
- ◆ Remove the contact protection, which is no longer needed.
- ◆ Push the battery **14** fully into the battery slot **13** until the battery **14** audibly clicks into place.
- ◆ Place the protective cover **12** on the appliance from above.
- ◆ Insert the barrel plug of the mains adapter **34** into the charging socket **11** of the appliance.
- ◆ Plug the mains adapter **33** into a power outlet. The battery level indicator **8** is active and the charging process starts automatically.

Battery indicator

Display	Battery charge level
Red/orange/green lit	100%
Green flashing Orange/red lit	70% to 100%
Orange flashing Red lit	30% to 70%
Red flashing	< 30%

- ◆ Recharge the battery **14** as soon as the appliance switches off automatically and the battery **14** is exhausted. As a precaution, you can charge the battery **14** if there is little charge remaining as soon as the battery level indicator **8** flashes red.

Assembling the appliance

- ◆ Remove the hose holder **16** and the screw from the dirty water tank **7** .
- ◆ Screw the hose holder **16** onto the appliance (see Fig 1).

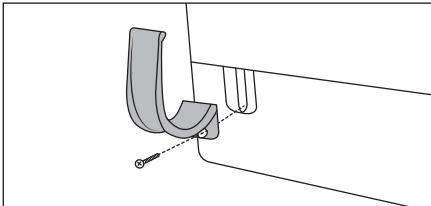


Fig. 1

- ◆ Insert the spray/suction hose **19** into the spray/suction hose connection **17** of the appliance until the release button **21** engages (see Fig. 2).

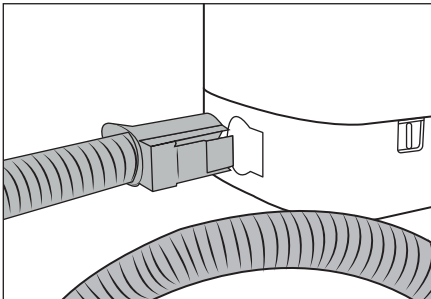


Fig. 2

- ◆ Insert the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **23** into the spray/suction hose **19** until the locking button **25/32** engages (see Fig. 3).

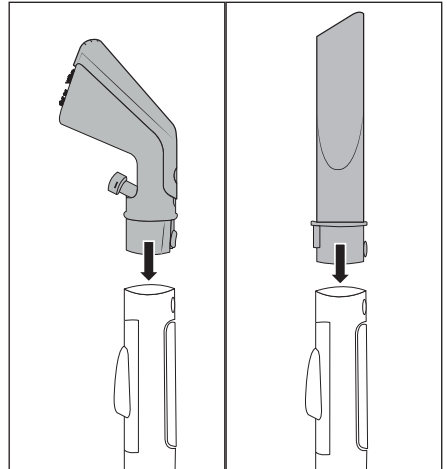


Fig. 3

- ◆ Pull the hose holder **15** out of the appliance. Place the spray/suction hose **19** around the appliance using the hose holders **15/16** (see Fig. 4).

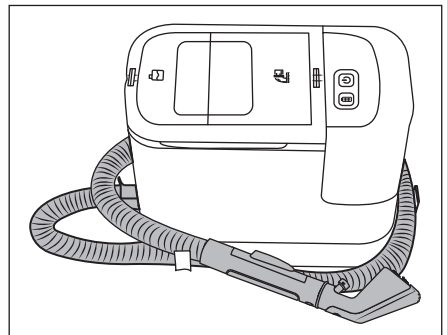






Fig. 4

Filling the fresh water tank

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) Fill the fresh water tank ②  only with cold to warm tap water or distilled water. Do not use boiling water. (2) Never operate the appliance without water in the fresh water tank ② . (3) Use only standard commercial, non-foaming upholstery cleaning agents or **LIDL W5 vinegar-based cleaner**. Other cleaning agents can damage the appliance. We recommend adding three tablespoons of **LIDL W5 vinegar-based cleaner** to a full (1.7 litre) fresh water tank ② . If necessary, add additional vinegar-based cleaner in small steps until obtaining the desired result.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 5).

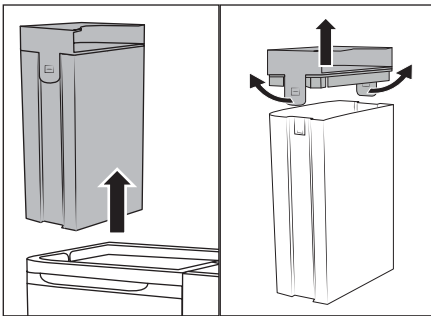








Fig. 5

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid ① (see Fig. 5).
- ◆ Fill the appliance with tap water or distilled water, and add upholstery cleaning agent or W5 vinegar-based cleaner, if needed. Please observe the processing instructions of the manufacturer. Make sure that the fresh water tank ②  is filled no higher than the MAX marking.

- ◆ Place the lid ① on the fresh water tank ②  and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the fresh water tank ②  by the handle of the lid ① and insert it into the appliance.

Operation and use

- ❗ **ATTENTION!** Damage to the appliance!
 (1) When operating the appliance, make sure that the suction openings ⑳/㉑ of the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ are not blocked by fluff, hair or other loose objects lying around. This can result in the upholstery nozzle ㉒ or crevice nozzle ㉓ becoming damaged and no longer functioning properly.
 (2) Before cleaning, check the upholstery / carpet manufacturer's label for special care instructions. The appliance is not suitable for sensitive textile fabrics (e.g. silk, leather, flokati).
 (3) When using cleaning agents (vinegar-based cleaners and upholstery cleaning agents), always test how the appliance performs on an unobtrusive spot to ensure that no discoloration occurs.
 (4) The appliance must be properly assembled before operation, and the fresh water tank ②  must be filled.
 (5) Switch off the appliance before swapping the upholstery nozzle ㉒ and crevice nozzle ㉓.
 (6) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section **Cleaning the dirty water tank**).
 (7) If the dirty water tank ⑦  is full, the float ⑥ closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately (see section **Cleaning the dirty water tank**).
- ◆ Fold the carrying handles ⑩ upwards and carry the appliance to the place where you need it.

- ◆ Remove the spray/suction hose 19 from the hose holders 15/16.
- ◆ Slide the hose holder 15 into the appliance.
- ◆ Hold the spray/suction hose 19 by the handle.
- ◆ Press the On/Off button 9 to switch on the appliance.
- ◆ Hold the upholstery nozzle 22 2–3 cm above the area to be cleaned and press the spray button 20 to apply water / cleaning solution from the spray nozzle 26 (see Fig. 6).

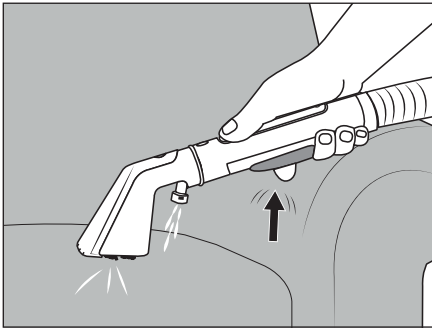


Fig. 6

- ◆ Use the brush 27 on the upholstery nozzle 22 to brush the soiled area with light pressure. If necessary, add more water / cleaning solution to the soiled area by pressing the spray button 20.
- ◆ Then press the suction opening 28 of the upholstery nozzle 22 onto the soiled area. Pull the upholstery nozzle 22 towards you several times to suck up dirt and liquid.
- ◆ Once cleaning is complete, press the on/off button 9 to switch off the appliance.
- ⓘ **Note:** If necessary, continue the cleaning process by using the crevice nozzle 29. The crevice nozzle 29 is suitable for hard-to-reach areas. The handling is identical to the upholstery nozzle 22.

Cleaning and care

⚠ **DANGER!** Risk of fatal electrical shock!

Switch off the appliance before any cleaning and care work. Always unplug the mains adapter 33 of the appliance from the power outlet before cleaning. Pull the barrel plug 34 of the mains adapter 33 out of the charging socket 11 of the appliance. Remove the battery 14 from the appliance. Make sure that the protective cover 10 is closed. Ensure that no moisture can get into the appliance during cleaning.

⚠ **ATTENTION!** Damage to the appliance!

Do not use caustic, abrasive or solvent-based cleaning agents. These could damage the surfaces of the appliance.

ⓘ **Note:** Empty the dirty water tank 7 after each use.

- ◆ Wipe off the appliance using a damp cloth. Do not use any solvents or cleansers which can damage plastic. If necessary, put a little mild detergent on the cloth and wipe this off afterwards with clear water.
- ◆ Allow everything to dry thoroughly before storing the appliance or putting it back into operation.

Cleaning the dirty water tank

⚠ **ATTENTION!** Damage to the appliance!

If the dirty water tank 7 is full, the float 6 closes the suction opening and the appliance runs at increased speed. Switch off the appliance immediately.

ⓘ **Note:** Empty the dirty water tank 7 as soon as the dirty water has reached the MAX marking. When emptying the dirty water tank 7 make sure that the drain (e.g. the wash basin) is not blocked by hair or coarse dirt.

- ◆ Hold the dirty water tank 7 by the handle of the lid 3 and pull it upwards out of the appliance (see Fig. 7).

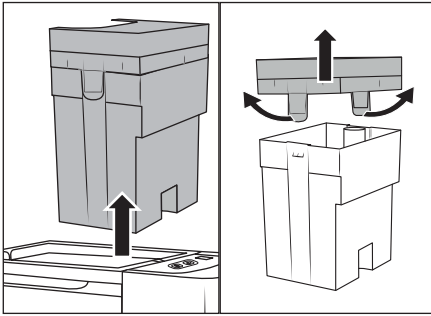


Fig. 7

- ◆ Pull the two retaining tabs slightly outwards and remove the lid **3** (see Fig. 7).
- ◆ Hold the dirty water tank **7** firmly with one hand and pull the insert **5** upwards with the other hand.
- ◆ Pour out the dirty water and dirt.
- ◆ Rinse the dirty water tank **7** in warm running water.
- ◆ Remove the sponge **4** from the insert **5**.
- ◆ Clean the lid **3**, sponge **4** and insert **5** with the float **6** under warm running water. If necessary, use a mild detergent.
- ◆ Allow the lid **3**, sponge **4** and insert **5** with the float **6** to dry completely.
- ◆ Once the parts have dried, place the insert **5** on the dirty water tank **7** and press it all the way down until it is firmly in place.
- ◆ Place the sponge **4** in the recess of the insert **5**.
- ◆ Place the lid **3** on the dirty water tank **7** and press it down until the two retaining tabs click into place.
- ◆ Hold the dirty water tank **7** by the handle of the lid **3** and insert it into the appliance.

Cleaning the upholstery nozzle and crevice nozzle

- ◆ Press the locking button **25/32** and pull the upholstery nozzle **22** or crevice nozzle **29** off the spray/suction hose **19** (see Fig. 8).

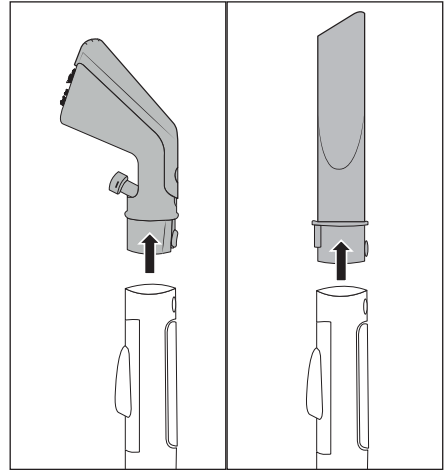


Fig. 8

- ◆ Press the locking button **24** on the cleaning attachment cover **23** of the upholstery nozzle **22** and pull off the cleaning attachment cover **23** (see Fig. 9).

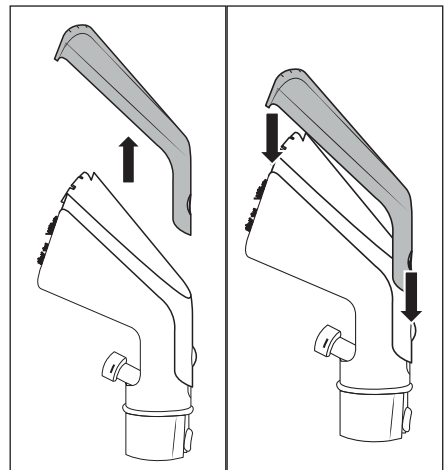


Fig. 9

- ◆ Turn the spray nozzle 25 a quarter turn clockwise and remove it from the upholstery nozzle 22.
- ◆ Clean the upholstery nozzle 22, the cleaning attachment cover 23, the spray nozzle 25 and the crevice nozzle 29 under warm running water.
- ◆ Allow the upholstery nozzle 22, the cleaning attachment cover 23, the spray nozzle 25 and the crevice nozzle 29 to dry completely.
- ◆ When the parts are dry, place the spray nozzle 25 on the holder of the upholstery nozzle 22. Turn the spray nozzle 25 a quarter turn anti-clockwise so that it fits firmly.
- ◆ Place the cleaning attachment cover 23 on the upholstery nozzle 22 and push it down until the locking button 24 engages in the upholstery nozzle 22 (see Fig. 9).
- ◆ Insert the upholstery nozzle 22 or crevice nozzle 29 into the spray/suction hose 19 until the locking button 25/32 engages.

Storage

- ⚠ **ATTENTION!** Never store the appliance when it is discharged. Prolonged storage in a discharged state can cause permanent damage to the battery 14. If the appliance is stored for a longer period of time, the charge level of the battery 14 must be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%.
- ⓘ **Note:** (1) Empty the fresh water tank 2 10 if you are not going to use the appliance for a long period. (2) Always clean the appliance before storage. Please refer to the description in the section **Cleaning and care**.
- ◆ Pull the hose holder 15 out of the appliance. Place the spray/suction hose 19 around the appliance using the hose holders 15/16 (see Fig. 10).

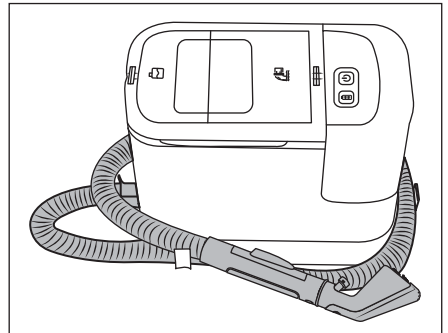










Fig. 10

- ◆ When not in use, store the appliance in a clean, dry place out of direct sunlight.

Troubleshooting

Fault	Cause	Remedy
The appliance will not switch on.	The appliance is not charged. The battery level indicator 8 is flashing red.	Charge the battery 14 .
	The battery 14 is not inserted correctly.	Remove the battery 14 and reinsert it into the battery slot 13 until it clicks into place.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service (see section Service).
The suction power is too weak.	Upholstery nozzle 22 , crevice nozzle 29 or spray/suction hose 19 are blocked.	Check the upholstery nozzle 22 , crevice nozzle 29 and spray/suction hose 19 for blockages and clean if necessary.
	The fresh water tank and dirty water tank 2  7  are not fitted properly in the appliance.	Attach the fresh water tank and dirty water tank 2  7  properly to the appliance (see sections Filling the fresh water tank and Cleaning the dirty water tank).
	The dirty water tank 7  is full.	Empty the dirty water tank 7  (see section Cleaning the dirty water tank).
The spray nozzle 25 is not discharging enough water / cleaning solution.	The fresh water tank 2  is empty.	Fill up the fresh water tank 2  (see section Filling the fresh water tank).

Disposal

Applies only to France:



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.

Disposal of the appliance



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

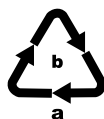


Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of the packaging



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary.

The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: plastics, 20–22: paper and cardboard, 80–98: composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

Disposal of rechargeable batteries



Li-ion



Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries that are fully discharged.

Ordering replacement parts

You can order replacement parts for this product on the internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

- i Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **467329_2404** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily reorder replacement batteries and chargers online at www.kompernass.com.





Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our web-

site to view and order the available replacement parts.




- Note:** (1) If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email. (2) Always include the article number (IAN) **467329_2404** with your order. (3) Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Appendix

Technical data

Appliance	
Input voltage	22.0 V \equiv
Input current	0.8 A
Rated power	200 W
Protection type	IPX4 (when protective cover  is in position)
Polarity	
Fresh water capacity	1.7 l
Dirty water capacity	1.3 l

Battery PAP 20 B3	
Type	Lithium ion
Capacity	4 Ah
Rated voltage	20 V \equiv
Cells	10
Running time with fully charged battery	Approx. 20 minutes

Mains adapter	
Manufacturer	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY Registered court: AG Bochum, Register number: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Input voltage	100-240 V \sim
Input AC frequency	50/60 Hz
Output voltage	22.0 V \equiv
Output current	0.8 A
Output power	17.6 W
Average efficiency in operation	86.6 %
Low load efficiency (10%)	80.3 %
Power consumption at no load	0.08 W
Power consumption	0.8 A
Protection class	II /  (double insulation)
Polarity	 (positive inside, negative outside)
Efficiency class	6 

- Note:** No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product switches automatically to either 50 or 60 Hz.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 467329_2404 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 467329_2404.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompennass@lidl.ie

IAN 467329_2404

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPENASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompennass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	20
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	20
Bestimmungsgemäße Verwendung	20
Verwendete Warnhinweise und Symbole	20
Sicherheitshinweise	20
Bedienelemente/Teilebeschreibung	24
Inbetriebnahme	25
Lieferumfang prüfen	25
Informationen zum Akku	25
Akku laden	25
Akkuanzeige	26
Gerät montieren	26
Frischwasserbehälter auffüllen	27
Bedienung und Betrieb	27
Reinigung und Pflege	28
Schmutzwasserbehälter reinigen	28
Polsterdüse und Fugendüse reinigen	29
Aufbewahrung	30
Fehlerbehebung	31
Entsorgung	31
Gerät entsorgen	31
Verpackung entsorgen	32
Akkus entsorgen	32
Ersatzteilbestellung	32
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	33
Anhang	33
Technische Daten	33
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	34
Service	35
Importeur	35

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Geräts. Sie haben sich damit für ein

hochwertiges Gerät entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist zur Reinigung von Teppichen, Polstern, Treppen, Matratzen und Textilien in Innenräumen im privaten Haushalt bestimmt. Menschen oder Tiere dürfen nicht mit dem Gerät gereinigt werden. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet:

	<p>GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</p>
--	---

	<p>WARNUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p>VORSICHT! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.</p>
	<p>ACHTUNG! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.</p>
	<p>Hinweis: Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.</p>
	<p>Gleichstrom/-spannung</p>
	<p>Wechselstrom/-spannung</p>

Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!**


- Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- Ziehen Sie den Netzadapter stets am Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie nicht am Anschlusskabel.

- Knicken oder quetschen Sie das Anschlusskabel nicht und verletzen Sie das Anschlusskabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie den beschädigten Netzadapter oder Anschlusskabel sofort von autorisiertem Fachpersonal, dem Kundenservice oder von einer ähnlich qualifizierten Person austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Anschlusskabel nicht nass oder feucht wird. Führen Sie es so, dass es nicht eingeklemmt oder beschädigt werden kann.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie erst den Netzadapter aus der Netzsteckdose, bevor Sie das Gerät mit Wasser befüllen, reinigen oder Zubehörteile wechseln.
- Sollte das Gerät beschädigt sein, benutzen Sie dieses nicht weiter, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nur mit trockenen Händen und nicht ohne Schuhe (nicht barfuß). Damit verringern Sie im Fehlerfall gefährliche Körperströme.
-  Verwenden Sie das Gerät nur in Innenräumen, nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder Flüssigkeiten ein.
- Ein Schutz gegen Spritzwasser aus allen Richtungen (IPX4) ist nur unter der Bedingung gegeben, dass die Schutzabdeckung der Ladebuchse am Gerät komplett geschlossen ist.
- Richten Sie das Gerät nie auf wasserempfindliche Gegenstände, Böden oder Flächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Fassen Sie den Netzadapter oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie den Netzadapter nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie den Netzadapter direkt mit einer Netzsteckdose.
- Ziehen Sie sofort den Netzadapter aus der Netzsteckdose, falls Sie ungewöhnliche Geräusche, Brandgeruch oder Rauchentwicklung feststellen. Lassen Sie das Gerät durch einen qualifizierten Fachmann überprüfen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.

⚠️ WARNUNG!


- Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Halten Sie alle Verpackungsmaterialien von Kindern fern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Original-Zubehörteile für dieses Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nur, wenn es ordnungsgemäß und vollständig montiert ist.
- Während des Ladevorgangs darf das Gerät nicht abgedeckt werden. Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammaren Stoffen.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn offensichtliche Beschädigungen sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Netzadapter aus der Netzsteckdose.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Treppen oder Stufen benutzen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen oder giftigen Materialien oder von entflammaren/brennbaren Flüssigkeiten.
- Saugen Sie mit Düse und Saugrohr nicht in Kopfnähe.
- Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaumbildung oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus und entnehmen Sie den Akku.
- Benutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß.

⚠ VORSICHT!

-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.

■ EXPLOSIONSGEFAHR!

Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.

-  Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.

❗ ACHTUNG!

- Beachten Sie stets die Reinigungshinweise des Polster-/Teppichherstellers. Prüfen Sie vor Beginn der Reinigung zusätzlich, ob Polster/Teppiche für die Reinigung mit dem Gerät geeignet sind.
- Lassen Sie das Gerät nicht längere Zeit eingeschaltet auf Holzfußböden stehen. Das Holz könnte quellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit leerem Wassertank. Ansonsten kann die Pumpe leerlaufen und überhitzen.
- Benutzen Sie den Netzadapter nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mit einem anderen Netzadapter aufzuladen. Verwenden Sie nur den mit diesem Gerät gelieferten Netzadapter (Modell SPRA 20 A1-1).
- Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
- Benutzen Sie das Gerät nicht mit blockierten Öffnungen. Halten Sie die Öffnungen frei von Schmutz, Fusseln, Haaren und allem, was die Luftzirkulation behindern kann.
- Achten Sie darauf, dass Sie keine harten, spitzen oder scharfen Objekte (z. B. Glas, Nägel, Schrauben, Münzen etc.) mit dem Gerät aufsaugen.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.

- Stecken Sie keine Objekte in die Öffnungen des Gerätes.
- Verwenden Sie für den Betrieb des Gerätes nur die in dieser Bedienungsanleitung nach Art und Menge aufgeführten Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- Saugen Sie niemals Stoffe wie Gips, Zement etc. ein, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten und die Funktion des Gerätes gefährden können.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel oder Lösemittel für die Reinigung des Gerätes. Diese könnten die Oberfläche beschädigen.

i Hinweis:

- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Gerät auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Gerät stellt sich automatisch auf 50 bzw. auf 60 Hz ein.

Bedienelemente/ Teilebeschreibung

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- 1 Deckel (Frischwasserbehälter)
- 2 Frischwasserbehälter 
- 3 Deckel (Schmutzwasserbehälter)
- 4 Schwamm
- 5 Einsatz
- 6 Schwimmer
- 7 Schmutzwasserbehälter 
- 8 Akkuzustandsanzeige
- 9 Ein-/Aus-Taste 
- 10 Schutzabdeckung
- 11 Ladebuchse
- 12 Schutzabdeckung
- 13 Akkuaufnahme
- 14 Akku
- 15 Schlauchhalterung (ausziehbar)
- 16 Schlauchhalterung (mit Schraube)
- 17 Sprüh-/Saugschlauchanschluss
- 18 Tragegriffe
- 19 Sprüh-/Saugschlauch
- 20 Sprühtaste
- 21 Entriegelungstaste
- 22 Polsterdüse für die Sprühextraktion
- 23 Reinigungsaufsatzabdeckung
- 24 Verriegelungstaste Reinigungsaufsatzabdeckung
- 25 Verriegelungstaste
- 26 Sprühdüse
- 27 Bürste
- 28 Saugöffnung
- 29 Fugendüse für die Sprühextraktion
- 30 Sprühöffnung
- 31 Saugöffnung
- 32 Verriegelungstaste
- 33 Netzadapter
- 34 Hohlstecker Netzadapter

Inbetriebnahme

Lieferumfang prüfen

⚠ GEFAHR! Es besteht Erstickungsgefahr!
Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden.

- ◆ Entnehmen Sie alle Teile und die Bedienungsanleitung aus der Verpackung.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und eventuelle Folien und Aufkleber.

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Polsterreinigungsgerät
- Sprüh-/Saugschlauch
- Polsterdüse
- Fugendüse
- Schlauchhalterung mit Schraube
- Netzadapter
- Akku
- Diese Bedienungsanleitung

(i) Hinweis: Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden. Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Informationen zum Akku

- (i) Hinweis:** Das Gerät kann mit Akkus der Parkside X 20 V TEAM Serie betrieben werden. Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät mit folgenden Akkus zu betreiben:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ◆ Das Gerät wird mit einem wiederaufladbaren, austauschbaren Lithium-Ionen-Akku betrieben. Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, muss der Akku **14** vollständig geladen werden.
 - ◆ Zur Pflege des Akkus **14** empfehlen wir den Netzadapter **33** von der Netzsteckdose, nachdem der Akku **14** geladen ist, zu trennen.

(i) Hinweis: Das Gerät ist mit einer Temperaturüberwachung zum Schutz des Akkus **14** ausgestattet. Bei hohen Umgebungstemperaturen kann es in seltenen Fällen zur Unterbrechung des Ladevorgangs bzw. zu einer automatischen Abschaltung des Gerätes kommen:

- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Ladevorgangs im Abstand von einer Sekunde auf. Der Ladevorgang wird unterbrochen und automatisch wieder aufgenommen, sobald die Temperatur des Gerätes gesunken ist.
- Die Akkuzustandsanzeige **8** blinkt während des Betriebs im Abstand von zwei Sekunden fünfmal auf. Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Lassen Sie das Gerät für ca. 20-30 Minuten abkühlen, bevor Sie es erneut einschalten.

Akku laden

(i) Hinweis: (1) Das Gerät kann während des Ladevorgangs nicht eingeschaltet werden. Wenn Sie versuchen den Ladevorgang, während des Betriebs zu starten, schaltet sich das Gerät automatisch aus. (2) Laden Sie den Akku **14** vor der Erstinbetriebnahme vollständig auf. Der Akku **14** ist nach Auslieferung nur teilweise aufgeladen. (3) Sie können den Akku auch außerhalb des Geräts mit einem Ladegerät der X20V Team Serie von Parkside laden (siehe Kapitel **Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung**).


- ◆ Ziehen Sie die Schutzabdeckung **12** nach oben vom Gerät ab.
- ◆ Entfernen Sie einmalig den Kontaktschutz.
- ◆ Schieben Sie den Akku **14** vollständig auf die Akkuaufnahme **13**, bis der Akku **14** hörbar einrastet.
- ◆ Setzen Sie die Schutzabdeckung **12** von oben auf das Gerät auf.
- ◆ Stecken Sie den Hohlstecker des Netzadapters **34** in die Ladebuchse **11** des Geräts.
- ◆ Stecken Sie den Netzadapter **33** in eine Netzsteckdose. Die Akkuzustandsanzeige **8** ist aktiv und der Ladevorgang startet automatisch.

Akkuanzeige

Anzeige	Akkuzustand
Rot/Orange/Grün leuchten	100%
Grün blinkt Orange/Rot leuchten	70% bis 100%
Orange blinkt Rot leuchtet	30% bis 70%
Rot blinkt	< 30%

- ◆ Laden Sie den Akku **14** wieder auf, sobald sich das Gerät automatisch ausschaltet und der Akku **14** erschöpft ist. Vorsorglich können Sie den Akku **14** bei geringer Restladung aufladen, sobald die Akkuzustandsanzeige **8** rot blinkt.

Gerät montieren

- ◆ Nehmen Sie die Schlauchhalterung **15** und die Schraube aus dem Schmutzwasserbehälter **7** .
- ◆ Schrauben Sie die Schlauchhalterung **15** an das Gerät an (siehe Abb 1).

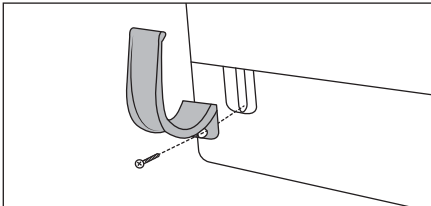


Abb. 1

- ◆ Stecken Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** in den Sprüh-/Saugschlauchanschluss **17** des Geräts, bis die Entriegelungstaste **21** einrastet (siehe Abb. 2).

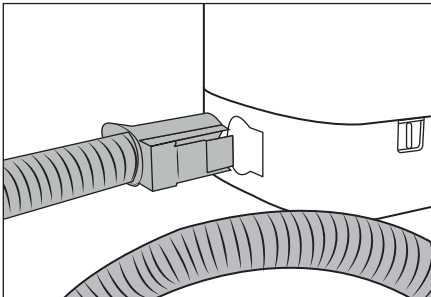


Abb. 2

- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse **22** oder die Fugendüse **29** in den Sprüh-/Saugschlauch **19**, bis die Verriegelungstaste **25/32** einrastet (siehe Abb. 3).

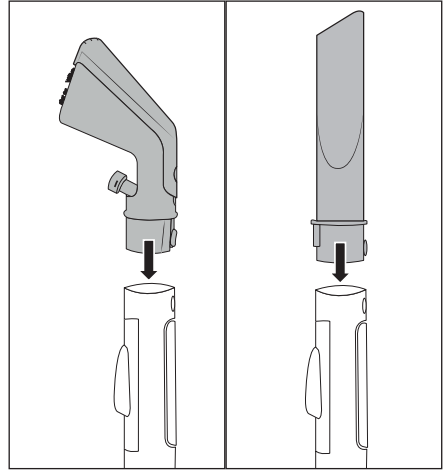


Abb. 3

- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung **15** aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch **19** um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen **15/16** (siehe Abb. 4).

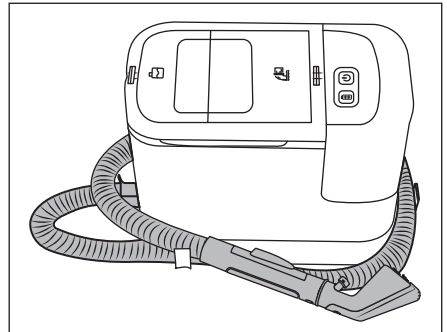






Abb. 4

Frischwasserbehälter auffüllen

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
 (1) Füllen Sie nur kaltes bis warmes Leitungswasser oder destilliertes Wasser in den Frischwasserbehälter ❷ . Verwenden Sie kein kochendes Wasser. (2) Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Frischwasserbehälter ❷ .
- (3) Verwenden Sie nur handelsübliche, nicht schäumende Polsterreinigungsmittel oder **LIDL W5 Essigreiniger**. Andere Reinigungsmittel können das Gerät beschädigen. Wir empfehlen drei Esslöffel **LIDL W5 Essigreiniger** auf eine komplette Füllung (1,7 Liter) des Frischwasserbehälters ❷  zu geben. Gegebenenfalls erhöhen Sie den Anteil Essigreiniger schrittweise bis zum gewünschten Ergebnis.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ❷  am Griff des Deckels ❶ und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 5).

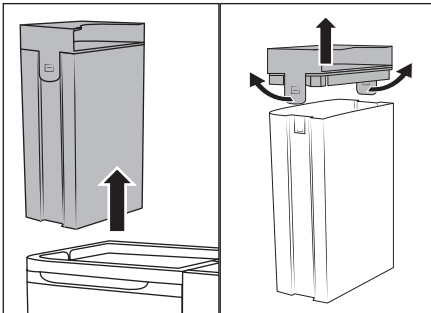







Abb. 5

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel ❶ ab (siehe Abb. 5).
- ◆ Füllen Sie das Gerät mit Leitungswasser oder mit destilliertem Wasser und geben Sie bei Bedarf Polsterreinigungsmittel oder W5 Essigreiniger hinzu. Beachten Sie dabei die Anwendungshinweise des Herstellers. Achten Sie darauf, dass der Frischwasserbehälter ❷  höchstens bis zur MAX-Markierung gefüllt wird.

- ◆ Setzen Sie den Deckel ❶ auf den Frischwasserbehälter ❷  und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Frischwasserbehälter ❷  am Griff des Deckels ❶ und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

Bedienung und Betrieb

- ❗ **ACHTUNG!** Beschädigung des Geräts!
 (1) Achten Sie darauf, dass beim Betrieb des Geräts die Saugöffnungen ❷/❸ der Polsterdüse ❹ bzw. der Fugendüse ❺, nicht blockiert werden. Eine Blockade kann durch herumliegende, lose Gegenstände, Fusseln, Haare o. Ä. verursacht werden. Dies kann dazu führen, dass die Polsterdüse ❹ bzw. die Fugendüse ❺, beschädigt werden und nicht mehr ordnungsgemäß funktionieren. (2) Überprüfen Sie vor der Reinigung von Polstern/Teppichen das Herstelleretikett auf besondere Pflegeanweisungen. Das Gerät ist nicht geeignet für empfindliche Textilstoffe (z. B. Seide, Leder, Flokati etc.). (3) Testen Sie bei der Verwendung von Reinigungsmitteln (Essigreiniger und Polsterreinigungsmittel) die Farbechtheit. Beginnen Sie die Reinigung mit dem Gerät immer zuerst an einer unauffälligen Stelle. (4) Das Gerät muss vor dem Betrieb ordnungsgemäß montiert sein und der Frischwasserbehälter ❷  muss befüllt sein. (5) Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie die Polsterdüse ❹ und die Fugendüse ❺ miteinander wechseln. (6) Ist der Schmutzwasserbehälter ❸  voll, schließt der Schwimmer ❹ die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus (siehe Kapitel **Schmutzwasserbehälter reinigen**).
- ◆ Klappen Sie die Tragegriffe ❻ nach oben und tragen Sie das Gerät zu dem Ort, wo Sie es benötigen.
- ◆ Nehmen Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❻ aus den Schlauchhalterungen ❽/❾.
- ◆ Schieben Sie die Schlauchhalterung ❽ in das Gerät.
- ◆ Halten Sie den Sprüh-/Saugschlauch ❻ am Handteil fest.

- ◆ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät einzuschalten.
- ◆ Halten Sie die Polsterdüse **22** 2-3 cm über den zu reinigenden Bereich. Betätigen Sie die Sprühtaste **20**, um Wasser/Reinigungslösung aus der Sprühdüse **26** aufzutragen (siehe Abb. 6).

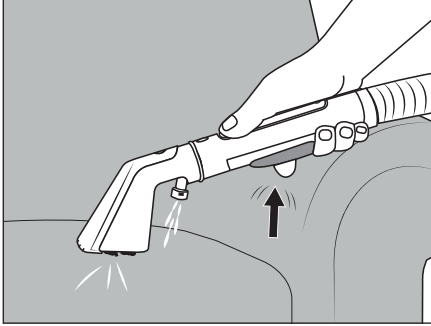



Abb. 6

- ◆ Verwenden Sie die Bürste **27** an der Polsterdüse **22**, um den verschmutzten Bereich mit leichtem Druck zu bürsten. Geben Sie bei Bedarf mehr Wasser/Reinigungslösung auf den verschmutzten Bereich, indem Sie die Sprühtaste **20** betätigen.
- ◆ Drücken Sie anschließend die Saugöffnung **28** der Polsterdüse **22** auf den verschmutzten Bereich. Ziehen Sie die Polsterdüse **22** mehrmals in Ihre Richtung, um Schmutz und Flüssigkeit aufzusaugen.
- ◆ Drücken Sie nach Beendigung der Reinigung die Ein-/Aus-Taste **9**, um das Gerät auszuschalten.
- ◆ **Hinweis:** Führen Sie ggf. die Reinigung fort, indem Sie die Fugendüse **29** verwenden. Die Fugendüse **29** ist für schwer erreichbare Stellen geeignet. Die Handhabung ist identisch zur Polsterdüse **22**.

Reinigung und Pflege


⚠ GEFAHR! Lebensgefahr durch Stromschlag!
Schalten Sie das Gerät vor jeder Reinigung und Pflege aus. Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzadapter **35** des Geräts aus der Netzsteckdose heraus. Ziehen Sie den Hohlstecker **34** des Netzadapters **35** aus der Ladebuchse **11** des Geräts. Entfernen Sie den Akku **14** aus dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass die Schutzabdeckung **10** geschlossen ist. Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.



⚠ ACHTUNG! Beschädigung des Geräts! Verwenden Sie keine ätzenden, scheuernden oder lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Diese können die Oberflächen des Geräts angreifen.


i Hinweis: Entleeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzwasserbehälter **7** .

- ◆ Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen können. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- ◆ Lassen Sie alles gut abtrocknen, bevor Sie das Gerät verstauen oder wieder in Betrieb nehmen.

Schmutzwasserbehälter reinigen

⚠ ACHTUNG! Beschädigung des Geräts!
Ist der Schmutzwasserbehälter **7**  voll, schließt der Schwimmer **6** die Saugöffnung und das Gerät läuft mit erhöhter Drehzahl. Schalten Sie das Gerät sofort aus.

i Hinweis: Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  wenn das Schmutzwasser die MAX-Markierung erreicht hat. Achten Sie beim Entleeren des Schmutzwasserbehälter **7**  darauf, dass der Abfluss (z. B. bei Waschbecken) nicht durch Haare oder groben Schmutz verstopft wird.

- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter **7**  am Griff des Deckels **3** und ziehen Sie ihn nach oben aus dem Gerät (siehe Abb. 7).

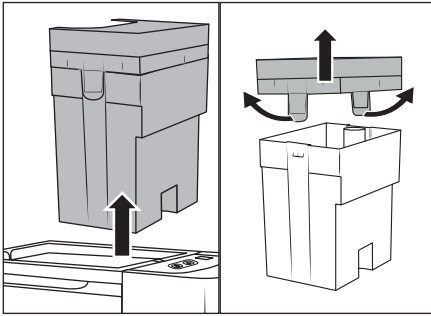


Abb. 7

- ◆ Ziehen Sie die beiden Haltetaschen leicht nach außen und nehmen Sie den Deckel 3 ab (siehe Abb. 7).
- ◆ Halten Sie mit einer Hand den Schmutzwasserbehälter 7 fest und ziehen mit der anderen Hand den Einsatz 5 nach oben ab.
- ◆ Schütten Sie das Schmutzwasser und den Schmutz aus.
- ◆ Spülen Sie den Schmutzwasserbehälter 7 unter fließendem, warmem Wasser aus.
- ◆ Nehmen Sie den Schwamm 4 vom Einsatz 5 ab.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel 3, den Schwamm 4 und den Einsatz 5 mit dem Schwimmer 6 unter fließendem, warmen Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- ◆ Lassen Sie den Deckel 3, den Schwamm 4 und den Einsatz 5 mit dem Schwimmer 6 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie den Einsatz 5 auf den Schmutzwasserbehälter 7 und drücken ihn ganz nach unten, bis er fest aufsitzt.
- ◆ Legen Sie den Schwamm 4 in die Aussparung vom Einsatz 5.
- ◆ Setzen Sie den Deckel 3 auf den Schmutzwasserbehälter 7 und drücken ihn nach unten, bis die beiden Haltetaschen einrasten.
- ◆ Fassen Sie den Schmutzwasserbehälter 7 am Griff des Deckels 3 und setzen Sie ihn in das Gerät ein.

Polsterdüse und Fugendüse reinigen

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste 25/32 und ziehen Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 vom Sprüh-/Saugschlauch 19 ab (siehe Abb. 8).

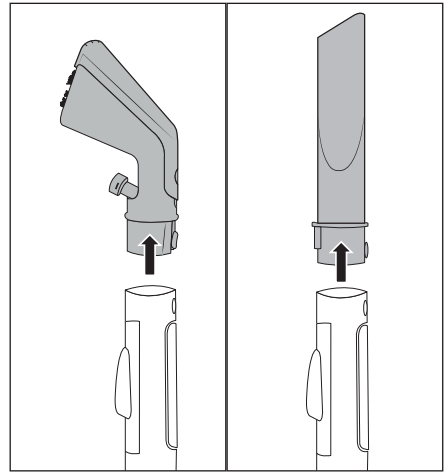


Abb. 8

- ◆ Drücken Sie die Verriegelungstaste 24 von der Reinigungsaufsatzabdeckung 23 der Polsterdüse 22 und ziehen die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 ab (siehe Abb. 9).

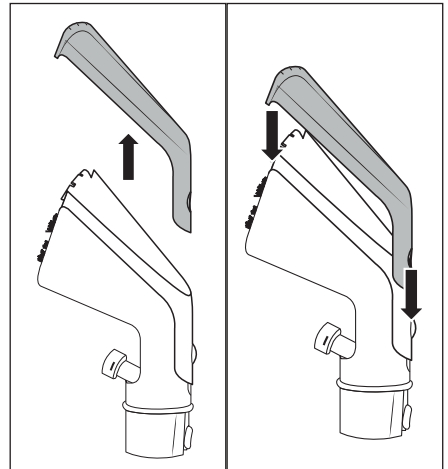


Abb. 9

- ◆ Drehen Sie die Sprühdüse 25 eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn und nehmen Sie sie von der Polsterdüse 22 ab.
- ◆ Reinigen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 25 und die Fugendüse 29 unter fließendem, warmem Wasser.
- ◆ Lassen Sie die Polsterdüse 22, die Reinigungsaufsatzabdeckung 23, die Sprühdüse 25 und die Fugendüse 29 vollständig trocknen.
- ◆ Wenn die Teile getrocknet sind, setzen Sie die Sprühdüse 25 auf die Halterung der Polsterdüse 22. Drehen Sie die Sprühdüse 25 eine Viertelumdrehung gegen den Uhrzeigersinn, sodass Sie fest sitzt.
- ◆ Setzen Sie die Reinigungsaufsatzabdeckung 23 auf die Polsterdüse 22. Schieben Sie diese nach unten, bis die Verriegelungstaste 24 in die Polsterdüse 22 einrastet (siehe Abb. 9).
- ◆ Stecken Sie die Polsterdüse 22 oder die Fugendüse 29 in den Sprüh-/Saugschlauch 19, bis die Verriegelungstaste 25/32 einrastet.

Aufbewahrung

- ⚠ **ACHTUNG!** Lagern Sie das Gerät niemals im entladenen Zustand. Das längere Lagern im entladenen Zustand kann zu einer dauerhaften Beschädigung des Akkus 14 führen. Wenn das Gerät längere Zeit gelagert wird, muss regelmäßig der Ladezustand des Akkus 14 kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50-80%.
- ℹ **Hinweis:** (1) Leeren Sie den Frischwasserbehälter 2 aus, wenn Sie das Gerät eine längere Zeit nicht benutzen. (2) Bewahren Sie das Gerät nur im gereinigten Zustand auf. Beachten Sie hierzu die Beschreibung im Kapitel **Reinigung und Pflege**.
- ◆ Ziehen Sie die Schlauchhalterung 15 aus dem Gerät. Legen Sie den Sprüh-/Saugschlauch 19 um das Gerät und verwenden dabei die Schlauchhalterungen 15/16 (siehe Abb. 10).

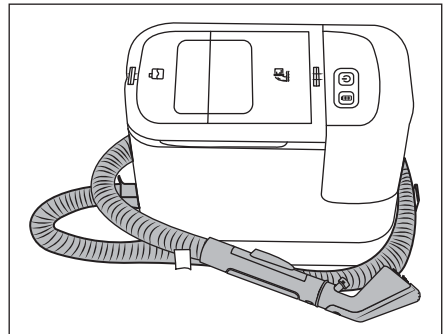


Abb. 10

- ◆ Bewahren Sie das Gerät bei Nichtbenutzung an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Behebung
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät ist nicht aufgeladen. Die Akkuzustandsanzeige 8 blinkt rot.	Laden Sie den Akku 14 auf.
	Der Akku 14 ist nicht richtig eingesetzt.	Entnehmen Sie den Akku 14 und setzen ihn in die Akkuaufnahme 13 wieder ein, bis er einrastet.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe Kapitel Service).
Die Saugleistung ist zu schwach.	Polster- 22 , Fugendüse 29 oder Sprüh-/Saug-schlauch 19 sind verstopft.	Polster- 22 , Fugendüse 29 und Sprüh-/Saug-schlauch 19 auf Verstopfung prüfen und ggf. reinigen.
	Die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 2  7  sind nicht ordnungsgemäß am Gerät angebracht.	Bringen Sie die Behälter für Frisch- und Schmutzwasser 2  7  ordnungsgemäß am Gerät an (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen und Schmutzwasserbehälter reinigen).
	Der Schmutzwasserbehälter 7  ist voll.	Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter 7  (siehe Kapitel Schmutzwasserbehälter reinigen).
Die Sprühdüse 26 gibt zu wenig Wasser/Reinigungslösung ab.	Der Frishwasserbehälter 2  ist leer.	Füllen Sie den Frishwasserbehälter 2  auf (siehe Kapitel Frishwasserbehälter auffüllen).

Entsorgung

Für Frankreich gilt:



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen, bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



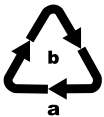
Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Verpackung entsorgen



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert.

Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

Akkus entsorgen



Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.



Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Ersatzteilbestellung

Sie können Ersatzteile für dieses Produkt bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- ⓘ **Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akkus und Ladegeräte bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/ Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt

auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

- i Hinweis:** (1) Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden. (2) Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) **467329_2404** bei Ihrer Bestellung mit an. (3) Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Anhang

Technische Daten

Gerät	
Eingangsspannung	22,0 V \equiv
Eingangsstrom	0,8 A
Nennleistung	200 W
Schutzart	IPX4 (nur bei geschlossener Schutzabdeckung II)
Polarität	
Füllmenge Frischwasser	1,7 l
Füllmenge Schmutzwasser	1,3 l

Akku PAP 20 B3	
Typ	Lithium-Ionen
Kapazität	4 Ah
Bemessungsspannung	20 V \equiv
Zellen	10
Laufzeit bei voller Akkuladung	ca. 20 Minuten

Netzadapter	
Hersteller	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND Registergericht AG Bochum, Registernummer: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A1-1
Eingangsspannung	100 - 240 V ~
Eingangswechselstromfrequenz	50/60 Hz
Ausgangsspannung	22,0 V \equiv
Ausgangsstrom	0,8 A
Ausgangsleistung	17,6 W
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb	86,6%
Effizienz bei geringer Last (10%)	80,3%
Leistungsaufnahme bei Nulllast	0,08 W
Stromaufnahme	0,8 A
Schutzklasse	II / (Doppelisolierung)
Polarität	(Plus innen, Minus außen)
Effizienzklasse	6 VI

- i Hinweis:** Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 467329_2404 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 467329_2404 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 467329_2404

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Table des matières

Introduction	38
Informations relatives à ce mode d'emploi	38
Utilisation conforme	38
Avertissements et symboles utilisés	38
Avertissements de sécurité	38
Éléments de commande/description des pièces	42
Mise en service	43
Vérifier le matériel livré	43
Informations relatives à la batterie	43
Recharger la batterie	43
Indicateur de batterie	44
Monter l'appareil	44
Remplir le réservoir d'eau propre	45
Utilisation et fonctionnement	46
Nettoyage et entretien	47
Nettoyer le réservoir d'eau sale	47
Nettoyer l'embout meubles et l'embout plat	48
Rangement	48
Dépannage	49
Recyclage	50
Recyclage de l'appareil	50
Recyclage de l'emballage	50
Recyclage des batteries	51
Commande de pièces de rechange	51
Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	51
Annexe	51
Caractéristiques techniques	51
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France	52
Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique	54
Service après-vente	56
Importateur	56

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi



Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter

pour un appareil de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de cet appareil. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser l'appareil, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez l'appareil que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui également tous les documents.


Utilisation conforme







Cet appareil est conçu pour le nettoyage domestique de tapis/moquettes, de tissus d'ameublement, d'escaliers, de matelas et de textiles dans des espaces intérieurs. Ne pas nettoyer des êtres humains ou animaux avec l'appareil. Tout usage autre ou dépassant ce cadre est réputé non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé dans des secteurs commerciaux ou industriels.

Aucune réclamation ne sera prise en compte pour des dommages résultant d'une utilisation du matériel non conforme à sa destination, de réparations effectuées incorrectement, de modifications non autorisées, ou encore de l'utilisation de pièces de rechange non agréées. L'utilisateur répond lui seul des risques encourus.

Avertissements et symboles utilisés

Les avertissements et symboles suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'emballage et sur l'appareil :


	DANGER ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "DANGER" désigne une situation dangereuse imminente qui, si elle n'est pas évitée, a pour conséquence d'entraîner la mort ou une blessure grave.
--	---

	AVERTISSEMENT ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "AVERTISSEMENT" désigne une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
	PRUDENCE ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "PRUDENCE" annonce une situation possiblement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut occasionner une blessure légère ou modérée.
	ATTENTION ! Un avertissement accompagné de ce symbole et de la mention "ATTENTION" annonce une situation susceptible d'occasionner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.
	Remarque : une remarque comporte des informations supplémentaires facilitant la manipulation de l'appareil.
	Courant continu/tension continue
	Courant alternatif/tension alternative

Avertissements de sécurité

DANGER !

- Avant d'allumer l'appareil, assurez-vous que la tension indiquée dans les caractéristiques techniques de l'appareil correspond à la tension du secteur.
- Débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur en tirant toujours sur la fiche secteur. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

- Évitez de plier ou de coincer le cordon d'alimentation et posez-le de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus.
- Faites immédiatement remplacer l'adaptateur secteur ou le cordon d'alimentation endommagé par des spécialistes agréés, le service après-vente ou par une autre personne qualifiée pour éviter tous risques.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas mouillé ou humide pendant le fonctionnement. Acheminez-le afin qu'il ne soit ni coincé ni endommagé.
- En cas de dysfonctionnements, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Débranchez préalablement l'adaptateur secteur de la prise secteur avant de verser de l'eau dans l'appareil, de le nettoyer ou de remplacer des accessoires.
- Si l'appareil venait à être endommagé, arrêtez aussitôt de vous en servir pour éviter tous dangers.
- Utilisez l'appareil seulement si vous avez les mains sèches et conservez vos chaussures (n'utilisez pas l'appareil si vous êtes pieds nus). Vous réduisez ainsi les courants dangereux pouvant traverser le corps en cas de panne.
-  Utilisez l'appareil exclusivement dans des espaces intérieurs, pas en extérieur.
- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou dans des liquides.
- Une protection contre les projections d'eau omnidirectionnelles (IPX4) n'est assurée qu'à la condition que le cache de protection du port de recharge sur l'appareil soit entièrement fermé.
- Ne dirigez jamais l'appareil vers des objets, sols ou surfaces sensibles à l'eau.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement explosif ou à proximité d'objets inflammables.
- Ne manipulez pas l'adaptateur secteur ou bien l'appareil avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec une rallonge, mais branchez l'adaptateur secteur directement dans une prise secteur.
- Si vous percevez des bruits inhabituels, une odeur de brûlé ou un dégagement de fumée, débranchez immédiatement l'adaptateur secteur de la prise secteur. Faites contrôler l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le réutiliser.


- Confiez les réparations de l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Toute réparation non conforme peut entraîner des risques pour l'utilisateur. À cela s'ajoute l'annulation de la garantie.

⚠ AVERTISSEMENT !

- Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Tenez tous les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers encourus.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance effectuer un nettoyage ou une opération d'entretien.
- Utilisez uniquement les accessoires d'origine recommandés par le fabricant pour cet appareil.
- N'utilisez l'appareil que s'il est monté correctement et entièrement.
- L'appareil ne doit pas être recouvert lorsqu'il est en cours de recharge. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'essence ou d'autres substances facilement inflammables.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si des détériorations évidentes sont visibles ou s'il n'est pas étanche.
- Après chaque interruption, en fin d'utilisation ou avant chaque nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur de la prise secteur.
- Soyez particulièrement prudent en utilisant l'appareil dans les escaliers ou sur des marches.
- N'utilisez pas l'appareil pour aspirer des matériaux chimiques ou toxiques ou des liquides inflammables/combustibles.
- N'aspirez pas avec l'embout et le tuyau d'aspiration à proximité de la tête.
- Si l'appareil est soumis à des contraintes extrêmes, des fuites peuvent se produire au niveau des batteries. En cas de contact du liquide avec la peau ou les yeux, nettoyez immédiatement la zone concernée à l'eau claire et rincez abondamment. Consultez ensuite un médecin.


- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquide, éteignez immédiatement l'appareil et retirez la batterie.
- N'utilisez l'appareil que conformément à sa destination.

⚠ PRUDENCE !

-  Le produit est équipé d'une batterie bouton lithium-ion ou bien cette dernière est jointe au produit.

■ RISQUE D'EXPLOSION !

Ne jamais recharger des piles non rechargeables.

-  Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion.

⚠ ATTENTION !

- Tenez toujours compte des indications de nettoyage données par le fabricant de tissus d'ameublement /de tapis/ moquettes. Avant de commencer le nettoyage, vérifiez si les tissus d'ameublement /les tapis/ moquettes sont adaptés à un nettoyage avec l'appareil.

- Ne laissez pas l'appareil allumé sur des sols en bois pendant une longue période. Le bois risquerait de gonfler.
- N'utilisez pas l'appareil avec un réservoir d'eau vide. Sinon la pompe peut tourner à vide et surchauffer.
- N'utilisez pas l'adaptateur secteur avec un autre produit et n'essayez pas de recharger cet appareil avec un autre adaptateur secteur. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec cet appareil (modèle SPRA 20 A1-1).
- Ne stockez jamais l'appareil à l'état déchargé. Un stockage prolongé de l'appareil déchargé peut provoquer une détérioration irrémédiable de la batterie. Si l'appareil reste stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement le niveau de charge de la batterie. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 et 80 %.
- N'utilisez pas l'appareil avec les orifices bouchés. Tenez les orifices libres de toute saleté, des peluches, cheveux et de tout ce qui est susceptible d'entraver la circulation de l'air.




- Veillez à n'aspirer aucun objet dur, pointu ou à arêtes vives (p. ex., verre, clous, vis, pièces de monnaie, etc.) avec l'appareil.
- Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entrent pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- N'introduisez aucun objet dans les orifices de l'appareil.
- Pour utiliser l'appareil, n'employez que les types et quantités de liquides listés dans ce mode d'emploi.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- N'aspirez jamais de substances telles que du plâtre, du ciment, etc., car elles durcissent au contact avec l'eau et peuvent compromettre le fonctionnement de l'appareil.
- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs ou de solvants pour nettoyer l'appareil. Ces produits peuvent endommager la surface.

i Remarque :

- Aucune mesure n'est nécessaire de la part de l'utilisateur pour régler l'appareil sur 50 ou 60 Hz. L'appareil se règle automatiquement sur 50 ou 60 Hz.

Éléments de commande/ description des pièces

(Figures : voir le volet dépliant)

- 1 Couvercle (réservoir d'eau propre)
- 2 Réservoir d'eau propre 
- 3 Couvercle (réservoir d'eau sale)
- 4 Éponge
- 5 Insert
- 6 Flotteur
- 7 Réservoir d'eau sale 
- 8 Indicateur de niveau de batterie
- 9 Touche Marche/Arrêt 
- 10 Cache de protection
- 11 Port de recharge
- 12 Cache de protection
- 13 Réceptacle de la batterie
- 14 Batterie
- 15 Support de flexible (extractible)
- 16 Support de flexible (avec vis)
- 17 Raccord du flexible de pulvérisation/aspiration
- 18 Poignées de transport
- 19 Flexible de pulvérisation/aspiration
- 20 Touche de pulvérisation
- 21 Touche de déverrouillage
- 22 Embout meubles pour l'injection-extraction
- 23 Cache de l'embout de nettoyage
- 24 Touche de verrouillage du cache de l'embout de nettoyage
- 25 Touche de verrouillage
- 26 Embout pulvérisateur
- 27 Brosse
- 28 Orifice d'aspiration
- 29 Embout plat pour l'injection-extraction
- 30 Orifice de pulvérisation
- 31 Orifice d'aspiration
- 32 Touche de verrouillage
- 33 Adaptateur secteur
- 34 Fiche creuse de l'adaptateur secteur

Mise en service

Vérifier le matériel livré

⚠ DANGER ! Il y a risque d'étouffement ! Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer.

- ◆ Sortez toutes les pièces et le mode d'emploi de l'emballage.
- ◆ Enlevez tout le matériel d'emballage, les éventuels films et autocollants.

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Nettoyeur de tapis et tissus d'ameublement sans fil 20 V
 - Flexible de pulvérisation/aspiration
 - Embout meubles
 - Embout plat
 - Support de flexible avec vis
 - Adaptateur secteur
 - Batterie
 - Ce mode d'emploi
- (i) Remarque :** vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent. En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

Informations relatives à la batterie

- (i) Remarque :** l'appareil peut être utilisé avec des batteries de la série Parkside X 20 V TEAM. Nous vous recommandons d'utiliser cet appareil avec les batteries suivantes :
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ◆ L'appareil fonctionne avec une batterie lithium-ions rechargeable et remplaçable. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, vous devez charger la batterie **14** intégralement.
 - ◆ Pour préserver la batterie **14**, nous recommandons de débrancher l'adaptateur secteur **33** de la prise secteur une fois la batterie **14** rechargée.

(i) Remarque : l'appareil est équipé d'une surveillance de température pour protéger la batterie **14**. En présence de températures ambiantes élevées, une augmentation de température peut, dans de rares cas, provoquer une coupure de la recharge ou une extinction automatique de l'appareil :

- L'indicateur de niveau de batterie **8** clignote à intervalles d'une seconde pendant la recharge. La recharge s'interrompt puis reprend automatiquement dès que la température de l'appareil est redescendue.
- L'indicateur de niveau de batterie **8** clignote à intervalles de deux secondes pendant le fonctionnement. L'appareil s'éteint automatiquement. Laissez l'appareil refroidir 20-30 minutes avant de le remettre en marche.

Recharger la batterie

(i) Remarque : (1) L'appareil ne peut pas être mis en marche lorsqu'il est en cours de chargement. Si vous essayez de démarrer l'opération de recharge pendant le fonctionnement, l'appareil s'éteint automatiquement. (2) Avant la première mise en service, chargez entièrement la batterie **14**. À la livraison, la batterie **14** n'est que partiellement chargée. (3) Vous pouvez également charger la batterie à l'extérieur de l'appareil avec un chargeur de la gamme X20V Team de Parkside (voir chapitre **Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur**).


- ◆ Retirez le cache de protection **12** hors de l'appareil en tirant vers le haut.
- ◆ Retirez une seule fois la protection anti-contact.
- ◆ Glissez complètement la batterie **14** sur le réceptacle de la batterie **13** jusqu'à ce que la batterie **14** s'enclenche de manière audible.
- ◆ Placez le cache de protection **12** par le haut sur l'appareil.
- ◆ Branchez la fiche creuse de l'adaptateur secteur **34** dans le port de recharge **11** de l'appareil.
- ◆ Branchez l'adaptateur secteur **33** dans une prise secteur. L'indicateur de niveau de batterie **8** est activé et la recharge démarre automatiquement.

Indicateur de batterie

Indicateur	Niveau de batterie
Rouge/orange/vert allumés	100 %
Clignote en vert Orange/rouge allumés	70 % à 100 %
Clignote en orange Rouge allumé	30 % à 70 %
Clignote en rouge	< 30 %

- ◆ Rechargez la batterie **14** dès que l'appareil s'éteint automatiquement et que la batterie **14** est déchargée. Par mesure de précaution, vous pouvez recharger la batterie **14** lorsque la charge résiduelle est faible, dès que l'indicateur de niveau de batterie **8** clignote en rouge.

Monter l'appareil

- ◆ Retirez le support de flexible **15** et la vis hors du réservoir d'eau sale **7** .
- ◆ Vissez le support de flexible **16** sur l'appareil (voir fig. 1).

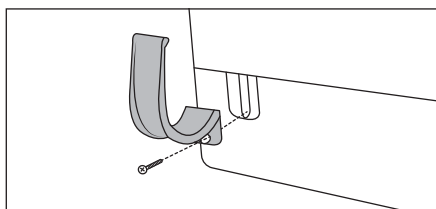


Fig. 1

- ◆ Enfichez le flexible de pulvérisation/aspiration **19** dans le raccord du flexible de pulvérisation/aspiration **17** de l'appareil jusqu'à ce que la touche de déverrouillage **21** s'enclenche (voir fig. 2).

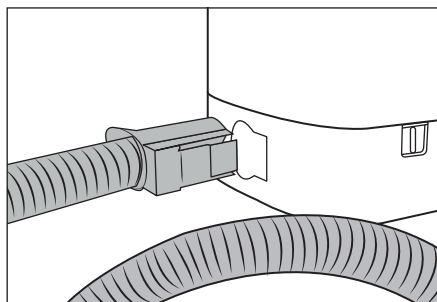


Fig. 2

- ◆ Enfichez l'embout meubles **22** ou l'embout plat **29** dans le flexible de pulvérisation/aspiration **19**, jusqu'à ce que la touche de verrouillage **25**/**32** s'enclenche (voir fig. 3).

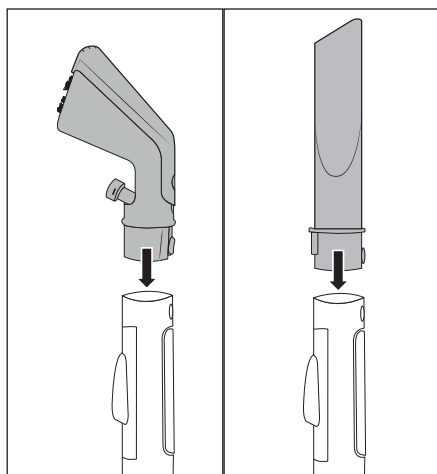


Fig. 3

- ◆ Retirez le support de flexible 15 de l'appareil. Enroulez le flexible de pulvérisation/aspiration 19 autour de l'appareil et servez-vous en même temps des supports de flexible 15/16 (voir fig. 4).

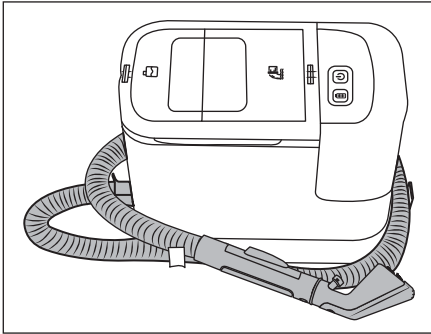


Fig. 4

Remplir le réservoir d'eau propre

! ATTENTION !

Endommagement de l'appareil !

(1) Versez uniquement de l'eau du robinet froide à tiède ou de l'eau distillée dans le réservoir d'eau propre 2. N'utilisez pas d'eau bouillante. (2) N'utilisez jamais l'appareil sans eau dans le réservoir d'eau propre 2.

(3) Utilisez uniquement des produits de lavage pour tissus d'ameublement non moussants ou le **nettoyant vinaigre LIDL W5**. D'autres produits de nettoyage peuvent entraîner des dommages sur l'appareil. Nous recommandons d'ajouter trois cuillères à soupe de **nettoyant vinaigre LIDL W5** par remplissage complet (1,7 litre) du réservoir d'eau propre 2. Si nécessaire, augmentez la part de nettoyant vinaigre petit à petit pour obtenir le résultat souhaité.

- ◆ Saisissez le réservoir d'eau propre 2 au niveau de la poignée du couvercle 1 et sortez-le de l'appareil en tirant vers le haut (voir fig. 5).

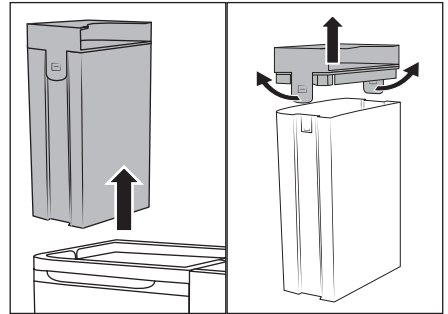


Fig. 5

- ◆ Tirez légèrement les deux languettes de retenue vers l'extérieur et retirez le couvercle 1 (voir fig. 5).
- ◆ Remplissez l'appareil d'eau du robinet ou d'eau distillée et ajoutez si nécessaire du nettoyant pour tissus d'ameublement ou du nettoyant vinaigre W5. Veuillez respecter les consignes d'utilisation du fabricant. Veillez à ce que le réservoir d'eau propre 2 soit rempli au maximum jusqu'au repère MAX.
- ◆ Placez le couvercle 1 sur le réservoir d'eau propre 2 et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux languettes de retenue s'enclenchent.
- ◆ Saisissez le réservoir d'eau propre 2 par la poignée du couvercle 1 et insérez-le dans l'appareil.

Utilisation et fonctionnement

! ATTENTION ! Endommagement de l'appareil !

(1) Veillez à ce que les orifices d'aspiration 28/31 de l'embout meubles 22 ou de l'embout plat 29 ne soient pas obstrués par des objets traînant à terre, des peluches, cheveux ou autres lors du fonctionnement de l'appareil. Cela peut causer l'endommagement de l'embout meubles 22 ou de l'embout plat 29 qui ne fonctionnent alors plus correctement. (2) Vérifiez, avant le nettoyage de tissus d'ameublement/de tapis/moquettes, les instructions d'entretien particulières sur l'étiquette du fabricant. L'appareil ne convient pas aux textiles fragiles (p. ex., soie, cuir, flokati, etc.). (3) Lorsque vous utilisez des produits de nettoyage (nettoyant vinaigre et produit de nettoyage pour tissus d'ameublement), testez toujours le nettoyage avec l'appareil à un endroit discret afin de vous assurer de la tenue des couleurs. (4) Avant l'utilisation, l'appareil doit toujours être correctement monté et le réservoir d'eau propre 2 doit être rempli. (5) Éteignez l'appareil avant d'intervertir l'embout meubles 22 et l'embout plat 29. (6) Si le réservoir d'eau sale 7 est plein, le flotteur 6 ferme l'orifice d'aspiration et l'appareil fonctionne à un régime plus élevé. Éteignez immédiatement l'appareil (voir chapitre **Nettoyer le réservoir d'eau sale**).

- ◆ Relevez les poignées de transport 18 et transportez l'appareil là où vous en avez besoin.
- ◆ Retirez le flexible de pulvérisation/aspiration 19 hors des supports de flexible 15/16.
- ◆ Glissez le support de flexible 15 dans l'appareil.
- ◆ Tenez fermement le flexible de pulvérisation/aspiration 19 par la partie poignée.
- ◆ Appuyez sur la touche Marche/Arrêt 9 pour allumer l'appareil.

- ◆ Tenez l'embout meubles 22 2 à 3 cm au-dessus de la zone à nettoyer et actionnez la touche de pulvérisation 20 pour appliquer l'eau/la solution nettoyante avec l'embout pulvérisateur 26 (voir fig. 6).

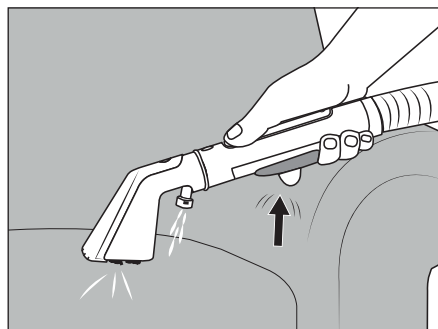


Fig. 6

- ◆ Utilisez la brosse 27 sur l'embout meubles 22 pour brosser la zone sale en exerçant une pression légère. Si nécessaire ajoutez un peu plus d'eau/de solution nettoyante sur la zone sale en actionnant la touche de pulvérisation 20.
- ◆ Appuyez ensuite l'orifice d'aspiration 28 de l'embout meubles 22 sur la zone sale. Tirez l'embout meubles 22 plusieurs fois vers vous pour aspirer la saleté et le liquide.
- ◆ À la fin du nettoyage, appuyez sur la touche Marche/Arrêt 9, pour éteindre l'appareil.
- i **Remarque :** poursuivez éventuellement le nettoyage en utilisant l'embout plat 29. L'embout plat 29 convient aux endroits difficiles d'accès. La manipulation est la même que pour l'embout meubles 22.

Nettoyage et entretien

⚠ DANGER ! Danger de mort par électrocution ! Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage et entretien. Avant chaque nettoyage, débranchez l'adaptateur secteur **33** de l'appareil de la prise secteur. Débranchez la fiche creuse **34** de l'adaptateur secteur **33** du port de recharge **11** de l'appareil. Retirez la batterie **14** de l'appareil. Assurez-vous que le cache de protection **10** est fermé. Veillez à ce qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

⚠ ATTENTION ! Endommagement de l'appareil ! N'utilisez pas de produits nettoyants décapants, abrasifs ou contenant des solvants. Ils risquent d'endommager les surfaces de l'appareil.

i Remarque : après chaque utilisation, videz le réservoir d'eau sale **7** .


◆ Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. N'utilisez pas de solvant ou de nettoyant susceptible d'attaquer le plastique. Si nécessaire, ajoutez du produit vaisselle doux sur le chiffon et rincez à l'eau claire.



◆ Laissez bien sécher le tout avant de ranger l'appareil ou de le remettre en marche.

Nettoyer le réservoir d'eau sale

⚠ ATTENTION !

Endommagement de l'appareil !

Si le réservoir d'eau sale **7**  est plein, le flotteur **6** ferme l'orifice d'aspiration et l'appareil fonctionne à un régime plus élevé. Éteignez immédiatement l'appareil.

i Remarque : videz le réservoir d'eau sale **7**  lorsque l'eau sale a atteint le repère MAX. En vidant le réservoir d'eau sale **7** , veillez à ce que l'écoulement (p. ex., d'un lavabo) ne soit pas obstrué par des poils ou de grosses impuretés.

◆ Saisissez le réservoir d'eau sale **7** au niveau de la poignée du couvercle **3** et sortez-le de l'appareil en tirant vers le haut (voir fig. 7).

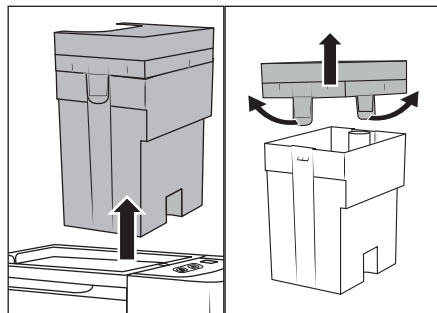




Fig. 7

◆ Tirez légèrement les deux languettes de retenue vers l'extérieur et retirez le couvercle **3** (voir fig. 7).

◆ D'une main, tenez fermement le réservoir d'eau sale **7**  et de l'autre main, tirez l'insert **5** vers le haut.


◆ Videz l'eau sale et la saleté.

◆ Rincez le réservoir d'eau sale **7**  à l'eau courante chaude.


◆ Retirez l'éponge **4** de l'insert **5**.


◆ Nettoyez le couvercle **3**, l'éponge **4** et l'insert **5** avec le flotteur **6** à l'eau courante chaude. Utilisez un produit de nettoyage doux si nécessaire.

◆ Laissez entièrement sécher le couvercle **3**, l'éponge **4** et l'insert **5** avec le flotteur **6**.

◆ Placez l'insert **5** sur le réservoir d'eau sale **7**  une fois les pièces sèches et enfoncez-le jusqu'à ce qu'il soit bien fixé.

◆ Placez l'éponge **4** dans l'évidement de l'insert **5**.

◆ Placez le couvercle **3** sur le réservoir d'eau sale **7**  et enfoncez-le jusqu'à ce que les deux languettes de retenue s'enclenchent.

◆ Saisissez le réservoir d'eau sale **7**  par la poignée du couvercle **3** et insérez-le dans l'appareil.

Nettoyer l'embout meubles et l'embout plat

- ◆ Appuyez sur la touche de verrouillage 25/32 et retirez l'embout meubles 22 ou l'embout plat 29 hors du flexible de pulvérisation/aspiration 19 (voir fig. 8).

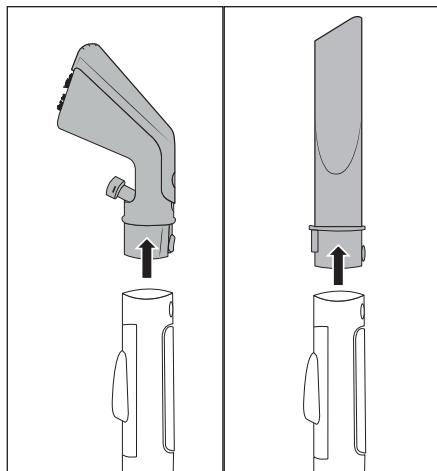


Fig. 8

- ◆ Appuyez sur la touche de verrouillage 24 située sur le cache de l'embout de nettoyage 23 et retirez le cache de l'embout de nettoyage 23 (voir fig. 9).

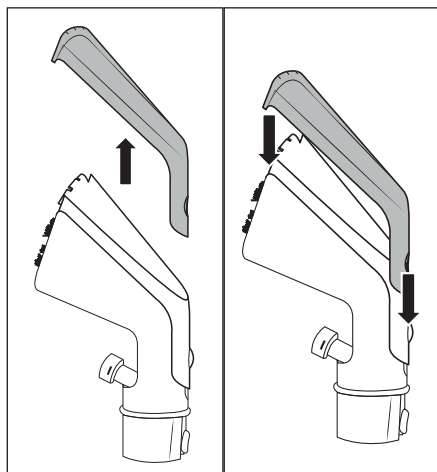


Fig. 9

- ◆ Tournez l'embout pulvérisateur 26 d'un quart de tour dans le sens horaire et retirez-le de l'embout meubles 22.
- ◆ Nettoyez l'embout meubles 22, le cache de l'embout de nettoyage 23, l'embout pulvérisateur 26 et l'embout plat 29 à l'eau courante chaude.
- ◆ Laissez entièrement sécher l'embout meubles 22, le cache de l'embout de nettoyage 23, l'embout pulvérisateur 26 et l'embout plat 29.
- ◆ Placez l'embout pulvérisateur 26 sur le support de l'embout meubles 22 une fois les pièces sèches. Tournez l'embout pulvérisateur 26 d'un quart de tour dans le sens antihoraire pour le bloquer.
- ◆ Placez le cache de l'embout de nettoyage 23 sur l'embout meubles 22 et poussez-le vers le bas jusqu'à ce que la touche de verrouillage 24 s'enclenche dans l'embout meubles 22 (voir fig. 9).
- ◆ Enfichez l'embout meubles 22 ou l'embout plat 29 dans le flexible de pulvérisation/aspiration 19, jusqu'à ce que la touche de verrouillage 25/32 s'enclenche.

Rangement

- ⓘ **ATTENTION !** Ne stockez jamais l'appareil à l'état déchargé. Un stockage prolongé de l'appareil déchargé peut provoquer une détérioration irréversible de la batterie 14. Si l'appareil reste stocké pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement le niveau de charge de la batterie 14. Le niveau de charge optimal se situe entre 50 et 80 %.
- ⓘ **Remarque :** (1) Videz le réservoir d'eau propre 2 si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. (2) Rangez l'appareil uniquement lorsqu'il est propre. Suivez pour cela la description au chapitre **Nettoyage et entretien**.

- ◆ Retirez le support de flexible 15 de l'appareil. Enroulez le flexible de pulvérisation/aspiration 19 autour de l'appareil et servez-vous en même temps des supports de flexible 15/16 (voir fig. 10).
- ◆ Si vous n'utilisez pas l'appareil, conservez-le dans un endroit propre et sec sans rayonnement solaire direct.

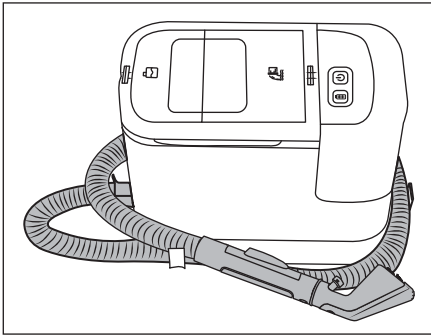










Fig. 10

Dépannage

Erreur	Cause	Solution
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas chargé. L'indicateur de niveau de batterie 8 clignote en rouge.	Rechargez la batterie 14.
	La batterie 14 n'est pas correctement insérée.	Retirez la batterie 14 et insérez-la à nouveau dans le réceptacle de la batterie 13 jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente (voir chapitre Service après-vente).
La puissance d'aspiration est trop faible.	L'embout meubles 22, l'embout plat 29 ou le flexible de pulvérisation/aspiration 19 sont bouchés.	Contrôler si l'embout meubles 22, l'embout plat 29 et le flexible de pulvérisation/aspiration 19 sont bouchés et nettoyer le cas échéant.
	Les réservoirs d'eau propre et d'eau sale 2  / 7  ne sont pas correctement en place sur l'appareil.	Placez correctement les réservoirs d'eau propre et d'eau sale 2  / 7  dans l'appareil (voir chapitre Remplir le réservoir d'eau propre et Nettoyer le réservoir d'eau sale).
	Le réservoir d'eau sale 7  est plein.	Videz le réservoir d'eau sale 7  (voir chapitre Nettoyer le réservoir d'eau sale).
L'embout pulvérisateur 25 délivre trop peu d'eau/de solution de nettoyage.	Le réservoir d'eau propre 2  est vide.	Remplissez le réservoir d'eau propre 2  (voir chapitre Remplir le réservoir d'eau propre).

Recyclage



FR
Cet appareil, ses accessoires, et batterie se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR
ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

BAC DE TRI



FR

Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Recyclage de l'appareil



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.



Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.

Recyclage de l'emballage



Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement, de technique d'élimination et sont de ce fait recyclables. Veuillez recycler les matériaux d'emballage qui ne servent plus en respectant la réglementation locale.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les

matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : plastiques, 20-22 : papier et carton, 80-98 : matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

Recyclage des batteries



Li-ion



Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

Les métaux lourds qu'elles contiennent sont repérés par les lettres suivantes sous le symbole : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rappez-les au contraire à un point de collecte séparé.

Ne rappez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.

Commande de pièces de rechange

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des pièces de rechange pour ce produit sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

- Remarque :** (1) Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente. (2) Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) **467329_2404**. (3) Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement des batteries de rechange et des chargeurs sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.


- Remarque :** (1) Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente. (2) Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) **467329_2404**. (3) Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Annexe

Caractéristiques techniques

Appareil	
Tension d'entrée	22,0 V ~
Courant d'entrée	0,8 A
Puissance nominale	200 W
Indice de protection	IPX4 (uniquement avec le cache de protection 10 fermé)
Polarité	
Contenance du réservoir d'eau propre	1,7 l
Contenance du réservoir d'eau sale	1,3 l

Batterie PAP 20 B3	
Type	Lithium-ions
Capacité	4 Ah
Tension nominale	20 V ---
Cellules	10
Autonomie avec une batterie entièrement chargée	env. 20 minutes

Adaptateur secteur	
Fabricant	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE RCS Tribunal d'instance AG Bochum, numéro d'enregistrement : HRB 4598
Modèle	SPRA 20 A1-1
Tension d'entrée	100 - 240 V ~
Fréquence du courant alternatif d'entrée	50/60 Hz
Tension de sortie	22,0 V ===
Courant de sortie	0,8 A
Puissance de sortie	17,6 W
Rendement moyen en service	86,6 %
Rendement à faible charge (10 %)	80,3 %
Puissance absorbée hors charge	0,08 W
Courant absorbé	0,8 A
Classe de protection	II / □ (double isolation)
Polarité	 (plus à l'intérieur, moins à l'extérieur)
Classe d'efficacité	6 (VI)

- i Remarque :** aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à 50 qu'à 60 Hz.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X1 2V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 467329_2404 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 467329_2404.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. S'ils sont compris dans la livraison, les blocs-batteries de la série X12V et X20V Team sont également garantis 3 ans à compter de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

La garantie ne s'applique pas dans les cas suivants

- usure normale de la capacité de l'accu
- utilisation commerciale du produit
- détérioration ou modification du produit par le client
- non-respect des consignes de sécurité et de maintenance, erreur d'utilisation
- dommages causés par des événements élémentaires

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 467329_2404 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 467329_2404.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompennass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompennass@lidl.be

IAN 467329_2404

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompennass.com

Inhoud

Inleiding	58
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	58
Gebruik in overeenstemming met de bestemming	58
Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen	58
Veiligheidsvoorschriften	58
Bedieningselementen/beschrijving van de onderdelen	62
Ingebruikname	63
Inhoud van het pakket controleren	63
Informatie over de accu	63
Accu opladen	63
Accu-indicatie	64
Apparaat monteren	64
Schoonwaterreservoir vullen	65
Bediening en gebruik	65
Reiniging en onderhoud	66
Vuilwaterreservoir reinigen	66
Kussenzuigmond en spleetzuigmond reinigen	67
Opbergen	68
Problemen oplossen	69
Afvoeren	69
Apparaat afvoeren	69
Verpakking afvoeren	70
Accu's afvoeren	70
Vervangingsonderdelen bestellen	70
Vervangende accu en oplader bestellen	71
Bijlage	71
Technische gegevens	71
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	72
Service	73
Importeur	73

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee

gekozen voor een hoogwaardig apparaat. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit apparaat. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gebruik het apparaat uitsluitend op de voorgescreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het apparaat doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met de bestemming

Dit apparaat is bestemd voor het reinigen van tapijten, kussens, trapbekledingen, matrassen en textiel binnenshuis in het privéhuishouden. Mensen of dieren mogen niet met het apparaat worden gereinigd. Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in commerciële of industriële omgevingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade als gevolg van niet met de bestemming overeenkomend gebruik, onvakkundige reparaties, niet-toegestane veranderingen of het gebruik van niet-toegestane vervangingsonderdelen. Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Gebruikte waarschuwingen en pictogrammen

In deze gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het apparaat worden de volgende waarschuwingen en pictogrammen gebruikt:

	<p>GEVAAR! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "GEVAAR" duidt op een onmiddellijk aanwezige gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg heeft als deze niet wordt vermeden.</p>
--	---

	<p>WAARSCHUWING! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "WAARSCHUWING" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die dodelijk of ernstig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>VOORZICHTIG! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "VOORZICHTIG" duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie, die licht of matig letsel tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>LET OP! Een waarschuwing met dit pictogram en met het signaalwoord "LET OP" duidt op een mogelijke situatie die materiële schade tot gevolg kan hebben als deze niet wordt vermeden.</p>
	<p>Opmerking: Een opmerking bevat extra informatie die de omgang met het apparaat eenvoudiger maakt.</p>
	<p>Gelijkstroom/-spanning</p>
	<p>Wisselstroom/-spanning</p>

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR!

- Controleer vóór het inschakelen van het apparaat of de in de technische gegevens van het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning.
- Haal de netvoedingsadapter altijd aan de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer.

- Knik of plet het snoer niet en leg het snoer zodanig dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.
- Laat een beschadigde netvoedingsadapter of snoer onmiddellijk vervangen door een gekwalificeerd technicus, de klantenservice of vergelijkbaar gekwalificeerde personen om risico's te voorkomen.
- Let erop dat het snoer niet nat of vochtig wordt tijdens het gebruik van het apparaat. Leg het snoer zodanig dat het niet bekneld of beschadigd kan raken.
- Haal bij storing van het apparaat de netvoedingsadapter uit het stopcontact.
- Haal eerst de netvoedingsadapter uit het stopcontact, voordat u het apparaat met water vult, het apparaat schoonmaakt of accessoires verwisselt.
- Als het apparaat beschadigd is, gebruik het dan niet meer om risico's te voorkomen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend met droge handen en niet zonder schoenen (niet met blote voeten). Op die manier vermindert u bij storingen het gevaar voor elektrische schokken.
-  Gebruik het apparaat alleen binnenshuis, niet in de openlucht.
- Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen (IPX4) is alleen gegarandeerd op voorwaarde dat het beschermklepje van de oplaadaansluiting op het apparaat volledig gesloten is.
- Gebruik het apparaat nooit op vochtgevoelige voorwerpen, vloeren of oppervlakken.
- Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving of in de buurt van brandbare voorwerpen.
- Pak de netvoedingsadapter of het apparaat niet vast met natte of vochtige handen.
- Gebruik voor de netvoedingsadapter geen verlengsnoer, maar sluit de netvoedingsadapter rechtstreeks aan op een stopcontact.
- Haal de netvoedingsadapter onmiddellijk uit het stopcontact als u ongewone geluiden, een brandlucht of rookontwikkeling constateert. Laat het apparaat door een gekwalificeerd vakman nakijken voordat u het opnieuw gebruikt.
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door een gekwalificeerd vakman of door de klantenservice. Ondeskundige reparaties kunnen de gebruiker in gevaar brengen. Bovendien vervalt dan de garantie.

⚠ WAARSCHUWING!

- Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Kinderen zonder toezicht mogen geen reiniging of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.
- Gebruik uitsluitend de door de fabrikant aanbevolen originele accessoires voor dit apparaat.
- Gebruik het apparaat uitsluitend als het correct en volledig in elkaar is gezet.
- Het apparaat mag tijdens het laadproces niet worden afgedekt. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van benzine of andere licht ontvlambare stoffen.
- Het apparaat mag niet worden gebruikt wanneer het is gevallen, wanneer er duidelijk zichtbare beschadigingen zijn en wanneer het lekt.
- Haal bij elke onderbreking van het gebruik, na gebruik en bij reiniging altijd de stekker van de netvoedingsadapter uit het stopcontact.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u het apparaat op trappen of traptreden gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet voor het opzuigen van chemische of giftige materialen of van ontvlambare/brandbare vloeistoffen.
- Zuig met de zuigmond en zuigbuis niet in de buurt van uw hoofd.
- Onder extreme omstandigheden kunnen de accucellen gaan lekken. Als accuvloeistof met de huid of de ogen in aanraking komt, dient de betreffende plek onmiddellijk met schoon water te worden uit- of afgespoeld. Raadpleeg een arts.
- Schakel het apparaat bij schuimvorming of lekkende vloeistof meteen uit en haal de accu eruit.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de doeleinden waarvoor het bestemd is.

⚠ VOORZICHTIG!

-  Het product bevat een lithium-ion-accu of deze is bij het product meegeleverd.

■ EXPLOSIEGEVAAR!

Probeer nooit niet-oplaadbare accu's op te laden.

-  Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

⚠ LET OP!

- Neem altijd de reinigingsvoorschriften van de fabrikant van de kussens/vloerbedekking in acht. Controleer voorafgaand aan de reiniging ook of de kussens/vloerbedekkingen geschikt zijn voor reiniging met het apparaat.
- Laat het apparaat niet langere tijd ingeschakeld op een houten vloer staan. Het hout kan uitzetten.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is. Anders kan de pomp zonder water draaien en oververhit raken.
- Gebruik de netvoedingsadapter niet voor een ander product en probeer niet het product met een andere netvoedingsadapter op te laden. Gebruik alleen de netvoedingsadapter die bij dit apparaat is meegeleverd (model SPRA 20 A1-1).
- Berg het apparaat nooit op terwijl de accu ontladen is. Langdurig opbergen in ontladen toestand kan permanente schade aan de accu tot gevolg hebben. Als het apparaat langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadtoestand van de accu periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%.
- Gebruik het apparaat niet als openingen geblokkeerd zijn. Houd de openingen vrij van vuil, pluizen, haar en alles wat de luchtcirculatie kan belemmeren.
- Let erop dat u geen harde, puntige of scherpe voorwerpen (bijv. glas, spijkers, schroeven, munten, enz.) opzuigt met het apparaat.
- Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.

- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Gebruik bij het apparaat alleen de in deze gebruiksaanwijzing qua soort en hoeveelheid gespecificeerde vloeistoffen.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het ingeschakeld is.
- Zuig nooit materialen zoals pleister, cement, enz. op, omdat deze in contact met water kunnen uitharden en de werking van het apparaat in gevaar kunnen brengen.
- Gebruik geen agressieve schoonmaak- of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Deze kunnen het oppervlak beschadigen.

i **Opmerking:**

- De gebruiker hoeft niets te doen om het apparaat in te stellen op 50 of 60 Hz. Het apparaat stelt zich automatisch in op 50 of 60 Hz.

Bedieningselementen/beschrijving van de onderdelen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Deksel (schoonwaterreservoir)
- 2 Schoonwaterreservoir 
- 3 Deksel (vuilwaterreservoir)
- 4 Spons
- 5 Inzetstuk
- 6 Vlotter
- 7 Vuilwaterreservoir 
- 8 Indicatie accustatus
- 9 Aan-uitknop 
- 10 Beschermklepje
- 11 Oplaadaansluiting
- 12 Beschermklepje
- 13 Accuhouder
- 14 Accu
- 15 Slanghouder (uittrekbaar)
- 16 Slanghouder (met schroef)
- 17 Sproei-/zuigslangaansluiting
- 18 Handgrepen
- 19 Sproei-/zuigslang
- 20 Sproeiknop
- 21 Ontgrendelknop
- 22 Kussenzuigmond voor sproeiextractie
- 23 Afdekking reinigungsopzetstuk
- 24 Vergrendelingsknop afdekking reinigungsopzetstuk
- 25 Vergrendelknop
- 26 Sproeikop
- 27 Borstel
- 28 Zuigopening
- 29 Spleetzuigmond voor sproeiextractie
- 30 Sproeiopening
- 31 Zuigopening
- 32 Vergrendelknop
- 33 Netvoedingsadapter
- 34 Gelijkstroomstekker netvoedingsadapter

Ingebruikname

Inhoud van het pakket controleren

⚠ GEVAAR! Er bestaat verstikkingsgevaar! Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt.

- ◆ Haal alle onderdelen en de gebruiksaanwijzing uit de verpakking.
- ◆ Verwijder alle verpakkingsmaterialen en eventuele folie en stickers van het apparaat.

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Accu- bekledingen tapijtreiniger 20V
 - Sproei-/zuigslang
 - Zuigmond voor kussens
 - Zuigmond voor spleten
 - Slanghouder met schroef
 - Netvoedingsadapter
 - Accu
 - Deze gebruiksaanwijzing
- i Opmerking:** Controleer of de levering compleet is en of er zichtbare schade is. Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

Informatie over de accu

- i Opmerking:** Het apparaat kan worden gebruikt met accu's van de serie Parkside X 20 V TEAM. We adviseren u om dit apparaat met de volgende accu's te gebruiken:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 PAP 20 B1/PAP 20 B3
 Smart PAPS 204 A1
 Smart PAPS 208 A1
- ◆ Het apparaat werkt op een oplaadbare, vervangbare lithiumionaccu. Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, moet de accu **14** volledig worden opgeladen.
 - ◆ Voor onderhoud van de accu **14** raden we aan om de netvoedingsadapter **33** los te koppelen van het stopcontact nadat de accu **14** is opgeladen.

i Opmerking: Het apparaat is uitgerust met een temperatuurbewaking ter bescherming van de accu **14**. Bij hoge omgevingstemperaturen kan in zeldzame gevallen het oplaadproces worden onderbroken of het apparaat automatisch worden uitgeschakeld:

- De accustatusindicatie **8** knippert tijdens het opladen met tussenpozen van één seconde. Het opladen wordt onderbroken en automatisch hervat zodra de temperatuur van het apparaat is gedaald.
- De accustatusindicatie **8** knippert tijdens het gebruik vijf keer met tussenpozen van twee seconden. Het apparaat gaat automatisch uit. Laat het apparaat ca. 20-30 minuten afkoelen voordat u het opnieuw inschakelt.

Accu opladen

i Opmerking: (1) Het apparaat kan tijdens het opladen niet worden ingeschakeld. Als u probeert het opladen te starten terwijl het apparaat in werking is, gaat het apparaat automatisch uit. (2) Laad de accu **14** volledig op voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt. De accu **14** is bij levering slechts gedeeltelijk opgeladen. (3) U kunt de batterij ook buiten het apparaat opladen met een oplader uit de X20V Team-serie van Parkside (zie het hoofdstuk **Vervangende accu en oplader bestellen**).


- ◆ Neem het beschermklepje **12** naar boven toe van het apparaat af.
- ◆ Verwijder eenmalig de contactbescherming.
- ◆ Schuif de accu **14** volledig in de accuhouder **13** tot de accu **14** hoorbaar vastklikt.
- ◆ Bevestig het beschermklepje **12** van boven af op het apparaat.
- ◆ Steek de gelijkstroomstekker **34** in de oplaad-aansluiting **11** van het apparaat.
- ◆ Steek de netvoedingsadapter **33** in een stopcontact. De accustatusindicatie **8** is actief en het opladen start automatisch.

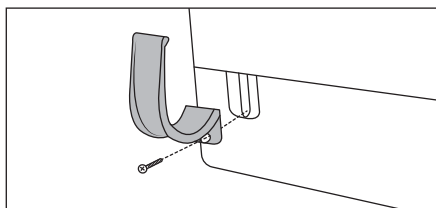
Accu-indicatie

Indicatie	Accutoestand
Rood/oranje/groen branden	100%
Groen knippert Oranje/rood branden	70% tot 100%
Oranje knippert Rood brandt	30% tot 70%
Rood knippert	< 30%

- ◆ Laad de accu **14** weer op zodra het apparaat automatisch uitgaat en de accu **14** leeg is. Uit voorzorg kunt u de accu **14** bij weinig resterende lading opladen zodra de accustatusindicatie **8** rood knippert.

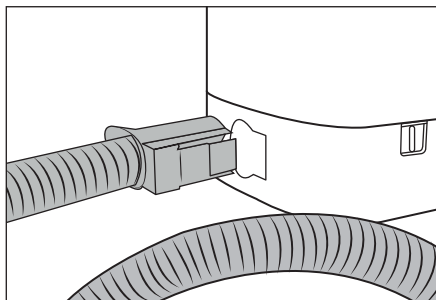
Apparaat monteren

- ◆ Haal de slanghouder **15** en de schroef uit het vuilwaterreservoir **7** .
- ◆ Schroef de slanghouder **15** op het apparaat (zie afb. 1).



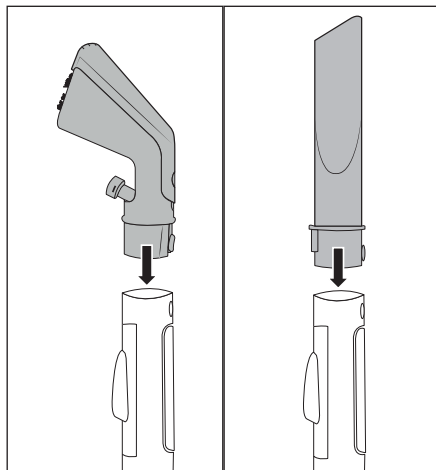
Afb. 1

- ◆ Steek de sproei-/zuigslang **19** in de sproei-/zuigslangaansluiting **17** van het apparaat tot de ontgrendelknop **21** vastklikt (zie afb. 2).



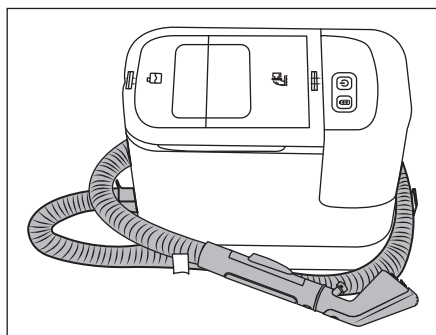
Afb. 2

- ◆ Steek de kussenzuigmond **22** of de spleetzuigmond **29** in de sproei-/zuigslang **19** tot de vergrendelknop **25/32** vastklikt (zie afb. 3).







Afb. 3

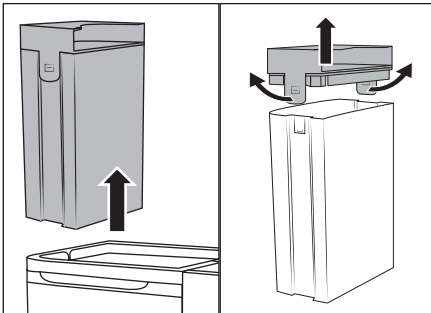
- ◆ Trek de slanghouder **15** uit het apparaat. Leg de sproei-/zuigslang **19** om het apparaat en gebruik daarbij de slanghouders **15/16** (zie afb. 4).




Afb. 4



Schoonwaterreservoir vullen

- ❗ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat!
 (1) Vul het schoonwaterreservoir ②  uitsluitend met koud tot warm leidingwater of gedestilleerd water. Gebruik geen kokend water.
 (2) Gebruik het apparaat nooit zonder water in het schoonwaterreservoir ② .
- (3) Gebruik uitsluitend in de handel verkrijgbare, niet schuimende kussenreinigers of **LIDL W5 schoonmaakazijn**. Andere reinigingsmiddelen kunnen het apparaat beschadigen. Wij adviseren om drie eetlepels **LIDL W5 schoonmaakazijn** toe te voegen aan een volledig gevuld (1,7 liter) schoonwaterreservoir ② . Verhoog zo nodig de hoeveelheid schoonmaakazijn geleidelijk tot het gewenste resultaat is bereikt.
- ◆ Pak het schoonwaterreservoir ②  vast aan de handgreep van het deksel ① en trek het naar boven toe uit het apparaat (zie afb. 5).



Afb. 5

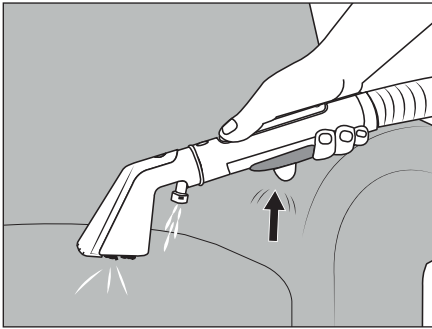
- ◆ Trek de beide bevestigingslipjes iets naar buiten en neem het deksel ① af (zie afb. 5).
- ◆ Vul het apparaat met leidingwater of gedestilleerd water en voeg zo nodig kussenreinigingsmiddel of W5 schoonmaakazijn toe. Volg daarbij de gebruiksaanwijzingen van de fabrikant op. Let erop dat het schoonwaterreservoir ②  hooguit tot aan de MAX-markering mag worden gevuld.

- ◆ Zet het deksel ① op het schoonwaterreservoir ②  en druk het omlaag tot de beide bevestigingslipjes vastzitten.
- ◆ Pak het schoonwaterreservoir ②  vast aan de handgreep van het deksel ① en plaats het in het apparaat.

Bediening en gebruik

- ❗ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat!
 (1) Zorg ervoor dat bij het gebruik van het apparaat de zuigopeningen ⑳/㉑ van de kussenzuigmond ㉒ resp. de spleetzuigmond ㉓ niet geblokkeerd raken door rondslingerende losse voorwerpen, pluizen, haren, enz. Dat kan leiden tot beschadiging van de kussenzuigmond ㉒ resp. de spleetzuigmond ㉓, waardoor ze niet goed meer functioneren.
 (2) Raadpleeg voordat u begint met reinigen van kussens/vloerbedekkingen het label van de fabrikant om te zien of er bijzondere onderhoudsinstructies zijn. Het apparaat is niet geschikt voor kwetsbare stoffen (van bijv. zijde, leer of Flokati). (3) Voer bij gebruik van reinigingsmiddelen (schoonmaakazijn en kussenreiniger) altijd eerst op een onopvallende plaats een proefreiniging met het apparaat uit om de kleurechtheid vast te stellen. (4) Het apparaat moet voorafgaand aan het gebruik correct zijn gemonteerd en het schoonwaterreservoir ②  moet zijn gevuld. (5) Schakel het apparaat uit voordat u de kussenzuigmond ㉒ en de spleetzuigmond ㉓ omwisselt. (6) Als het vuilwaterreservoir ⑦  vol is, sluit de vlotter ⑥ de zuigopening en werkt het apparaat met een hoger toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit (zie het hoofdstuk **Vuilwaterreservoir reinigen**).
- ◆ Klap de handgreep ⑱ omhoog en breng het apparaat naar de plaats waar u het nodig hebt.

- ◆ Haal de sproei-/zuigslang 19 uit de slanghouders 15/16.
- ◆ Schuif de slanghouder 15 in het apparaat.
- ◆ Houd de sproei-/zuigslang 19 vast aan het handgedeelte.
- ◆ Druk op de aan-uitknop 9 om het apparaat in te schakelen.
- ◆ Houd de kussenzuigmond 22 2-3 cm boven het te reinigen oppervlak en druk op de sproeiknop 20 om water/reinigingsoplossing uit de sproeikop 26 aan te brengen (zie afb. 6).



Afb. 6

- ◆ Gebruik de borstel 27 op de kussenzuigmond 22 om het vuile oppervlak met lichte druk te borstelen. Voeg zo nodig meer water/reinigingsoplossing toe aan het vuile oppervlak door de sproeiknop 20 te drukken.
- ◆ Druk daarna de zuigopening 28 van de kussenzuigmond 22 op het vuile oppervlak. Trek de kussenzuigmond 22 meermalen in uw richting om vuil en vloeistof op te zuigen.
- ◆ Druk na de reiniging op de aan-uitknop 9 om het apparaat uit te schakelen.
- ⓘ **Opmerking:** Ga desgewenst door met de reiniging door de spleetzuigmond 24 te gebruiken. De spleetzuigmond 24 is geschikt voor moeilijk toegankelijke plekken. Het gebruik ervan is hetzelfde als bij de kussenzuigmond 22.

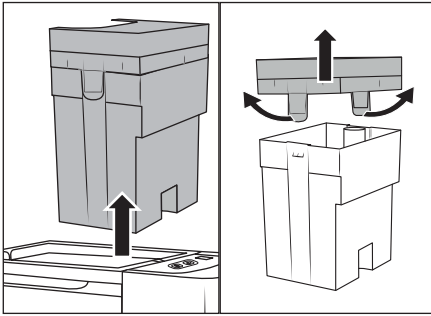
Reiniging en onderhoud

⚠ GEVAAR! Levensgevaar door elektrische schok! Schakel het apparaat voor elke reiniging en onderhoud uit. Haal voor het reinigen altijd eerst de netvoedingsadapter 35 van het apparaat uit het stopcontact. Haal de gelijkstroomstekker 34 van de voedingsadapter 33 uit de oplaadaansluiting 11 van het apparaat. Haal de accu 14 uit het apparaat. Vergewis u ervan dat het beschermklepje 10 gesloten is. Zorg dat er geen vocht in het apparaat binnendringt tijdens de reiniging.

- ⓘ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Gebruik geen bijtende, schurende of oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken van het apparaat aantasten.
- ⓘ **Opmerking:** Maak na elk gebruik het vuilwaterreservoir 7 leeg.
- ◆ Veeg het apparaat schoon met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die kunststof kunnen aantasten. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en veegt u met schoon water af.
- ◆ Laat alles goed opdrogen voordat u het apparaat opbergt of opnieuw gebruikt.

Vuilwaterreservoir reinigen

- ⓘ **LET OP!** Beschadiging van het apparaat! Als het vuilwaterreservoir 7 vol is, sluit de vlotter 6 de zuigopening en werkt het apparaat met een hoger toerental. Schakel het apparaat onmiddellijk uit.
- ⓘ **Opmerking:** Maak het vuilwaterreservoir 7 leeg als het vuile water de MAX-markering heeft bereikt. Let er bij het legen van het vuilwaterreservoir 7 op dat de afvoer (bijv. bij een gootsteen) niet verstopt raakt door haren of grove vuildeeltjes.
- ◆ Pak het vuilwaterreservoir 7 vast aan de handgreep van het deksel 3 en trek het naar boven toe uit het apparaat (zie afb. 7).

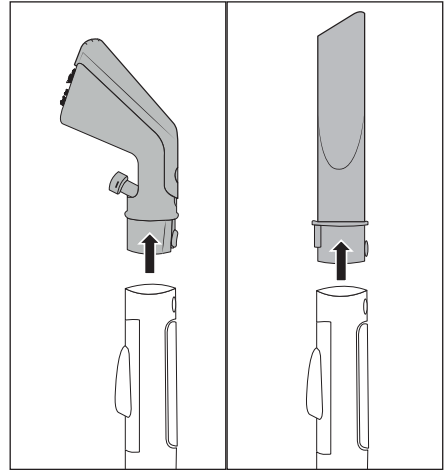


Afb. 7

- ◆ Trek de beide bevestigingslipjes iets naar buiten en neem het deksel **3** af (zie afb. 7).
- ◆ Houd met de ene hand het vuilwaterreservoir **7** vast en haal met de andere hand het inzetstuk **5** er naar boven toe af.
- ◆ Giet het vuile water met het vuil uit het reservoir.
- ◆ Spoel het vuilwaterreservoir **7** onder warm, stromend water af.
- ◆ Haal de spons **4** van het inzetstuk **5** af.
- ◆ Reinig het deksel **3**, de spons **4** en het inzetstuk **5** met de vlotter **6** onder warm, stromend water. Gebruik zo nodig een mild schoonmaakmiddel.
- ◆ Laat het deksel **3**, de spons **4** en het inzetstuk **5** met de vlotter **6** volledig opdrogen.
- ◆ Plaats, als alle onderdelen droog zijn, het inzetstuk **5** op het vuilwaterreservoir **7** en druk het helemaal omlaag, totdat het stevig vastzit.
- ◆ Leg de spons **4** in de uitsparing van het inzetstuk **5**.
- ◆ Zet het deksel **3** op het vuilwaterreservoir **7** en druk het omlaag tot de beide bevestigingslipjes vastzitten.
- ◆ Pak het vuilwaterreservoir **7** vast aan de handgreep van het deksel **3** en plaats het in het apparaat.

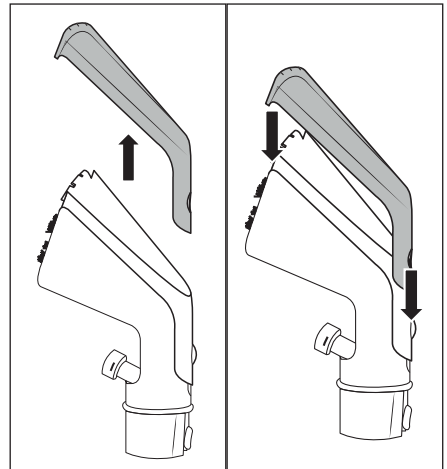
Kussenzuigmond en spleetzuigmond reinigen

- ◆ Druk op de vergrendelknop **25**/**32** en haal de kussenzuigmond **22** of de spleetzuigmond **29** van de sproei-/zuigslang **19** af (zie afb. 8).



Afb. 8

- ◆ Druk op de vergrendelknop **24** van de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23** van de kussenzuigmond **22** en neem de afdekking van het reinigungsopzetstuk **23** af (zie afb. 9).

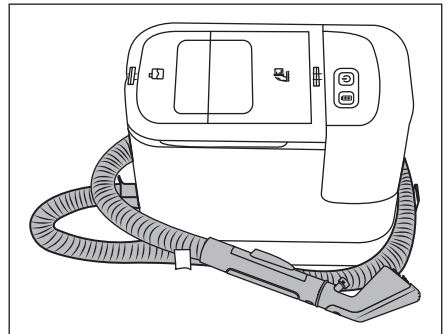


Afb. 9

- ◆ Draai de sproeikop 25 een kwartslag rechtsom en haal hem van kussenzuigmond 22 af.
- ◆ Reinig de kussenzuigmond 22, de afdekking van het reinigungsopzetstuk 23, de sproeikop 25 en de spleetzuigmond 24 onder stromend warm water.
- ◆ Laat de kussenzuigmond 22, de afdekking van het reinigungsopzetstuk 23, de sproeikop 25 en de spleetzuigmond 24 volledig opdrogen.
- ◆ Als de onderdelen droog zijn, plaatst u de sproeikop 25 op de houder van de kussenzuigmond 22. Draai de sproeikop 25 een kwartslag linksom, zodat deze vastzit.
- ◆ Plaats de afdekking van het reinigungsopzetstuk 23 op de kussenzuigmond 22 en schuif hem omlaag, tot de vergrendelknop 24 in de kussenzuigmond 22 vastklikt (zie afb. 9).
- ◆ Steek de kussenzuigmond 22 of de spleetzuigmond 24 in de sproei-/zuigslang 19, tot de vergrendelknop 25/32 vastklikt.

Opbergen









- ⚠ **LET OP!** Berg het apparaat nooit op terwijl de accu 14 tot gevolg hebben. Langdurig opbergen in ontladen toestand kan permanente schade aan de accu 14 tot gevolg hebben. Als het apparaat langere tijd wordt opgeborgen, moet de laadtoestand van de accu 14 periodiek worden gecontroleerd. De optimale laadtoestand ligt tussen 50% en 80%.
- i **Opmerking:** (1) Maak het schoonwaterreservoir 2 leeg wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt. (2) Berg het apparaat alleen in gereinigde toestand op. Neem daarvoor de beschrijving in het hoofdstuk **Reiniging en onderhoud** in acht.
- ◆ Trek de slanghouder 15 uit het apparaat. Leg de sproei-/zuigslang 19 om het apparaat en gebruik daarbij de slanghouders 15/16 (zie afb. 10).



Afb. 10

- ◆ Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats zonder direct zonlicht als u het niet gebruikt.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Het apparaat is niet opgeladen. De accustatusindicatie 8 knippert rood.	Laad de accu 14 op.
	De accu 14 is niet correct geplaatst.	Verwijder de accu 14 en plaats deze terug in de accuhouder 13 , tot hij vastklikt.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice (zie het hoofdstuk Service).
De zuigkracht is zwak.	Kussenzuigmond 22 , spleetzuigmond 29 of sproei-/zuigslang 19 zijn verstopt.	Kussenzuigmond 22 , spleetzuigmond 29 en sproei-/zuigslang 19 op verstopping controleren en zo nodig reinigen.
	De reservoirs voor schoon en vuil water 2  7  zijn niet correct op het apparaat geplaatst.	Plaats de reservoirs voor schoon en vuil water 2  7  correct op het apparaat (zie de hoofdstukken Schoonwaterreservoir vullen en Vuilwaterreservoir reinigen).
	Het vuilwaterreservoir 7  is vol.	Maak het vuilwaterreservoir 7  leeg (zie het hoofdstuk Vuilwaterreservoir reinigen).
De sproeikop 26 geeft te weinig water/reinigingsoplossing af.	Het schoonwaterreservoir 2  is leeg.	Vul het schoonwaterreservoir 2  (zie het hoofdstuk Schoonwaterreservoir vullen).

Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.

Apparaat afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.

Verpakking afvoeren



De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen op grond van hun milieuvriendelijkheid en zijn recyclebaar. Voer niet meer benodigde verpakkingsmaterialen af conform de plaatselijk geldende voorschriften.



Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

Accu's afvoeren



Li-ion



Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

De zware metalen worden aangeduid met letters onder het symbool: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in.

Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

Vervangingsonderdelen bestellen

Vervangingsonderdelen voor dit product kunt u altijd gemakkelijk op internet nabestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

- Opmerking:** (1) Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter. (2) Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) **467329_2404** bij uw bestelling. (3) Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Vervangende accu en oplader bestellen

U kunt vervangende accu's en opladers eenvoudig online bestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze

website en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

- i Opmerking:** (1) Mocht u problemen ondervinden met de onlinebestelling, dan kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter. (2) Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) **467329_2404** bij uw bestelling. (3) Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Bijlage

Technische gegevens

Apparaat	
Ingangsspanning	22,0 V ==
Ingangsstroom	0,8 A
Nominaal vermogen	200 W
Beschermingsgraad	IPX4 (alleen bij gesloten beschermklepje 10)
Polariteit	
Vulhoeveelheid schoon water	1,7 l
Vulhoeveelheid vuil water	1,3 l

Accu PAP 20 B3	
Type	Lithiumion
Capaciteit	4 Ah

Accu PAP 20 B3	
Nominale spanning	20 V ==
Cellen	10
Werktijd bij volle acculading	ca. 20 minuten

Netvoedingsadapter	
Fabrikant	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND Kantongerecht AG Bochum, registrummer: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Ingangsspanning	100-240 V ~
Frequentie ingangswisselstroom	50/60 Hz
Uitgangsspanning	22,0 V ==
Uitgangsstroom	0,8 A
Uitgangsvermogen	17,6 W
Gemiddelde efficiëntie tijdens gebruik	86,6%
Efficiëntie bij geringe belasting (10%)	80,3%
Opgenomen vermogen onbelast	0,08 W
Stroomopname	0,8 A
Beschermingsklasse	II / (dubbel geïsoleerd)
Polariteit	(plus binnen, min buiten)
Efficiëntieklasse	6

- i Opmerking:** Tussenkomst van de gebruiker is niet vereist om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen. Het product is geschikt voor zowel 50 Hz als 60 Hz.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Voor zover meegeleverd hebt u op de accupacks van de X12V en de X20V Team-serie eveneens 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Garantie geldt niet bij

- normale afname van de accucapaciteit
- commercieel/bedrijfsmatig gebruik van het product
- beschadiging of modificatie van het product door de klant
- niet-naleving van de veiligheids- en onderhoudsvoorschriften, bedieningsfouten
- schade door natuurrampen

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 467329_2404 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 467329_2404 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 467329_2404

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Informace k tomuto návodu k obsluze	76
Použití v souladu s určením	76
Použitá výstražná upozornění a symboly	76
Bezpečnostní pokyny	76
Ovládací prvky / popis dílů	80
Uvedení do provozu	81
Kontrola rozsahu dodávky	81
Informace k akumulátoru	81
Nabíjení akumulátoru	81
Indikátor stavu baterie	82
Montáž přístroje	82
Plnění nádrže na čerstvou vodu	83
Obsluha a provoz	83
Čištění a údržba	84
Čištění nádrže na špinavou vodu	84
Čištění hubice na čalounění a šterbinové hubice	85
Skladování	86
Odstraňování problémů	87
Likvidace	87
Likvidace přístroje	87
Likvidace obalu	88
Likvidace akumulátory	88
Objednávka náhradních dílů	88
Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky	88
Dodatek	89
Technické údaje	89
Záruka společnosti Kompnass Handels GmbH	89
Servis	90
Dovozce	90

Úvod

Informace k tomuto návodu k obsluze



Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce

kvalitní přístroj. Součástí tohoto přístroje je návod k obsluze. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím přístroje se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Přístroj používejte pouze předepsaným způsobem a v uvedených oblastech použití. Při předávání přístroje třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento spotřebič je určen k čištění koberců, čalounění, schodů, matrací a textilií v domácnostech. Přístrojem se nesmí čistit lidé ani zvířata. Jiné použití než k určenému účelu nebo nad jeho rámec je považováno za použití v rozporu s určením.

Přístroj není vhodný k použití v živnostenských provozovnách nebo průmyslových podnicích.

Nároky na náhradu škody jakéhokoli druhu vzniklé v důsledku použití v rozporu s určením, neodborné opravy, neoprávněně provedené změny nebo úpravy nebo v důsledku použití nepovolených náhradních dílů jsou vyloučeny. Riziko nese výhradně uživatel.

Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji jsou použita následující varování a symboly:


	<p>NEBEZPEČÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
--	---

	<p>VAROVÁNÍ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „VAROVÁNÍ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.</p>
	<p>OPATRNĚ! Výstražný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRNĚ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.</p>
	<p>POZOR! Varovný pokyn s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.</p>
	<p>Upozornění: Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.</p>
	<p>Stejnoseměrný proud/napětí</p>
	<p>Střídavý proud/napětí</p>

Bezpečnostní pokyny

⚠ NEBEZPEČÍ!


- Před zapnutím přístroje se přesvědčte o tom, zda napětí uvedené v technických údajích přístroje odpovídá napětí ve vaší síti.
- Síťový adaptér vždy vytáhněte za zástrčku ze zásuvky. Netahejte za přípojovací kabel.

- Připojovací kabel se nesmí ohýbat ani stlačovat a musí se položit tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Poškozený síťový adaptér nebo připojovací kabel nechte okamžitě vyměnit autorizovaným odborným personálem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo nebezpečí.
- Dbejte na to, aby za provozu nebyl připojovací kabel mokrý nebo vlhký. Kabel ved'te tak, aby se nemohl nikde přiskřípnout ani poškodit.
- V případě provozních poruch vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Před plněním přístroje vodou, jeho čištěním nebo výměnou příslušenství nejdříve vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Je-li přístroj poškozen, v žádném případě jej dál nepoužívejte, aby se zabránilo nebezpečím.
- Manipulujte s přístrojem jen suchýma rukama a obutí (ne bosí). Tím v případě závady snížíte nebezpečné následky zásahu elektrickým proudem.
-  Přístroj používejte jen ve vnitřních prostorách, ne venku.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Ochrana proti stříkající vodě ze všech směrů (IPX4) je dána jen za podmínky, že ochranný kryt nabíjecí zdířky na přístroji je zcela zavřený.
- Přístrojem nikdy nemiřte na předměty, podlahy nebo plochy citlivé na vodu.
- Nepoužívejte přístroj v prostředí s nebezpečím výbuchu ani v blízkosti hořlavých předmětů.
- Nedotýkejte se síťového adaptéru nebo přístroje mokřýma či vlhkýma rukama.
- Nepoužívejte síťový adaptér s prodlužovacím kabelem, ale zastrčte jej přímo do síťové zásuvky.
- Ihned vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky, pokud zjistíte neobvyklé zvuky, zápach požáru nebo kouř. Než začnete přístroj opět používat, nechte jej překontrolovat kvalifikovaným odborníkem.
- Opravy na přístroji nechte provádět pouze autorizovanými odbornými provozovny nebo zákaznickým servisem. V důsledku neodborných oprav může dojít ke vzniku nebezpečí pro uživatele. Navíc zanikají záruční nároky.

⚠ VAROVÁNÍ!


- Obalový materiál není hračka pro děti! Uchovávejte veškerý obalový materiál mimo dosah dětí.
- Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pokud porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a užitelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Používejte jen originální příslušenství doporučená výrobcem.
- Přístroj používejte, pouze pokud je správně a kompletně smontován.
- Přístroj se nesmí během procesu nabíjení zakrývat. Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.
- Přístroj se nesmí používat, pokud spadl, vykazuje viditelné poškození nebo je netěsný.
- Při každém přerušení i po ukončení použití a před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér ze zásuvky.
- Buďte zvláště opatrní při používání přístroje na schodech nebo stupních.
- Nepoužívejte přístroj k vysávání chemických nebo toxických materiálů nebo vznětlivých/hořlavých kapalin.
- Nevysávejte s hubicí a sací trubicou v blízkosti hlavy.
- Za extrémních podmínek mohou akumulátorové články vytéct. Při zasažení očí nebo pokožky kapalinou musí být zasažené místo ihned vypláchnuto, resp. opláchnuto čistou vodou. Vyhledejte lékaře.
- Pokud se vytvoří pěna nebo unikne tekutina, přístroj okamžitě vypněte a vyjměte akumulátor.
- Přístroj používejte pouze v souladu s jeho určením.

⚠ OPATRNĚ!

- 
 Výrobek je vybaven lithium-iontovým akumulátorem, resp. je k výrobku přibaleno.

■ NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjejte baterie, které nejsou určené k nabíjení.

- 
 Chraňte akumulátor před horkem, např. také před dlouhodobým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí. Hrozí nebezpečí výbuchu.

❗ POZOR!

- Vždy dodržujte pokyny pro čištění od výrobce čalounění/koberce. Před čištěním dodatečně zkontrolujte, zda čalounění/koberce jsou vhodné pro čištění přístrojem.
- Nenechávejte zapnutý přístroj stát delší dobu na dřevěné podlaze. Dřevo by mohlo nabobtnat.
- Neprovozujte přístroj s prázdnou nádrží na vodu. V opačném případě čerpadlo může běžet naprázdno a přehřát se.
- Nepoužívejte síťový adaptér pro jiný výrobek a nepokoušejte se nabíjet tento přístroj jiným síťovým adaptérem. Používejte pouze síťový adaptér dodaný s tímto přístrojem (model SPRA 20 A1-1).
- Nikdy neskladujte přístroj ve vybitém stavu. Delší skladování ve vybitém stavu může vést k trvalému poškození akumulátoru. Pokud je přístroj delší dobu uskladněn, musí se pravidelně kontrolovat stav nabití akumulátoru. Optimální stav nabití je 50–80 %.
- Přístroj nepoužívejte s blokovanými otvory. Udržujte otvory bez nečistot, chlupů, vlasů a všeho, co může omezit cirkulaci vzduchu.
- Ujistěte se, že přístrojem nevy-sáváte tvrdé, špičaté nebo ostré předměty (např. sklo, hřebíky, šrouby, mince atd.).
- Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.
- Nestrkejte předměty do otvorů na přístroji.
- K provozu přístroje používejte pouze kapaliny uvedené v tomto návodu k obsluze podle typu a množství.




- Příklad během provozu nikdy nechávejte bez dozoru.
- Nikdy nevysávejte materiály, jako je sádra, cement apod., protože mohou při kontaktu s vodou ztvrdnout a ohrozit funkci přístroje.
- K čištění přístroje nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla. Tyto by mohly poškodit povrch.

i Upozornění:

- K nastavení přístroje na 50 nebo 60 Hz nejsou zapotřebí žádná opatření ze strany uživatele. Příklad se automaticky nastaví na 50 nebo 60 Hz.

Ovládací prvky / popis dílů

(obrázky viz výklopná strana)

- 1 víko (nádrž na čerstvou vodu)
- 2 nádrž na čerstvou vodu 
- 3 víko (nádrž na špinavou vodu)
- 4 houba
- 5 vložka
- 6 plovák
- 7 nádrž na špinavou vodu 
- 8 ukazatel stavu nabití akumulátoru
- 9 tlačítko zapnutí/vypnutí 
- 10 ochranný kryt
- 11 nabíjecí zdířka
- 12 ochranný kryt
- 13 uchycení akumulátoru
- 14 akumulátor
- 15 držák hadice (lze vytáhnout)
- 16 držák hadice (se šroubem)
- 17 přípojka rozprašovací/sací hadice
- 18 rukojeť
- 19 rozprašovací/sací hadice
- 20 tlačítko rozprašování
- 21 odjišťovací tlačítko
- 22 hubice na čalounění pro extrakci rozprašováním
- 23 kryt nástavce na čištění
- 24 aretační tlačítko krytu nástavce na čištění
- 25 aretační tlačítko
- 26 rozprašovací hubice
- 27 kartáč
- 28 sací otvor
- 29 šěrbinová hubice pro extrakci rozprašováním
- 30 rozprašovací otvor
- 31 sací otvor
- 32 aretační tlačítko
- 33 síťový adaptér
- 34 dutý konektor síťového adaptéru

Uvedení do provozu

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČÍ! Hrozí nebezpečí udušení!

Obalový materiál není na hraní.

- ◆ Vyjměte všechny části a návod k obsluze z obalu.
- ◆ Odstraňte veškerý obalový materiál, případně ochranné fólie a nálepky.

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- akumulátorový čistící čalounění a koberců 20 V
- rozprašovací/sací hadice
- hubice na čalounění
- štěrbinová hubice
- držák hadice se šroubem
- síťový adaptér
- akumulátor
- tento návod k obsluze

i Upozornění: Zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a není viditelně poškozená. V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

Informace k akumulátoru

i Upozornění: Přístroj lze provozovat s akumulátory řady Parkside X 20 V TEAM.

S tímto přístrojem doporučujeme používat následující akumulátory:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3

PAP 20 B1/PAP 20 B3

Smart PAPS 204 A1

Smart PAPS 208 A1

- ◆ Přístroj je napájen dobíjecím, vyměnitelným lithiium-iontovým akumulátorem. Před prvním použitím přístroje se akumulátor **14** musí zcela nabít.
- ◆ K péči o akumulátor **14** doporučujeme odpojit síťový adaptér **33** ze síťové zásuvky po nabíjení akumulátoru **14**.

i Upozornění: Tento přístroj je vybaven sledováním teploty k ochraně akumulátoru **14**. Při vysokých okolních teplotách může ve vzácných případech docházet k přerušení nabíjení, resp. k automatickému vypnutí přístroje:

- Ukazatel stavu nabíjení akumulátoru **8** během nabíjení bliká v jednosekundových intervalech. Nabíjení se přeruší a opět automaticky zahájí, jakmile teplota přístroje klesne.
- Ukazatel stavu nabíjení akumulátoru **8** během provozu bliká ve dvousekundových intervalech pětkrát. Přístroj se automaticky vypne. Nechte přístroj cca 20–30 minut vychladnout, než jej opět zapnete.

Nabíjení akumulátoru

i Upozornění: (1) Během nabíjení přístroj nelze zapnout. Pokud se pokusíte spustit proces nabíjení během provozu, přístroj se automaticky vypne. (2) Před prvním uvedením do provozu akumulátor **14** plně nabijte. Akumulátor **14** je po dodání nabitý pouze částečně. (3) Akumulátor můžete nabíječkou řady X20V Team od firmy Parkside nabíjet i mimo přístroj (viz kapitola **Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky**).


- ◆ Stáhněte ochranný kryt **12** nahoru z přístroje.
- ◆ Jednou sejměte ochranu kontaktů.
- ◆ Zcela zatlačte akumulátor **14** do uchycení akumulátoru **13**, dokud neuslyšíte zacvaknutí akumulátoru **14**.
- ◆ Nasadte ochranný kryt **12** na přístroj shora.
- ◆ Zasuňte dutý konektor síťového adaptéru **34** do nabíjecí zdiřky **11** přístroje.
- ◆ Zapojte síťový adaptér **33** do síťové zásuvky. Ukazatel stavu nabíjení akumulátoru **8** je aktivní a automaticky se spustí proces nabíjení.

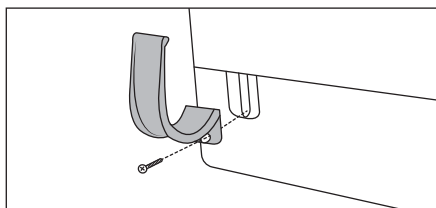
Indikátor stavu baterie

Zobrazení	Stav akumulátoru
Svítil červená/ oranžová/zelená	100 %
Bliká zelená Svítil oranžová/červená	70 % až 100 %
Bliká oranžová Svítil červená	30 % až 70 %
Bliká červená	<30 %

- ◆ Dobjíjete akumulátor **14**, jakmile se přístroj automaticky vypne a akumulátor **14** se vybije. Akumulátor **14** můžete preventivně nabít, jakmile ukazatel stavu nabití akumulátoru **8** bliká červeně.

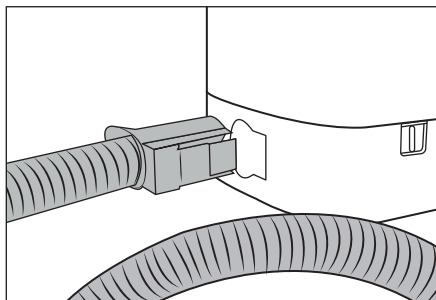
Montáž přístroje

- ◆ Vyměňte držák hadice **16** a šroub z nádrže na špinavou vodu **7** .
- ◆ Našroubujte držák hadice **16** na přístroj (viz obr. 1).



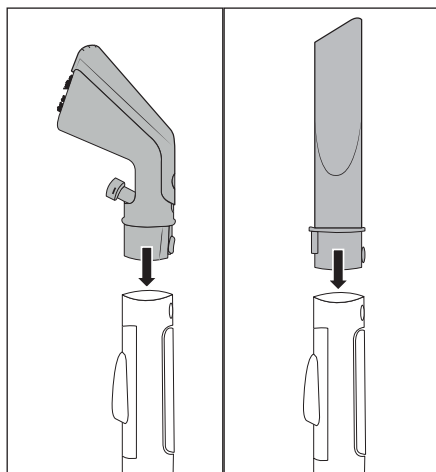
Obr. 1

- ◆ Zasuňte rozprašovací/sací hadici **19** do přípojky rozprašovací/sací hadice **17** přístroje, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko **21** (viz obr. 2).



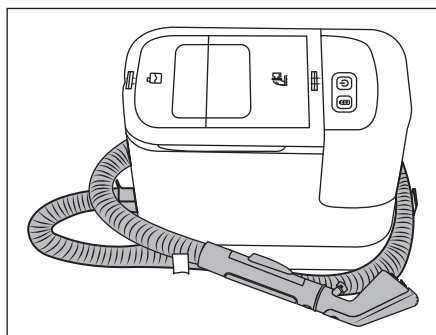
Obr. 2

- ◆ Zasuňte hubici na čalounění **22** nebo šěrbinovou hubici **23** do rozprašovací/sací hadice **19**, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko **25/32** (viz obr. 3).



Obr. 3




- ◆ Vytáhněte držák hadice **15** z přístroje. Položte rozprašovací/sací hadici **19** kolem přístroje a použijte držáky hadice **15/16** (viz obr. 4).




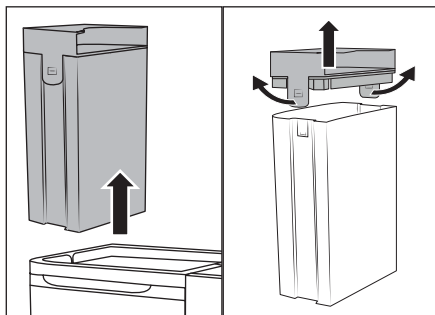
Obr. 4

Plnění nádrže na čerstvou vodu

⚠ POZOR! Poškození přístroje!




(1) Do nádrže na čerstvou vodu ②  plňte pouze studenou až teplou vodu z vodovodu nebo destilovanou vodu. Nepoužívejte vroucí vodu. (2) Příklad nikdy neprovozujte bez vody v nádrži na čerstvou vodu ② . (3) Používejte pouze komerčně dostupné, nepěňivé čisticí prostředky na čalounění nebo octový čistič **octového čističe LIDL W5**. Jiné čisticí prostředky mohou přístroj poškodit. Doporučujeme přidat tři polévkové lžičce **octového čističe LIDL W5** na jednu kompletní náplň (1,7 litrů) nádrže na čerstvou vodu ② . V případě potřeby postupně zvyšujte množství octového čističe, dokud nedosáhnete požadovaného výsledku.

- ◆ Nádrž na čerstvou vodu ②  uchopte za rukojeť víka ① a vytáhněte ji nahoru z přístroje (viz obr. 5).





Obr. 5

- ◆ Vytáhněte oba jazýčky mírně směrem ven a sejměte víko ① (viz obr. 5).

- ◆ Příklad naplněte vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou a v případě potřeby přidejte čisticí prostředek na čalounění nebo octový čistič W5. Dodržujte přitom pokyny k použití od výrobce. Ujistěte se, že je nádrž na čerstvou vodu ②  naplněna maximálně po značku MAX.
- ◆ Nasadte víko ① na nádrž na čerstvou vodu ②  a stlačte je dolů, aby oba jazýčky zaskočily.
- ◆ Uchopte nádrž na čerstvou vodu ②  za rukojeť víka ① a vložte ji do přístroje.

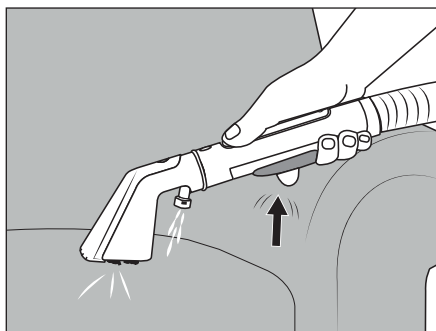
Obsluha a provoz

⚠ POZOR! Poškození přístroje!

(1) Při provozu přístroje dbejte na to, aby sací otvory ②③/③① hubice na čalounění ②②, resp. šterbinové hubice ②④ nebyly blokovány uvolněnými předměty ležícími kolem, chlupy, vlasy apod. To může vést k poškození hubice na čalounění ②②, resp. šterbinové hubice ②④ a ty přestanou správně fungovat. (2) Před čištěním čalounění/koberců zkontrolujte štítek výrobce, zda na něm jsou uvedeny zvláštní pokyny pro péči. Příklad není vhodný pro citlivé textilní materiály (např. hedvábí, kůže, flokaty atd.). (3) Při použití čisticích prostředků (octový čistič a čisticí prostředek na čalounění) vždy nejprve vyzkoušejte čištění přístrojem na nenápadném místě, abyste se ujistili o stálosti barev. (4) Příklad musí být před zahájením provozu řádně namontován a nádrž na čerstvou vodu ②  musí být naplněna. (5) Před výměnou hubice na čalounění ②② a šterbinové hubice ②④ navzájem přístroj vypněte. (6) Je-li nádrž na špinavou vodu ⑦  plná, plovák ⑥ zavře sací otvor a přístroj běží s vyššími otáčkami. Příklad okamžitě vypněte (viz kapitola **Čištění nádrže na špinavou vodu**).

- ◆ Sklopte rukojeť ⑩ směrem nahoru a přeneste přístroj na místo, kde je zapotřebí.

- ◆ Vyjměte rozprašovací/sací hadici 19 z držáků hadice 15/16.
- ◆ Zasuňte držák hadice 15 do přístroje.
- ◆ Držte rozprašovací/sací hadici 19 za ruční část.
- ◆ Stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 9 zařízení zapnete.
- ◆ Podržte hubici na čalounění 22 2-3 cm nad čištěnou plochou a stisknutím tlačítka rozprašování 20 naneste vodu/čisticí roztok z rozprašovací hubice 26 (viz obr. 6).




Obr. 6





- ◆ Kartáčem 27 na hubici na čalounění 22 lehkým tlakem vyčistěte znečištěné místo. V případě potřeby přidejte na znečištěné místo více vody/čisticího roztoku stisknutím tlačítka rozprašování 20.
- ◆ Poté přitlačte sací otvor 28 hubice na čalounění 22 na znečištěné místo. Několikrát zatáhněte hubici na čalounění 22 směrem k sobě, abyste vysáli nečistoty a tekutinu.
- ◆ Po dokončení čištění spotřebič vypněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí 9.
- ⓘ **Upozornění:** Případně pokračujte v čištění pomocí štěrbinové hubice 29. Štěrbinová hubice 29 je vhodná pro těžko přístupná místa. Manipulace je stejná jako s hubicí na čalounění 22.

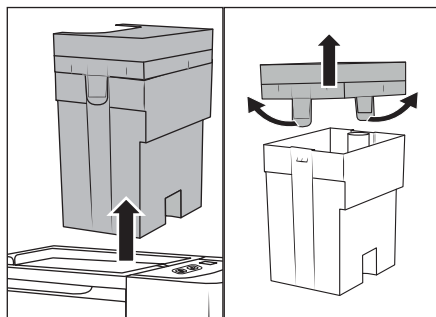
Čištění a údržba

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí ohrožení života při úrazu elektrickým proudem! Před každým čištěním a údržbou přístroj vypněte. Před každým čištěním vytáhněte síťový adaptér 35 přístroje ze zásuvky. Vytáhněte dutý konektor 34 síťového adaptéru 35 z nabíjecí zdířky 11 přístroje. Z přístroje vyjměte akumulátor 14. Ujistěte se, že je ochranný kryt 10 zavřený. Dbejte na to, aby se při čištění nedostala do přístroje vlhkost.

- ⚠ **POZOR!** Poškození přístroje! Nepoužívejte leptavé, abrazivní ani čisticí prostředky na bázi rozpouštědel. Ty mohou poškodit povrchy přístroje.
- ⓘ **Upozornění:** Po každém použití vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7 .
- ◆ Přístroj ořete lehce navlhčeným hadříkem. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které mohou narušit umělou hmotu. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a opláchněte čistou vodou.
- ◆ Před uschováním nebo opětovným uvedením přístroje do provozu nechejte vše dobře osušit.

Čištění nádrže na špinavou vodu

- ⚠ **POZOR!** Poškození přístroje!
Je-li nádrž na špinavou vodu 7  plná, plovák 6 zavře sací otvor a přístroj běží s vyššími otáčkami. Přístroj okamžitě vypněte.
- ⓘ **Upozornění:** Jakmile odpadní voda dosáhne značky MAX, vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7 . Při vyprázdňení nádrže na špinavou vodu 7  dbejte, aby odtok (např. u umyvadla) nebyl zanesený vlasy nebo hrubými nečistotami.
- ◆ Nádrž na špinavou vodu 7  uchopte za rukojeť víka 5 a vytáhněte ji nahoru z přístroje (viz obr. 7).

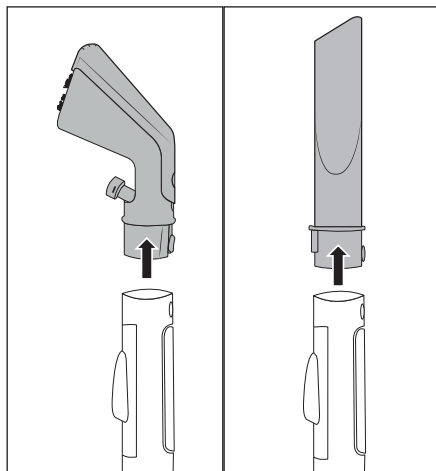


Obr. 7

- ◆ Vytáhněte oba jazýčky mírně směrem ven a sejměte víko **3** (viz obr. 7).
- ◆ Jednou rukou pevně držte nádrž na špinavou vodu **7** a druhou rukou vytáhněte vložku **5** nahoru.
- ◆ Vylijte špinavou vodu a vysypte nečistoty.
- ◆ Vypláchněte nádrž na špinavou vodu **7** pod teplou tekoucí vodou.
- ◆ Vyjměte houbu **4** z vložky **5**.
- ◆ Vyčistěte víko **3**, houbu **4** a vložku **5** s plavákem **6** pod teplou tekoucí vodou. V případě potřeby použijte jemný čistící prostředek.
- ◆ Nechte víko **3**, houbu **4** a vložku **5** s plavákem **6** zcela vyschnout.
- ◆ Jakmile jsou díly suché, nasadíte vložku **5** na nádrž na špinavou vodu **7** a zatlačte ji úplně dolů, dokud nebude pevně dosedat na svém místě.
- ◆ Vložte houbu **4** do vybraní vložky **5**.
- ◆ Nasadíte víko **3** na nádrž na špinavou vodu **7** a stlačte je dolů, aby oba jazýčky zaskočily.
- ◆ Uchopte nádrž na špinavou vodu **7** za rukojeť víka **3** a vložte ji do přístroje.

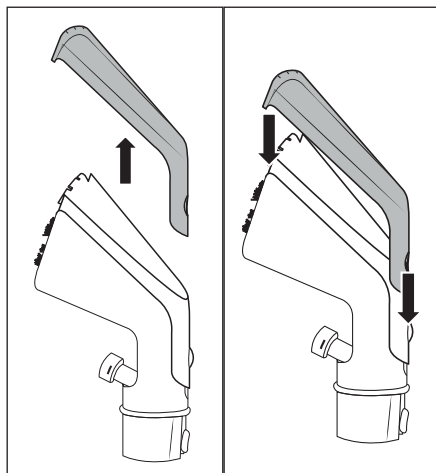
Čištění hubice na čalounění a štěrbínové hubice

- ◆ Stiskněte aretační tlačítko **25/32** a vytáhněte hubici na čalounění **22** nebo štěrbínovou hubici **29** z rozprašovací/sací hadice **19** (viz obr. 8).



Obr. 8


- ◆ Stiskněte aretační tlačítko **24** na krytu nástavce na čištění **23** hubice na čalounění **22** a sejměte kryt nástavce na čištění **23** (viz obr. 9).

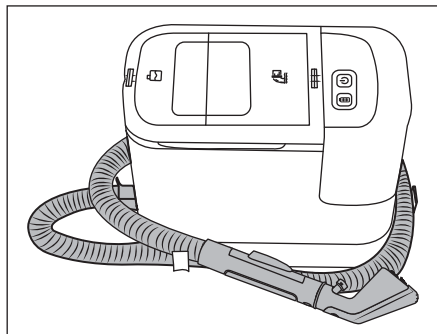


Obr. 9

- ◆ Otočte rozprašovací hubici 26 o čtvrtotáčku ve směru hodinových ručiček a sejměte ji z hubice na čalounění 22.
- ◆ Vyčistěte hubici na čalounění 22, kryt nástavce na čištění 23, rozprašovací hubici 26 a šterbínovou hubici 25 pod teplou tekoucí vodou.
- ◆ Nechte hubici na čalounění 22, kryt nástavce na čištění 23, rozprašovací hubici 26 a šterbínovou hubici 25 zcela vyschnout.
- ◆ Když jsou díly suché, nasadte rozprašovací hubici 26 na držák hubice na čalounění 22. Rozprašovací hubici 26 otočte o čtvrtotáčku proti směru hodinových ručiček, aby pevně seděla.
- ◆ Nasadte kryt nástavce na čištění 23 na hubici na čalounění 22 a zatlačte jej dolů, aby aretační tlačítko 24 zaskočilo do hubice na čalounění 22 (viz obr. 9).
- ◆ Zasuňte hubici na čalounění 22 nebo šterbínovou hubici 25 do rozprašovací/sací hadice 19, aby zaskočilo odjišťovací tlačítko 25/32.

Skladování









- ⚠ **POZOR!** Nikdy neskladujte přístroj ve vybitém stavu. Delší skladování ve vybitém stavu může vést k trvalému poškození akumulátoru 14. Pokud je přístroj delší dobu uskladněn, musí se pravidelně kontrolovat stav nabití akumulátoru 14. Optimální stav nabití je 50–80 %.
- ⓘ **Upozornění:** (1) Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyprázdněte nádrž na čerstvou vodu 2 . (2) Přístroj uschovejte pouze ve vyčištěném stavu. Postupujte podle popisu v kapitole **Čištění a údržba**.
- ◆ Vytáhněte držák hadice 15 z přístroje. Položte rozprašovací/sací hadici 19 kolem přístroje a použijte držáky hadice 15/16 (viz obr. 10).



Obr. 10

- ◆ Přístroj v případě nepoužívání uchovávejte na čistém a suchém místě bez přímého slunečního záření.

Odstraňování problémů

Chyba	Příčina	Náprava
Přístroj nelze zapnout.	Přístroj není nabitý. Ukazatel stavu nabití akumulátoru 8 bliká červeně.	Nabijte akumulátor 14 .
	Akumulátor 14 není správně vložen.	Vyjměte akumulátor 14 a znovu jej vložte do uchycení akumulátoru 13 , aby zaskočil na místo.
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na zákaznický servis (viz kapitola Servis).
Sací výkon je příliš slabý.	Hubice na čalounění 22 , štěrbinová hubice 29 nebo rozprašovací/sací hadice 19 jsou ucpané.	Zkontrolujte, zda hubice na čalounění 22 , štěrbinová hubice 29 a rozprašovací/sací hadice 19 nejsou ucpané, a v případě potřeby je vyčistěte.
	Nádrže na čerstvou a špinavou vodu 2  / 7  nejsou na přístroji správně upevněny.	Nádrže na čerstvou a špinavou vodu 2  / 7  řádně upevněte na přístroji (viz kapitola Plnění nádrže na čerstvou vodu a Čištění nádrže na špinavou vodu).
	Nádrž na špinavou vodu 7  je plná.	Vyprázdněte nádrž na špinavou vodu 7  (viz kapitola Čištění nádrže na špinavou vodu).
Rozprašovací tryska 26 nedává dostatečné množství vody/čisticího roztoku.	Nádrž na čerstvou vodu 2  je prázdná.	Naplňte nádrž na čerstvou vodu 2  (viz kapitola Plnění nádrže na čerstvou vodu).

Likvidace

Platí pouze pro Francii:



Points de collecte sur www.quefairemedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Výrobek, obal a návod k obsluze jsou recyklovatelné, podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce a shromažďují se odděleně.

Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnikách oprávněných k nakládání s odpady.

Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.

Jeli to možné bez zničení vysloužilého přístroje, vyjměte staré baterie nebo akumulátory před odevzdáním přístroje k likvidaci a dopravte je do odděleného sběru. Při likvidaci přístroje s pevně zabudovanými akumulátory je třeba upozornit na to, že přístroj obsahuje akumulátory.



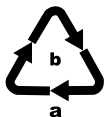
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál

zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Pro Španělsko platí:



Obal obsahuje papír a/nebo lepenku.



Obal obsahuje plast a/nebo kov.

Likvidace akumulátory



S bateriemi/akumulátory je nutné zacházet jako s nebezpečným odpadem, a proto musí být ekologicky zlikvidovány odpovídajícími subjekty (prodejci, specializovaní prodejci, orgány veřejné správy, komerční firmy zabývající se likvidací odpadu). Baterie/akumulátory mohou obsahovat toxické těžké kovy.

Obsažené těžké kovy jsou označeny písmeny pod symbolem: Cd = kadmium, Hg = rtuť, Pb = olovo.

Nevyhazujte proto baterie/akumulátory do domovního odpadu, nýbrž je dopravte na sběrné místo tříděného odpadu.

Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.

Objednávka náhradních dílů

Náhradní díly k tomuto výrobku si můžete dodatečně objednat vždy pohodlně na internetu na adrese www.kompnass.com.



Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

- ⓘ Upozornění:** (1) Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. (2) Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **467329_2404**. (3) Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Objednávka náhradního akumulátoru a nabíječky

Náhradní akumulátory a nabíječky si můžete stále pohodlně doobjednat na internetu na adrese www.kompnass.com.





Naskenujte QR kód pomocí smartphone telefonu/tabletu. Pomocí tohoto kódu QR se dostanete přímo na naši webovou stránku a můžete si prohlédnout a objednat dostupné náhradní díly.

- ⓘ Upozornění:** (1) Máte-li problémy s online objednávkou, můžete se telefonicky nebo e-mailem obrátit na naše servisní středisko. (2) Při objednávání vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **467329_2404**. (3) Vezměte prosím na vědomí, že ne pro všechny země dodání je možné objednat náhradní díly online.

Dodatek

Technické údaje

Přístroj	
Vstupní napětí	22,0 V ===
Vstupní proud	0,8 A
Jmenovitý výkon	200 W
Třída krytí	IPX4 (pouze při uzavřeném ochranném krytu )
Polarita	
Množství náplně čerstvé vody	1,7 l
Množství náplně špinavé vody	1,3 l




Akumulátor PAP 20 B3

Typ	Lithium-iontový
Kapacita	4 Ah
Domezovací napětí	20 V ---
Články	10
Doba provozu při plně nabitém akumulátoru	cca 20 minut

síťový adaptér

Výrobce	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NĚMECKO Rejstříkový soud AG Bochum, registrační číslo: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Vstupní napětí	100-240 V ~
Vstupní frekvence střídavého proudu	50/60 Hz
Výstupní napětí	22,0 V ===
Výstupní proud	0,8 A
Výstupní výkon	17,6 W

síťový adaptér

Průměrná účinnost v provozu	86,6 %
Účinnost při nízkém zatížení (10 %)	80,3 %
Příkon při nulovém zatížení	0,08 W
Příkon proudu	0,8 A
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Polarita	 (plus uvnitř, mínus vně)
Třída účinnosti	6 

i **Upozornění:** K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. Je-li akumulátor řady X12V a X20V Team součástí dodávky, získáváte na něj rovněž záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje.

To platí i pro vyměněné a opravené součásti.

Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelem použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Záruční plnění neplatí v těchto případech

- normální opotřebení kapacity akumulátoru
- komerční použití výrobku
- poškození nebo změna výrobku zákazníkem
- nedodržení bezpečnostních předpisů a předpisů údržby, chyby obsluhy
- škody vlivem přírodních živlů

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 467329_2404 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 467329_2404 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 467329_2404

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	92
Informacje o instrukcji obsługi	92
Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	92
Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole	92
Wskazówki bezpieczeństwa	92
Elementy obsługowe / opis części	96
Uruchomienie	97
Sprawdzenie zakresu dostawy	97
Informacje na temat akumulatora	97
Ładowanie akumulatora	97
Wskaźnik akumulatora	98
Montaż urządzenia	98
Napełnianie zbiornika czystej wody	99
Obsługa i eksploatacja	100
Czyszczenie i pielęgnacja	101
Czyszczenie zbiornika na brudną wodę	101
Czyszczenie dyszy do tapicerki i dyszy szczelinowej	102
Przechowywanie	102
Usuwanie usterek	103
Utylizacja	104
Utylizacja urządzenia	104
Utylizacja opakowania	104
Utylizacja akumulatory	105
Zamawianie części zamiennych	105
Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki	105
Załącznik	105
Dane techniczne	105
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	106
Serwis	107
Importer	107

Wstęp

Informacje o instrukcji obsługi



Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Wybrane urządzenie charakteryzuje się

wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową urządzenia. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Urządzenie należy używać zgodnie z opisem i w podanych zakresach zastosowania. Przekazując urządzenie osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone do czyszczenia dywanów, tapicerek, schodów, materaców i tekstyliów w pomieszczeniach domów prywatnych. Tym urządzeniem nie wolno czyścić ludzi ani zwierząt. Inny sposób użycia lub użycie wykraczające poza powyższy zakres uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych ani przemysłowych.

Roszczenia wszelkiego rodzaju, wynikające ze szkód powstałych wskutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem, przeprowadzenia niefachowych napraw, zmian wprowadzonych bez zezwolenia lub wskutek zastosowania niedopuszczonych części zamiennych, są wykluczone. Wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole


W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ostrzeżenie zawierające ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośrednio niebezpieczną, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	OSTRZEŻENIE! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
	PRZESTROGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.
	UWAGA! Ostrzeżenie z tym symbolem i słowem sygnalizacyjnym „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.
	Wskazówka: Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.
	Prąd/napięcie stałe
	Prąd/napięcie przemienne

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO!


- Przed włączeniem urządzenia upewnij się, czy napięcie w instalacji elektrycznej jest zgodne z napięciem podanym w opisie technicznym urządzenia.

- Zawsze wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda zasilania za wtyk sieciowy. Nie ciągnij za kabel przyłączeniowy.
 - Nie zginaj ani nie zginiataj kabla przyłączeniowego i ułóż go w taki sposób, aby nikt nie mógł na niego nadepnąć ani się o niego potknąć.
 - By uniknąć zagrożeń, zlecaj wymianę uszkodzonego zasilacza sieciowego lub kabla przyłączeniowego wyłącznie autoryzowanemu specjaliście, serwisowi lub innej podobnie wykwalifikowanej osobie.
 - Zwracaj uwagę na to, aby podczas pracy urządzenia kabel przyłączeniowy nie był mokry ani wilgotny. Układaj go w taki sposób, aby nie został zakleszczony ani uszkodzony.
 - W przypadku awarii odłącz zasilacz sieciowy od gniazda zasilania.
 - Przed przystąpieniem do napełniania urządzenia wodą, czyszczenia lub wymiany akcesoriów wyciągnij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
 - Jeśli urządzenie jest uszkodzone, nie należy go używać dalej, aby uniknąć ewentualnego zagrożenia.
 - Urządzenia należy używać mając suche ręce oraz będąc w butach (nie wolno być boso).
- W przypadku błędu pozwoli to zmniejszyć niebezpieczeństwo porażenia prądem.
-  Używaj urządzenia wyłączone w pomieszczeniach. Nigdy nie używaj go na zewnątrz.
 - Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w cieczach.
 - Ochrona przed pryskającą wodą ze wszystkich stron (IPX4) jest zapewniona tylko wtedy, gdy pokrywka ochronna na gnieździe ładowania jest całkowicie zamknięta.
 - Nigdy nie kieruj urządzenia na przedmioty wrażliwe na wodę, podłogi lub powierzchnie.
 - Nie używaj urządzenia w miejscu zagrożonym wybuchem ani w pobliżu przedmiotów palnych.
 - Nie dotykaj zasilacza sieciowego ani urządzenia wilgotnymi lub mokrymi rękami.
 - Nie używaj zasilacza sieciowego przyłączonego do przedłużacza, lecz przyłączaj go bezpośrednio do gniazda zasilania.
 - W przypadku pojawienia się nietypowych odgłosów, zapachu spalenizny lub dymu natychmiast wyciągnij zasilacz sieciowy z gniazda zasilania. Przed ponownym użyciem urządzenie należy oddać do sprawdzenia przez specjalistę.

- Naprawy urządzenia zlecaj wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub w serwisie producenta. Nieprawidłowo wykonane naprawy mogą powodować zagrożenia dla użytkownika. Powodują one też utratę gwarancji.
- ⚠ OSTRZEŻENIE!**
- Materiały opakowaniowe nie są zabawkami! Materiały opakowaniowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - To urządzenie może być używane przez dzieci poniżej 8. roku życia oraz przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz potencjalnych zagrożeń.
 - Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
 - Czyszczenie i konserwacja w zakresie użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
 - Używaj dla tego urządzenia wyłącznie oryginalnych akcesoriów zalecanych przez producenta.
 - Używaj urządzenia tylko wtedy, gdy jest ono prawidłowo i kompletnie zmontowane.
 - W trakcie ładowania nie można zakrywać urządzenia. Nie wolno używać urządzenia w pobliżu benzyny ani innych łatwopalnych materiałów.
 - Urządzenie nie może być używane po upadku, jeśli widoczne są oczywiste uszkodzenia lub jeśli jest nieszczelne.
 - Przy każdej przerwie w użytkowaniu oraz po zakończeniu pracy i przed każdym czyszczeniem wyciągaj zasilacz sieciowy z gniazda zasilania.
 - Zachowaj szczególną ostrożność podczas korzystania z urządzenia na schodach lub stopniach.
 - Nie używaj urządzenia do zbierania materiałów chemicznych lub toksycznych bądź cieczy palnych/latwopalnych.
 - Podczas odkurzania nie ustawiaj dyszy i rury ssącej w pobliżu głowy.
 - W skrajnych warunkach może dojść do wycieku z ogniw akumulatorów. W przypadku kontaktu cieczy ze skórą lub oczami dane miejsce należy niezwłocznie przemyć lub spłukać czystą wodą. Zgłoś się do lekarza.


- W przypadku pienienia lub wycieku cieczy niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.
- Używaj urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

⚠ PRZESTROGA!

-  Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu.

■ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.

-  Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci. Niebezpieczeństwo wybuchu.

⚠ UWAGA!

- Zawsze przestrzegaj instrukcji czyszczenia producenta tapicerki/dywanów. Przed rozpoczęciem czyszczenia sprawdź również, czy tapicerka/dywan nadaje się do czyszczenia za pomocą urządzenia.
- Nie pozostawiaj włączonego przez dłuższy czas urządzenia na drewnianych podłogach. Może dojść do spękania drewna.
- Nie wolno używać urządzenia, gdy zbiornik wody jest pusty. W przeciwnym razie pompa będzie pracowała na sucho, co spowoduje jej przegrzanie.
- Nie używaj zasilacza sieciowego do innego produktu i nie próbuj ładować urządzenia za pomocą innego zasilacza sieciowego. Używaj wyłącznie zasilacza sieciowego dołączonego do tego urządzenia (model SPRA 20 A1-1).
- Nigdy nie przechowuj urządzenia w stanie rozładowanym. Dłuższe przechowywanie urządzenia w stanie rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora. W przypadku dłuższego przechowywania urządzenia należy regularnie kontrolować stan naładowania akumulatora. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50 a 80%.
- Nie używaj urządzenia z zablokowanymi otworami. Otwory powinny być wolne od brudu, kłaczek, włosów i wszystkiego, co może utrudniać cyrkulację powietrza.
- Upewnij się, że nie zasysasz urządzeniem żadnych twardych, spiczastych lub ostrych przedmiotów (np. szkła, gwoździ, śrub, monet itp.).




- Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieostygnięty płomień.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- Do pracy z urządzeniem używaj wyłącznie cieczy wymienionych w niniejszej instrukcji obsługi w zależności od ich rodzaju i ilości.
- Nie pozostawiaj pracującego urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.
- Nigdy nie zasysaj materiałów takich jak gips, cement itd., ponieważ twardnieją w kontakcie z wodą i mogą zagrozić działaniu urządzenia.
- Do czyszczenia urządzenia nie stosuj agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

i Wskazówka:

- Do ustawienia urządzenia na 50 lub 60 Hz nie jest wymagane żadne działanie użytkownika. Urządzenie automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

Elementy obsługowe / opis części

(Ilustracje, patrz rozkładana strona)

- ❶ Pokrywka (zbiornik czystej wody)
- ❷ Zbiornik czystej wody 
- ❸ Pokrywka (zbiornik na brudną wodę)
- ❹ Gąbka
- ❺ Wkład
- ❻ Pływak
- ❼ Zbiornik na brudną wodę 
- ❽ Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- ❾ Przycisk włącznika/wyłącznika 
- ❿ Pokrywka ochronna
- ⓫ Gniazdo ładowania
- ⓬ Pokrywka ochronna
- ⓭ Uchwyt akumulatora
- ⓮ Akumulator
- ⓯ Uchwyt węża (wysuwany)
- ⓰ Uchwyt węża (ze śrubą)
- ⓱ Przyłącze węża natryskowego/ssącego
- ⓲ Uchwyty do przenoszenia
- ⓳ Wąż natryskowy/ssący
- ⓴ Przycisk spryskiwacza
- ⓵ Przycisk odblokowujący
- ⓶ Dysza do tapicerki do odsysania natryskowego
- ⓷ Pokrywka końcówki czyszczącej
- ⓸ Przycisk blokady pokrywki końcówki czyszczącej
- ⓹ Przycisk blokady
- ⓺ Dysza natryskowa
- ⓻ Szczotka
- ⓼ Otwór ssący
- ⓽ Dysza szczelinowa do odsysania natryskowego
- ⓾ Otwór natryskowy
- ⓿ Otwór ssący
- ⓿ Przycisk blokady
- ⓿ Zasilacz sieciowy
- ⓿ Wtyk rurkowy zasilacza sieciowego

Uruchomienie

Sprawdzenie zakresu dostawy

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo uduszenia się! Elementów opakowania nie udostępniać dzieciom do zabawy.

- ◆ Wyjmij z opakowania wszystkie elementy urządzenia oraz instrukcję obsługi.
- ◆ Usuń wszelkie opakowania oraz folie i naklejki.

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Akumulatorowe urządzenie do czyszczenia tapicerki i dywanów 20 V
 - Wąż natryskowy/ssący
 - Dysza do tapicerki
 - Dysza szczelinowa
 - Uchwyt węża ze śrubą
 - Zasilacz sieciowy
 - Akumulator
 - Niniejsza instrukcja obsługi
- i Wskazówka:** Urządzenie należy sprawdzić pod kątem kompletności i widocznych uszkodzeń. W przypadku niekompletnej dostawy bądź wystąpienia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu należy skontaktować się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

Informacje na temat akumulatora

- i Wskazówka:** Urządzenie może być używane z akumulatorem z serii Parkside X 20 V TEAM.
- Zalecamy użytkowanie tego urządzenia z poniższymi akumulatorami:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 PAP 20 B1/PAP 20 B3
 Smart PAPS 204 A1
 Smart PAPS 208 A1
- ◆ Urządzenie jest zasilane wymiennym akumulatorem litowo-jonowym. Zanim po raz pierwszy użyjesz urządzenia, musisz najpierw całkowicie naładować akumulator **14**.
 - ◆ W celu utrzymania sprawności akumulatora **14** zalecamy odłączenie zasilacza sieciowego **33** od gniazda zasilania po naładowaniu akumulatora **14**.

i Wskazówka: Urządzenie jest wyposażone w układ monitorowania temperatury w celu ochrony akumulatora **14**. W przypadku wysokich temperatur otoczenia proces ładowania może zostać przerwany, a w rzadkich przypadkach urządzenie może wyłączyć się automatycznie:

- Podczas procesu ładowania wskaźnik stanu naładowania akumulatora **8** miga w odstępach jednej sekundy. Proces ładowania zostaje przerwany i wznowia się automatycznie, gdy tylko temperatura urządzenia spadnie.
- Podczas pracy wskaźnik stanu naładowania akumulatora **8** zamiga pięciokrotnie w odstępach dwóch sekund. Urządzenie wyłącza się automatycznie. Przed ponownym włączeniem pozostaw urządzenie do ostygnięcia na ok. 20-30 minut.

Ładowanie akumulatora


- i Wskazówka:** (1) W trakcie ładowania nie można włączać urządzenia. W przypadku próby rozpoczęcia ładowania w trakcie użytkowania urządzenie wyłączy się automatycznie. (2) Przed pierwszym uruchomieniem całkowicie naładuj akumulator **14**. Po dostarczeniu akumulator **14** jest częściowo naładowany. (3) Akumulator można ładować również poza urządzenie za pomocą ładowarki serii X20V Team firmy Parkside (patrz rozdział zamawiania zapasowego akumulatora i ładowarki).
- ◆ Zdejmij pokrywkę ochronną **12** z urządzenia, pociągając do góry.
 - ◆ Usuń jednorazowo ochronę przed kontaktem.
 - ◆ Wsuń akumulator **14** całkowicie w uchwyt **13**, aż akumulator **14** zatrzaśnie się z dźwiękiem.
 - ◆ Załóż pokrywkę ochronną **12** od góry na urządzenie.
 - ◆ Podłącz wtyk rurkowy zasilacza sieciowego **34** do gniazda ładowania **11** urządzenia.
 - ◆ Podłącz zasilacz sieciowy **33** do gniazda zasilania. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora **8** jest aktywny i proces ładowania uruchamia się automatycznie.

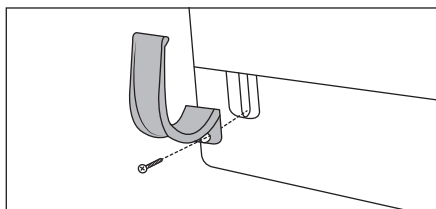
Wskaźnik akumulatora

Wskaźanie	Stan naładowania akumulatora
Świecą na czerwono/ pomarańczowo/ zielono	100%
Miga na zielono Świecą na pomarań- czowo/czerwono	70% do 100%
Miga na pomarań- czowo Świeci na czerwono	30% do 70%
Miga na czerwono	< 30%

- ◆ Naładuj akumulator **14** ponownie, kiedy urządzenie wyłączy się automatycznie lub akumulator **14** jest wyczerpany. Prewencyjnie można naładować akumulator **14** przy niewielkim naładowaniu resztkowym, kiedy wskaźnik stanu naładowania akumulatora **8** miga na czerwono.

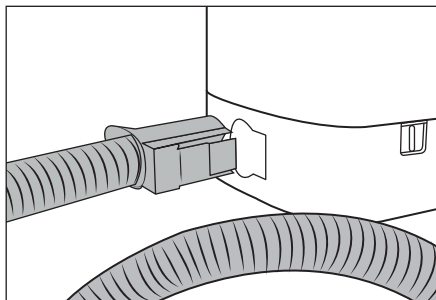
Montaż urządzenia

- ◆ Wyjmij uchwyt węża **16** i śrubę ze zbiornika na brudną wodę **7** .
- ◆ Przykręć uchwyt węża **16** do urządzenia (patrz rys. 1).



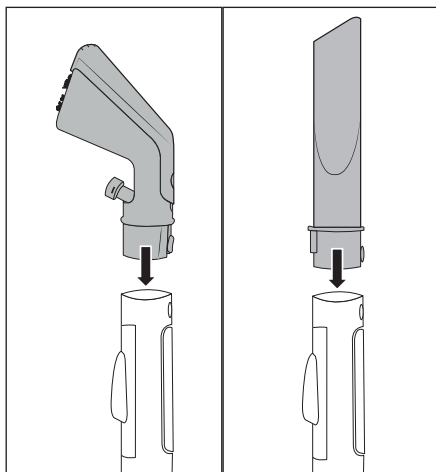
Rys. 1

- ◆ Włóż wąż natryskowy/ssący **19** w przyłącze **17** urządzenia, aż przycisk odblokowujący **21** zatrzaśnie się (patrz rys. 2).



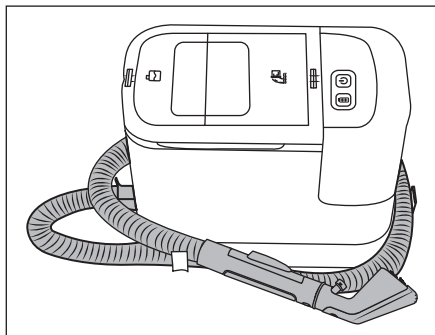
Rys. 2

- ◆ Włóż dyszę do tapicerki **22** lub dyszę szczelinową **29** w wąż natryskowy/ssący **19**, aż przycisk blokady **25/32** się zatrzaśnie (patrz rys. 3).



Rys. 3

- ◆ Wyciągnij uchwyt węża 15 z urządzenia. Ułóż wąż natryskowy/ssący 19 wokół urządzenia, używając przy tym uchwytów węża 15/16 (patrz rys. 4).

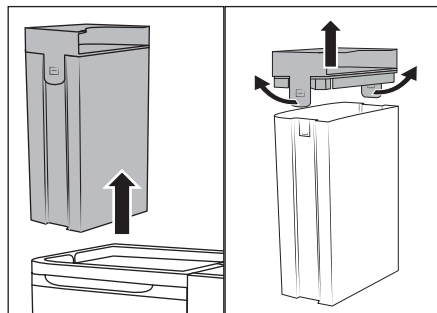


Rys. 4

Napełnianie zbiornika czystej wody

- ⚠ **UWAGA!** Uszkodzenie urządzenia!
(1) Nalewaj do zbiornika czystej wody 2 wyłącznie zimną lub ciepłą wodę kranową albo wodę destylowaną. Nie należy używać wrzącej wody. (2) Nigdy nie używaj urządzenia bez wcześniejszego nalania wody do zbiornika czystej wody 2. (3) Jako środków czyszczących używaj wyłącznie dostępnych w handlu, niepieniących się środków do czyszczenia tapicerki lub **środka czyszczącego LIDL W5 na bazie octu**. Inne środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie. Zalecamy dodać trzy łyżki stołowe **środka czyszczącego LIDL W5 na bazie octu** na pełne napełnienie (1,7 litra) zbiornika czystej wody 2. W razie potrzeby stopniowo zwiększaj ilość środka czyszczącego na bazie octu, aż do uzyskania pożądanego rezultatu.

- ◆ Chwyć zbiornik czystej wody 2 za uchwyt pokrywki 1 i wyciągnij go do góry z urządzenia (patrz rys. 5).



Rys. 5

- ◆ Wyciągnij obydwa zaczepy mocujące lekko na zewnątrz i zdejmij pokrywkę 1 (patrz rys. 5).
- ◆ Napełnij urządzenie wodą kranową lub wodą destylowaną i w razie potrzeby dodaj środek do czyszczenia tapicerki lub środek czyszczący W5 na bazie octu. Postępuj zgodnie z instrukcjami zastosowania dostarczonymi przez producenta. Zwróć uwagę na to, aby zbiornik czystej wody 2 był napełniony maksymalnie do oznaczenia MAX.
- ◆ Umieść pokrywkę 1 na zbiorniku czystej wody 2 i dociśnij ją do dołu, aż obydwa zaczepy mocujące zatrzasną się.
- ◆ Chwyć zbiornik czystej wody 2 za uchwyt pokrywki 1 i włóż go ponownie do urządzenia.

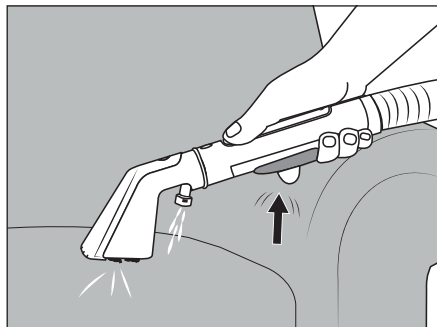
Obsługa i eksploatacja

! UWAGA! Uszkodzenie urządzenia!

- (1) Podczas użytkowania urządzenia otwory ssące 23/31 dysza do tapicerki 22 lub dysza szczelinowa 29 nie mogą być zablokowane przez rozrzucone luźne przedmioty, kłaczki, włosy itp. Może to spowodować uszkodzenia dyszy do tapicerki 22 lub dyszy szczelinowej 29, i nieprawidłowe działanie. (2) Przed czyszczeniem sprawdź, czy na etykiecie producenta tapicerki/dywanu znajdują się specjalne instrukcje dotyczące pielęgnacji. To urządzenie nie jest odpowiednie do delikatnych tkanin (np. jedwabiu, skóry, flokaty itp.). (3) W przypadku stosowania środków czyszczących (środek do czyszczenia na bazie octu i środek do czyszczenia tapicerki) należy zawsze najpierw przeprowadzić próbę czyszczenia urządzeniem na niewidocznej powierzchni, aby zapewnić trwałość kolorów. (4) Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie musi zostać prawidłowo zamontowane, a zbiornik czystej wody 2 musi być napełniony. (5) Wyłącz urządzenie przed zamianą dyszy do tapicerki 22 i dyszy szczelinowej 29. (6) Jeśli zbiornik na brudną wodę 7 jest pełny, pływak 6 zamknie otwór ssący i urządzenie będzie działać z większą prędkością obrotową. Wyłącz niezwłocznie urządzenie (patrz rozdział **Czyszczenie zbiornika na brudną wodę**).

- ◆ Złóż uchwyt do przenoszenia 18 do góry i przenieś urządzenie do miejsca, w którym jest potrzebne.
- ◆ Wyjmij wąż natryskowy/ssący 19 z uchwytów węża 15/16.
- ◆ Wsuń uchwyt węża 15 w urządzenie.
- ◆ Przytrzymaj wąż natryskowy/ssący 19 za rękojeść.
- ◆ Naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby włączyć urządzenie.

- ◆ Przytrzymaj dyszę do tapicerki 22 2-3 cm nad czyszczonym obszarem i naciśnij przycisk spryskiwacza 20, aby nanieść wodę/roztwór czyszczący za pomocą dyszy natryskowej 26 (patrz rys. 6).




Rys. 6

- ◆ Użyj szczotki 27 na dyszy do tapicerki 22, aby zanieczyszczony obszar wyszczotkować z lekkim naciskiem. W razie potrzeby dodaj więcej wody/roztworu czyszczącego na zanieczyszczony obszar, naciskając przycisk spryskiwacza 20.
- ◆ Dociśnij następnie otwór ssący 28 dyszy do tapicerki 22 do zanieczyszczonego obszaru. Wyciągnij dyszę do tapicerki 22 kilkakrotnie w swoim kierunku, aby zassać brud i ciecz.
- ◆ Po zakończeniu czyszczenia naciśnij przycisk włącznika/wyłącznika 9, aby wyłączyć urządzenie.
- ① **Wskazówka:** W razie potrzeby kontynuuj czyszczenie, używając dyszy szczelinowej 29. Dysza szczelinowa 29 jest przeznaczona do trudno dostępnych miejsc. Obsługa jest identyczna jak w przypadku dyszy do tapicerki 22.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Śmiertelne niebezpieczeństwo na skutek porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji zawsze wyłączaj urządzenie. Przed każdym czyszczeniem wyciągaj zasilacz sieciowy **33** urządzenia z gniazda zasilania. Wyciągnij wtyk rurkowy **34** zasilacza sieciowego **33** z gniazda ładowania **11** urządzenia. Wyjmij akumulator **14** z urządzenia. Upewnij się, że pokrywka ochronna **10** jest zamknięta. Podczas czyszczenia należy pamiętać o tym, aby do wnętrza obudowy nie przedostała się wilgoć.


⚠ UWAGA! Uszkodzenie urządzenia! Nie używaj środków czyszczących o właściwościach żrących, ściernych lub zawierających rozpuszczalniki. Mogą one uszkodzić powierzchnie urządzenia.



i Wskazówka: Po każdym użyciu opróżnij zbiornik na brudną wodę **7** .


◆ Przetrzyj urządzenie lekko wilgotną ściereczką. Nigdy nie używaj rozpuszczalników ani środków czyszczących, niszczących tworzywo sztuczne. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie.

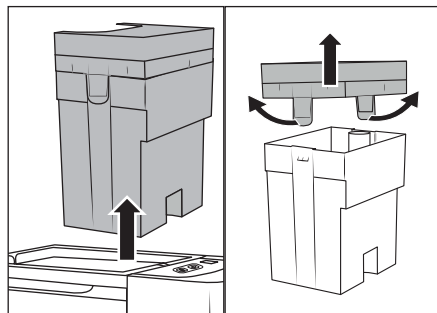
◆ Przed schowaniem urządzenia do przechowywania lub ponownym uruchomieniem urządzenia pozostaw je do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie zbiornika na brudną wodę

⚠ UWAGA! Uszkodzenie urządzenia! Jeśli zbiornik na brudną wodę **7**  jest pełny, pływak **6** zamknie otwór ssący i urządzenie będzie działać z większą prędkością obrotową. Wyłącz niezwłocznie urządzenie.


i Wskazówka: Opróżnij zbiornik na brudną wodę **7** , gdy brudna woda osiągnie oznaczenie MAX. Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę **7**  upewnij się, że odpływ (np. w umywalkach) nie zostanie zablokowany przez włosy lub większe zanieczyszczenia.

◆ Chwyć zbiornik na brudną wodę **7**  za uchwyt pokrywki **3** i wyciągnij go do góry z urządzenia (patrz rys. 7).




Rys. 7

◆ Wyciągnij obydwie zaczepy mocujące lekko na zewnątrz i zdejmij pokrywkę **3** (patrz rys. 7).

◆ Przytrzymaj jedną ręką zbiornik na brudną wodę **7**  i wyjmij drugą ręką wkład **5** do góry.


◆ Wylej brudną wodę wraz z zanieczyszczeniami.

◆ Wypłucz zbiornik na brudną wodę **7**  pod ciepłą, bieżącą wodą.


◆ Zdejmij gąbkę **4** z wkładu **5**.


◆ Umyj pokrywkę **3**, gąbkę **4** i wkład **5** z pływakiem **6** pod bieżącą, ciepłą wodą. W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego.

◆ Poczekaj, aż pokrywka **3**, gąbka **4** i wkład **5** z pływakiem **6** całkowicie wyschną.

◆ Kiedy części będą suche, załóż wkład **5** na zbiornik na brudną wodę **7**  i naciśnij go całkowicie do dołu, aż będzie dobrze zamocowany.

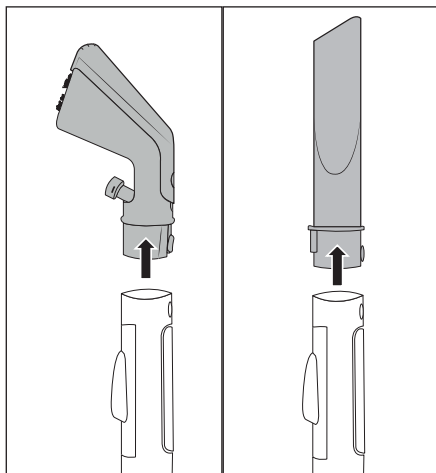
◆ Włóż gąbkę **4** w wycięcie wkładu **5**.

◆ Umieść pokrywkę **3** na zbiorniku na brudną wodę **7**  i dociśnij ją do dołu, aż obydwie zaczepy mocujące zatrzasną się.

◆ Chwyć zbiornik na brudną wodę **7**  za uchwyt pokrywki **3** i włóż go ponownie do urządzenia.

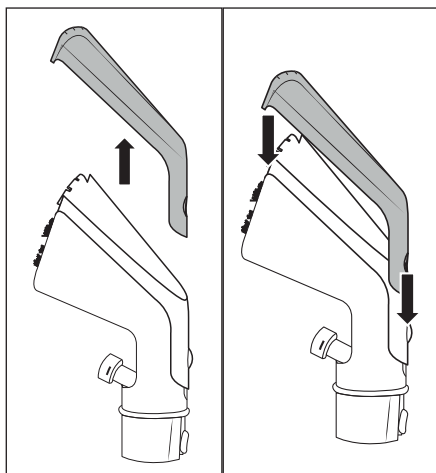
Czyszczenie dyszy do tapicerki i dyszy szczelinowej

- ◆ Naciśnij przycisk blokady 25/32 i wyciągnij dyszę tapicerki 22 lub dyszę szczelinową 24 z węża natryskowego/ssącego 19 (patrz rys. 8).



Rys. 8

- ◆ Naciśnij przycisk blokady 24 pokrywy końcówki czyszczącej 23 dyszy do tapicerki 22 i zdejmij pokrywę końcówki czyszczącej 23 (patrz rys. 9).



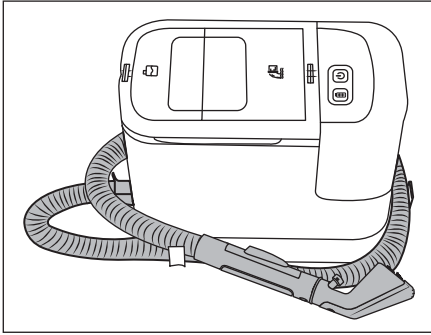
Rys. 9

- ◆ Obróć dyszę natryskową 26 o ćwierć obrotu w prawo i zdejmij z dyszy do tapicerki 22.
- ◆ Wyczyść dyszę do tapicerki 22, pokrywę końcówki czyszczącej 23, dyszę natryskową 26 i dyszę szczelinową 24 pod ciepłą bieżącą wodą.
- ◆ Odczekaj, aż dysza do tapicerki 22, pokrywa końcówki czyszczącej 23, dysza natryskowa 26 i dysza szczelinowa 24 całkowicie wyschną.
- ◆ Kiedy części będą suche, włóż dyszę natryskową 26 na uchwyt dyszy do tapicerki 22. Obróć dyszę natryskową 26 o ćwierć obrotu w lewo, aby była dobrze zamocowana.
- ◆ Załóż pokrywę końcówki czyszczącej 23 na dyszę do tapicerki 22 i przesunij ją do dołu, aż przycisk blokady 24 zatrześnie się w dyszy do tapicerki 22 (patrz rys. 9).
- ◆ Włóż dyszę do tapicerki 22 lub dyszę szczelinową 24 w wąż natryskowy/ssący 19, aż przycisk blokady 25/32 się zatrześnie.

Przechowywanie

- ⚠ **UWAGA!** Nigdy nie przechowuj urządzenia w stanie rozładowanym. Dłuższe przechowywanie urządzenia w stanie rozładowanym może doprowadzić do trwałego uszkodzenia akumulatora 14. W przypadku dłuższego przechowywania urządzenia należy regularnie kontrolować stan naładowania akumulatora 14. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50 a 80%.
- ℹ **Wskazówka:** (1) Opróżnij zbiornik czystej wody 2, jeśli przez dłuższy czas nie korzystasz z urządzenia. (2) Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w czystym stanie. Przestrzegaj przy tym opisu znajdującego się w rozdziale **Czyszczenie i pielęgnacja**.

- ♦ Wyciągnij uchwyt węża 15 z urządzenia. Ułóż wąż natryskowy/ssący 19 wokół urządzenia, używając przy tym uchwytów węża 15/16 (patrz rys. 10).
- ♦ Podczas niekorzystania z urządzenia należy je przechowywać w czystym i suchym miejscu, bez bezpośredniego nasłonecznienia.



Rys. 10

Usuwanie usterek

Błąd	Przyczyna	Środki zaradcze
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest naładowane. Wskaźnik stanu naładowania akumulatora 8 miga na czerwono.	Naładuj akumulator 14.
	Akumulator 14 nie jest włożony prawidłowo.	Wyjmij akumulator 14 i włóż go ponownie w uchwyt 15, aż się zatrzaśnie.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem (patrz rozdział Serwis).
Wydajność zasywania jest za niska.	Dysza do tapicerki 22, dysza szczelinowa 23 lub wąż natryskowy/ssący 19 są zatkane.	Sprawdź, czy dysza do tapicerki 22, dysza szczelinowa 23 i wąż natryskowy/ssący 19 nie są zatkane i wyczyść w razie potrzeby.
	Zbiorniki wody czystej i na wodę brudną 2 7 7 nie są prawidłowo zamontowane w urządzeniu.	Zbiorniki czystej wody i na wodę brudną 2 7 7 zamontuj prawidłowo w urządzeniu (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody oraz Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
	Zbiornik na brudną wodę 7 7 jest pełny.	Opróżnij zbiornik na brudną wodę 7 7 (patrz rozdział Czyszczenie zbiornika na brudną wodę).
Dysza natryskowa 25 podaje za mało wody/roztworu czyszczącego.	Zbiornik czystej wody 2 2 jest pusty.	Napełnij zbiornik czystej wody 2 2 (patrz rozdział Napełnianie zbiornika czystej wody).

Utylizacja

Dotyczy wyłącznie Francji:



Produkt, opakowanie nadają i instrukcja obsługi się do recyklingu, podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta i są zbierane selektywnie.

Utylizacja urządzenia



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużyte urządzenie nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów

zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Jeśli stare urządzenie zawiera dane osobowe, użytkownik jest odpowiedzialny za ich usunięcie przed zwrotem urządzenia.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć z niego zużyte baterie lub akumulatory i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując do utylizacji należy zwrócić uwagę, że urządzenie zawiera wbudowany akumulator.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.

Utylizacja opakowania



Materiały opakowaniowe są przyjazne dla środowiska i można je poddać procesowi recyklingu. Zbędne materiały opakowaniowe należy usuwać zgodnie z lokalnymi przepisami.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

Zasady dla Hiszpanii:



Opakowanie zawiera elementy z papieru i/lub tektury.



Opakowanie zawiera elementy z plastiku i/lub metalu.

Utylizacja akumulatory



Li-ion



Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska przez odpowiednie podmioty (sprzedawców, wyspecjalizowanych sprzedawców, publiczne podmioty komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nich metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Dlatego nie wolno wyrzucać baterii/akumulatorów do odpadów domowych, lecz oddawać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

Zamawianie części zamiennych

Części zamienne dla tego produktu można zamawiać przez cały czas w Internecie na stronie www.kompernass.com.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

Wskazówka: (1) W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo. (2) Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) **467329_2404**. (3) Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowe akumulatory i ładowarki można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez Internet na stronie www.kompernass.com.





Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfona/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej

strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.




Wskazówka: (1) W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo. (2) Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) **467329_2404**. (3) Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

Załącznik

Dane techniczne

Urządzenie	
Napięcie wejściowe	22,0 V ~
Prąd wejściowy	0,8 A
Moc znamionowa	200 W
Stopień ochrony	IPX4 (tylko przy zamkniętej pokrywie ochronnej )
Biegunowość	
Pojemność zbiornika czystej wody	1,7 l
Pojemność zbiornika na brudną wodę	1,3 l

Akumulator PAP 20 B3	
Typ	Litowo-jonowy
Pojemność	4 Ah
Napięcie znamionowe	20 V ---
Ogniwa	10
Czas pracy przy w pełni naładowanym akumulatorze	ok. 20 minut

Zasilacz sieciowy	
Producent	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY Sąd Rejestrowy AG Bochum, numer rejestracyjny: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Napięcie wejściowe	100-240 V ~
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego	50/60 Hz
Napięcie wyjściowe	22,0 V ===
Prąd wyjściowy	0,8 A
Moc wyjściowa	17,6 W
Średnia wydajność podczas pracy	86,6%
Wydajność przy niskim obciążeniu (10%)	80,3%
Pobór mocy bez obciążenia	0,08 W
Pobór prądu	0,8 A
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Biegunowość	 (plus wewnątrz, minus na zewnątrz)
Klasa efektywności	6 

- i Wskazówka:** Przelączenie produktu z 50 na 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są również 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena.

Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 467329_2404 jako dowód zakupu.

- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wystąpić nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 467329_2404.

Serwis

PL Serwis Polska
 Tel.: 22 397 4996
 E-Mail: kompernass@lidl.pl
 IAN 467329_2404

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 NIEMCY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	110
Informácie o tomto návode na obsluhu	110
Používanie v súlade s určeným účelom	110
Použitie výstražné upozornenia a symboly	110
Bezpečnostné pokyny	110
Ovládacie prvky/opis dielov	114
Uvedenie do prevádzky	115
Kontrola rozsahu dodávky	115
Informácie o akumulátore	115
Nabíjanie akumulátora	115
Indikácia akumulátora	116
Montáž prístroja	116
Naplnenie zásobníka na čistú vodu	117
Obsluha a prevádzka	118
Čistenie a údržba	119
Čistenie zásobníka na špinavú vodu	119
Čistenie hubice na čalúnenie a štrbinovej hubice	120
Uskladnenie	120
Odstraňovanie porúch	121
Likvidácia	122
Likvidácia prístroja	122
Likvidácia obalu	122
Likvidácia akumulátormi	122
Objednávanie náhradných dielov	123
Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky	123
Príloha	123
Technické údaje	123
Záruka spoločnosti Kompnass Handels GmbH	124
Servis	125
Dovozca	125

Úvod

Informácie o tomto návode na obsluhu



Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja. Touto kúpou ste sa rozhodli

pre prístroj vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím prístroja sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Prístroj používajte len tak, ako je opísané, a len v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení prístroja tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj je určený výlučne na čistenie kobercov, čalúnenia, schodov, matracov a textilii v interiéroch v domácnostiach. Prístrojom sa nesmú čistiť ľudia ani zvieratá. Iné používanie alebo používanie nad tento rámec sa považuje za používanie v rozpore s určeným účelom.

Prístroj nie je určený na komerčné alebo priemyselné účely.

Nároky akéhokoľvek druhu za škody spôsobené používaním v rozpore s určeným účelom, neodbornými opravami, nepovolenými zmenami alebo používaním nepovolených náhradných dielov sú vylúčené. Riziko nesie samotný prevádzkovateľ.

Použitie výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly:


	<p>NEBEZPEČENSTVO! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
--	---

	<p>VÝSTRAHA! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.</p>
	<p>OPATRNE! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.</p>
	<p>POZOR! Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecné škody.</p>
	<p>Upozornenie: Upozornenie označuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.</p>
	<p>Jednosmerný prúd/jednosmerné napätie</p>
	<p>Striedavý prúd/striedavé napätie</p>

Bezpečnostné pokyny

⚠ NEBEZPEČENSTVO!


- Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či napätie uvedené v technických údajoch prístroja zodpovedá sieťovému napätiu.
- Sieťový adaptér vyťahujte zo sieťovej zásuvky vždy za zástrčku. Neťahajte za napájací kábel.

- Neohýbajte ani nestláčajte napájací kábel a veďte ho tak, aby naň nikto nemohol stúpiť ani sa oň potknúť.
- Poškodený sieťový adaptér alebo napájací kábel dajte ihneď vymeniť autorizovaným odborným personálom, v zákazníckom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby ste predišli ohrozeniam.
- Dbajte na to, aby napájací kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký. Veďte ho tak, aby sa nikde nemohol zovrieť alebo poškodiť.
- V prípade prevádzkových porúch vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Skôr než začnete prístroj plniť vodou, čistiť alebo meniť diely príslušenstva, vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Ak sa prístroj poškodí, nepoužívajte ho už, aby ste predišli ohrozeniam.
- Prístroj používajte len so suchými rukami a nepoužívajte ho bez obuvi (nebuďte naboso). Tým v prípade poruchy znížite riziko nebezpečného prúdu prechádzajúceho telom.
-  Prístroj používajte len v interiéri, nie vonku.
- Prístroj neponárajte do vody ani do iných kvapalín.
- Prístroj je chránený proti striekajúcej vode zo všetkých smerov (IPX4) iba v prípade, že je úplne zatvorený ochranný kryt nabíjacej zásuvky.
- Nikdy nemierte prístrojom na predmety, podlahy alebo plochy, ktoré sú citlivé na vlhkosť.
- Nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí alebo v blízkosti horľavých predmetov.
- Nedotýkajte sa sieťového adaptéra alebo prístroja mokrými alebo vlhkými rukami.
- Nepoužívajte sieťový adaptér s predlžovacím káblom, ale sieťový adaptér zastrčte priamo do zásuvky.
- V prípade, že zaregistrujete nezvyčajné zvuky, zápach ohňa alebo vývoj dymu, okamžite vytiahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky. Pred ďalším použitím nechajte prístroj skontrolovať kvalifikovaným odborníkom.
- Opravy zariadenia nechajte vykonať iba v autorizovanom špecializovanom obchode alebo prostredníctvom zákazníckeho servisu. Neodborne vykonanými opravami môžu pre používateľa vzniknúť nebezpečenstvá. Navyše zaniká nárok na záruku.

⚠ VÝSTRAHA!


- Obalové materiály nie sú hračkou pre deti! Uchovávajte všetky obalové materiály mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzoricnými či mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí vtedy, keď sa na ne dohliada alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace nebezpečenstvá.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu.
- Používajte iba originálne náhradné diely, ktoré pre tento prístroj odporúča výrobca.
- Prístroj používajte iba vtedy, keď je riadne a úplne zmontovaný.
- Počas nabíjania nesmie byť prístroj zakrytý. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti benzínu alebo iných ľahko horľavých látok.
- Prístroj sa nesmie používať, ak spadol na zem, ak sú na ňom viditeľné zjavné poškodenia alebo ak netesní.
- Pri každom prerušení používania, ako aj po jeho ukončení a pred každým čistením vyťahnite sieťový adaptér zo sieťovej zásuvky.
- Dávajte si mimoriadny pozor, keď používate prístroj na schodoch alebo stupňoch.
- Prístroj nepoužívajte na vysávanie chemických alebo jedovatých materiálov či zápalných/horľavých kvapalín.
- Hubicou a sacou rúrou nevysávajte v blízkosti hlavy.
- Pri extrémnych podmienkach môže dôjsť k vytečeniu akumulátorových článkov. Pri kontakte tekutiny s pokožkou alebo pri vniknutí do očí je potrebné postihnuté miesto okamžite opláchnuť, príp. vypláchnuť čistou vodou. Vyhľadajte lekára.
- Prístroj v prípade vzniku peny alebo úniku kvapaliny vypnite a vyberte z neho akumulátor.
- Prístroj používajte len na určený účel.

⚠ OPATRNE!

- 
 Produkt je vybavený lítium-iónovou batériou, resp. je priložená k produktu.

■ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

Nikdy nenabíjajte batérie, ktoré nie sú nabíjateľné.

- 
 Chránite akumulátor pred teplom, napr. aj pred dlhšie trvajúcim slnečným žiarením, a pred ohňom, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

ⓘ POZOR!

- Vždy dodržiavajte pokyny na čistenie od výrobcu čalúnenia/koberca. Pred začiatkom čistenia skontrolujte, či je vhodné čistiť čalúnenia/koberce týmto prístrojom.
- Prístroj nenechávajte zapnutý stáť dlhší čas na drevených podlahách. Drevo by mohlo napučať.
- Nikdy nepoužívajte prístroj s prázdnu nádobou na vodu. Inak môže čerpadlo bežať na prázdno a prehriať sa.

- Sieťový adaptér nepoužívajte pre iný výrobok a neskúšajte nabíjať tento prístroj pomocou iného sieťového adaptéra. Používajte iba sieťový adaptér, ktorý bol dodaný spolu s týmto prístrojom (model SPRA 20 A1-1).
- Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora. Optimálny stav nabitia je medzi 50 – 80 %.
- Prístroj nepoužívajte so zablokovanými otvormi. Otvory udržiavajte bez špiny, nitiek, vlasov a všetkého, čo môže brániť cirkulácii vzduchu.
- Dávajte pozor na to, aby ste prístrojom nenasávali žiadne tvrdé, špicaté alebo ostré predmety (napr. sklo, klince, skrutky, mince atď.).
- Zabezpečte, aby sa prístroj, prívodný kábel alebo zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné platne alebo otvorený oheň.
- Do otvorov prístroja nezasúvajte žiadne predmety.




- Pri prevádzke prístroja používajte kvapaliny iba v množstve a v kvalite uvedenej v tomto návode na obsluhu.
- Prístroj počas prevádzky nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nikdy nevysávajte látky, ako je sadra, cement atď., pretože môžu pri kontakte s vodou stvrdnúť a ohroziť funkciu prístroja.
- Na čistenie prístroja nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Mohli by poškodiť povrch.

ⓘ Upozornenie:

- Od používateľa sa neočakáva, aby prístroj nastavil na 50 alebo 60 Hz. Prístroj sa nastaví automaticky na 50, resp. na 60 Hz.

Ovládacie prvky/opis dielov

(obrázky sú na roztvárackej strane)

- ❶ Kryt (zásobník na čistú vodu)
- ❷ Zásobník na čistú vodu 
- ❸ Kryt (zásobník na špinavú vodu)
- ❹ Hubka
- ❺ Nadstavec
- ❻ Plavák
- ❼ Zásobník na špinavú vodu 
- ❽ Indikácia stavu akumulátora
- ❾ Tlačidlo ZAP/VYP 
- ❿ Ochranný kryt
- ⓫ Nabíjacia zásuvka
- ⓬ Ochranný kryt
- ⓭ Uchytenie akumulátora
- ⓮ Akumulátor
- ⓯ Držiak hadice (vyťahovateľný)
- ⓰ Držiak hadice (so skrútkou)
- ⓱ Prípojka na striekaciu/vysávaciu hadicu
- ⓲ Držadlá
- ⓳ Striekacia/vysávacia hadica
- ⓴ Striekacie tlačidlo
- ⓵ Odblokovacie tlačidlo
- ⓶ Hubica na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku
- ⓷ Kryt čistiaceho nadstavca
- ⓸ Blokovacie tlačidlo krytu čistiaceho nadstavca
- ⓹ Blokovacie tlačidlo
- ⓺ Striekacia hubica
- ⓻ Kečka
- ⓼ Nasávací otvor
- ⓽ Štrbinová hubica na extrakciu nastriekaného prípravku
- ⓿ Striekací otvor
- ⓾ Nasávací otvor
- ⓿ Blokovacie tlačidlo
- ⓿ Sieťový adaptér
- ⓿ Konektor sieťového adaptéra

Uvedenie do prevádzky

Kontrola rozsahu dodávky

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Hrozí nebezpečenstvo udusení! Obalové materiály sa nesmú používať na hranie.

- ◆ Vyberte všetky diely a návod na obsluhu z obalu.
- ◆ Odstráňte všetky obalové materiály a prípadné fólie a nálepky.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich komponentov:

- aku čistič na čalúnenie a koberce 20 V
- striekacia/vysávací hadica
- hubica na čalúnenie
- štrbinová hubica
- držiak hadice so skrútkou
- sieťový adaptér
- akumulátor
- tento návod na obsluhu

i Upozornenie: Skontrolujte, či je dodávka kompletná a či nie je viditeľne poškodená. V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

Informácie o akumulátore

- i Upozornenie:** Prístroj sa môže používať s akumulátormi série Parkside X 20 V TEAM. Tento prístroj vám odporúčame prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3 PAP 20 B1/PAP 20 B3 Smart PAPS 204 A1 Smart PAPS 208 A1
- ◆ Prístroj je prevádzkovaný s opätovne nabíjateľným, vymeniteľným lítiovo-iónovým akumulátorom. Skôr ako prístroj použijete prvý raz, musí sa akumulátor **14** úplne nabiť.
- ◆ V záujme ochrany akumulátora **14** odporúčame vytiahnuť sieťový adaptér **33** zo sieťovej zásuvky, keď je akumulátor **14** nabitý.

i Upozornenie: Prístroj je vybavený sledovaním teploty na ochranu akumulátora **14**. Pri vysokých teplotách okolia môže v zriedkavých prípadoch dôjsť k prerušeniu procesu nabíjania, resp. k automatickému vypnutiu prístroja:

- Indikácia stavu akumulátora **8** počas procesu nabíjania bliká v odstupe jednej sekundy. Proces nabíjania sa preruší a automaticky sa znova spustí, hneď ako poklesne teplota prístroja.
- Indikácia stavu akumulátora **8** počas prevádzky zabliká päťkrát v odstupe dvoch sekúnd. Prístroj sa automaticky vypne. Nechajte prístroj cca 20 – 30 minút vychladnúť, skôr ako ho znova zapnete.

Nabíjanie akumulátora

i Upozornenie: (1) Počas nabíjania nemôže byť prístroj zapnutý. Ak sa pokúsite spustiť nabíjanie počas prevádzky, prístroj sa automaticky vypne. (2) Pred prvým uvedením do prevádzky akumulátor **14** úplne nabite. Akumulátor **14** je po dodaní nabitý len čiastočne. (3) Akumulátor môžete nabíjať aj mimo prístroja pomocou nabíjačky série X20V Team od spoločnosti Parkside (pozri kapitolu **Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky**).


- ◆ Ochranný kryt **12** vytiahnite z prístroja smerom nahor.
- ◆ Jednorazovo odstráňte ochranu kontaktu.
- ◆ Akumulátor **14** úplne zasuňte do uchytenia akumulátora **13**, kým akumulátor **14** počutelne nezapadne.
- ◆ Nasadte ochranný kryt **12** zhora na prístroj.
- ◆ Konektor sieťového adaptéra **34** zasuňte do nabíjacej zásuvky **11** prístroja.
- ◆ Zasuňte sieťový adaptér **33** do sieťovej zásuvky. Indikácia stavu akumulátora **8** je aktívna a nabíjanie sa spustí automaticky.

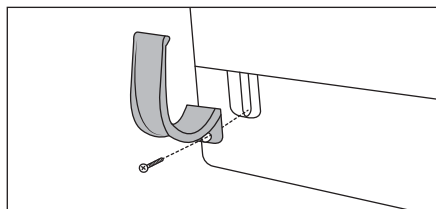
Indikácia akumulátora

Indikácia	Stav nabitia akumulátora
svieti červená/ oranžová/zelená kontrolka	100 %
bliká zelená kontrolka svieti červená/oranžová kontrolka	70 % až 100 %
bliká oranžová kontrolka svieti červená kontrolka	30 % až 70 %
bliká červená kontrolka	< 30 %

- ◆ Keď sa prístroj automaticky vypne a akumulátor **14** je vybitý, ihneď akumulátor **14** znova nabíjate. Preventívne môžete akumulátor **14** nabíjať pri menšom zvyškovom nabití, pokiaľ bliká indikácia stavu akumulátora **8** načerveno.

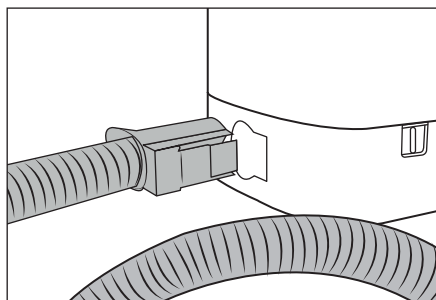
Montáž prístroja

- ◆ Vyberte držiak hadice **16** a skrutku zo zásobníka na špinavú vodu **7** .
- ◆ Naskrutkujte držiak hadice **16** na prístroj (pozri obr. 1).



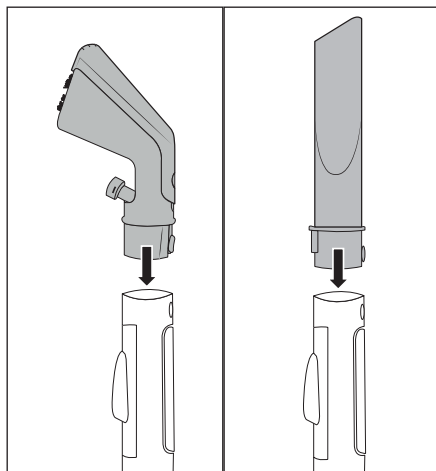
Obr. 1

- ◆ Nasadíte striekaciu/vysávaciu hadicu **19** do prípojky na striekaciu/vysávaciu hadicu **17** prístroja, kým nezapadne odblokovacie tlačidlo **21** (pozri obr. 2).



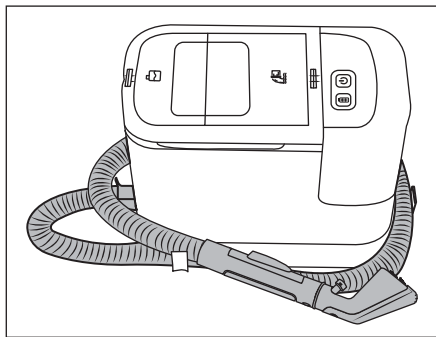
Obr. 2

- ◆ Nasadíte hubicu na čalúnenie **22** alebo štrbinovú hubicu **29** do striekacej/vysávacej hadice **19**, kým nezapadne blokovacie tlačidlo **25/32** (pozri obr. 3).



Obr. 3

- ♦ Vytiahnite držiak hadice 15 z prístroja. Obtočte striekáciu/vysávaciu hadicu 15 okolo prístroja a použite pritom držiaky hadice 15/16 (pozri obr. 4).



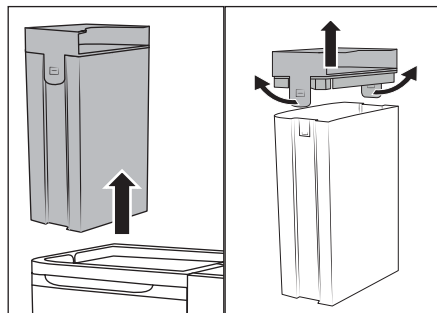
Obr. 4

Naplnenie zásobníka na čistú vodu

- ⚠ **POZOR!** Poškodenie prístroja!

(1) Dávajte do zásobníka na čistú vodu 2 iba studenú až teplú vodu z vodovodu alebo destilovanú vodu. Nepoužívajte vriacu vodu. (2) Nikdy nepoužívajte prístroj bez vody v zásobníku na čistú vodu 2. (3) Používajte iba bežné nepenivé čistiace prostriedky na čalúnenie alebo **octový čistič LIDL W5**. Iné čistiace prostriedky môžu prístroj poškodiť. Odporúčame dať tri polievkové lyžice **octového čističa LIDL W5** do jednej kompletnej náplne (1,7 litra) zásobníka na čistú vodu 2. Prípadne postupne zvyšujte podiel octového čističa až po želaný výsledok.

- ♦ Chyťte zásobník na čistú vodu 2 za držadlo krytu 1 a vytiahnite ho z prístroja smerom nahor (pozri obr. 5).





Obr. 5

- ♦ Zľahka vytiahnite oba pridržiavacie výstupky smerom von a odoberte kryt 1 (pozri obr. 5).
- ♦ Naplňte prístroj vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou a v prípade potreby pridajte čistiaci prostriedok na čalúnenie alebo octový čistič W5. Dodržiavajte pritom pokyny na použitie od výrobcu. Dajte pozor na to, aby sa zásobník na čistú vodu 2 naplnil maximálne po značku MAX.
- ♦ Nasadte kryt 1 na zásobník na čistú vodu 2 a zatlačte ho nadol, kým obidva pridržiavacie výstupky nezapadnú.
- ♦ Zásobník na čistú vodu 2 uchopte za držadlo krytu 1 a vložte ho znova do prístroja.

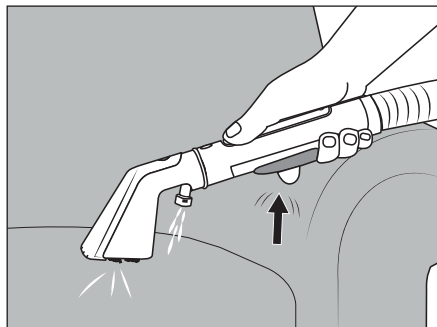
Obsluha a prevádzka

! POZOR! Poškodenie prístroja!


(1) Dávajte pozor na to, aby sa pri prevádzke prístroja nasávacie otvory **23**/**31** hubice na čalúnenie **22** alebo štrbinovej hubice **29** nezablokovali okolitými voľnými predmetmi, nitkami, vlasmi a podobne. To môže viesť k tomu, že sa hubica na čalúnenie **22** alebo štrbinová hubica **29** poškodí a nebude riadne fungovať. (2) Pred čistením čalúnenia/kobercov skontrolujte, či na etikete nie sú uvedené špeciálne pokyny na ošetrovanie. Prístroj nie je vhodný na citlivé textilné látky (napr. hodváb, koža, flokati atď.). (3) Pri použití čistiacich prostriedkov (octový čistič a čistiaci prostriedok na čalúnenie) vždy otestujte čistenie prístrojom najprv na nenápadnom mieste, aby sa zaisťovala stálofarebnosť. (4) Prístroj musí byť pred použitím riadne namontovaný a zásobník na čistú vodu **2**  musí byť naplnený. (5) Pred výmenou hubice na čalúnenie **22** a štrbinovej hubice **29** prístroj vypnite. (6) Ak je zásobník na špinavú vodu **7** plný, plavák **6** uzatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať na vyšších otáčkach. Prístroj okamžite vypnite (pozri kapitolu Čistenie zásobníka na špinavú vodu).

- ◆ Vyklopte držadlá **18** nahor a prístroj preneste na miesto, kde ho potrebujete.
- ◆ Vyberte striekaciu/vysávaciu hadicu **19** z držiek hadice **15**/**16**.
- ◆ Zasuňte držiak hadice **15** do prístroja.
- ◆ Striekaciu/vysávaciu hadicu **19** držte pevne za ručný diel.
- ◆ Ak chcete prístroj zapnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP  **9**.

- ◆ Hubicu na čalúnenie **22** podržte 2 – 3 cm nad čistenou oblasťou a stlačte striekacie tlačidlo **20**, aby mohla voda/čistiaci roztok striekať zo striekacej hubice **25** (pozri obr. 6).




Obr. 6

- ◆ Použite kefku **27** na hubicu na čalúnenie **22** na kefovanie znečistenej oblasti jemným tlakom. V prípade potreby dajte na znečistené miesto viac vody/čistiaceho roztoku tak, že stlačíte striekacie tlačidlo **20**.
- ◆ Nakoniec pritlačte na znečistené miesto nasávací otvor **23** hubice na čalúnenie **22**. Hubicu na čalúnenie **22** ťahajte viackrát k sebe, aby sa povysávala špina a tekutina.
- ◆ Ak chcete prístroj po skončení čistenia vypnúť, stlačte tlačidlo ZAP/VYP  **9**.
- i **Upozornenie:** V čistení v prípade potreby pokračujte pomocou štrbinovej hubice **29**. Štrbinová hubica **29** je vhodná na ťažko dostupné miesta. Manipulácia je rovnaká ako s hubicou na čalúnenie **22**.

Čistenie a údržba


⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom! Prístroj pred čistením a údržbou vždy vypnite. Pred každým čistením vyťahnite sieťový adaptér **33** prístroja zo sieťovej zásuvky. Konektor **34** sieťového adaptéra **33** vyťahnite z nabíjacej zásuvky **11** prístroja. Vyberte akumulátor **14** z prístroja. Uistite sa, že je ochranný kryt **10** zatvorený. Zabezpečte, aby pri čistení nevnikla do prístroja žiadna vlhkosť.



⚠ POZOR! Poškodenie prístroja! Nepoužívajte žiadne žieravé, abrazívne čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky s obsahom rozpúšťadiel. Môžu poškodiť povrchy prístroja.


i Upozornenie: Po každom použití vyprázdňte zásobník na špinavú vodu **7** .

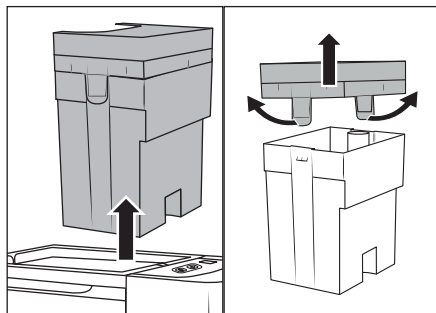
- ◆ Prístroj utrite jemne navlhčenou handričkou. Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky, ktoré môžu poškodiť plast. Podľa potreby dajte na handričku trochu jemného prostriedku na umývanie riadu a potom prístroj utrite handričkou namočenou v čistej vode.
- ◆ Všetko nechajte dobre vysušiť, skôr ako prístroj uložíte alebo znova uvediete do prevádzky.

Čistenie zásobníka na špinavú vodu






⚠ POZOR! Poškodenie prístroja!
Ak je zásobník na špinavú vodu **7**  plný, plavák **6** uzatvorí nasávací otvor a prístroj bude bežať na vyšších otáčkach. Prístroj okamžite vypnite.

i Upozornenie: Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu **7** , keď špinavá voda dosiahne značku MAX. Pri vyprázdňovaní zásobníka na špinavú vodu **7**  dávajte pozor na to, aby sa odtok (napr. v umývadle) neupchal vlasmi alebo hrubou špinou.

- ◆ Chyťte zásobník na špinavú vodu **7**  za držadlo krytu **3** a vyťahnite ho z prístroja smerom nahor (pozri obr. 7).

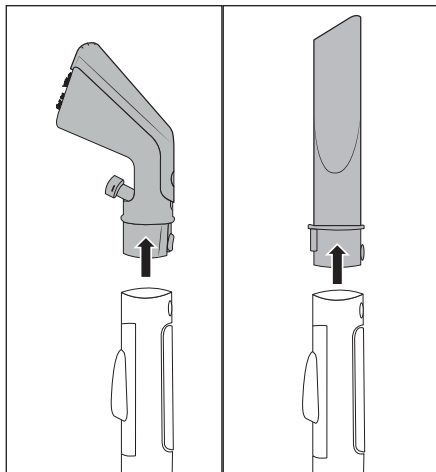


Obr. 7

- ◆ Zľahka vyťahnite oba pridržiavacie výstupky smerom von a odoberte kryt **3** (pozri obr. 7).
- ◆ Jednou rukou držte zásobník na špinavú vodu **7**  a druhou rukou vyklopte nadstavec **5** smerom nahor.
- ◆ Vylejte špinavú vodu a špinu.
- ◆ Zásobník na špinavú vodu **7**  opláchnite teplou tečúcou vodou.
- ◆ Odoberte hubku **4** z nadstavca **5**.
- ◆ Vyčistite kryt **3**, hubku **4** a nadstavec **5** s plavákom **6** pod tečúcou teplou vodou. V prípade potreby použite jemný čistiaci prostriedok.
- ◆ Nechajte kryt **3**, hubku **4** a nadstavec **5** s plavákom **6** úplne vyschnúť.
- ◆ Keď sú diely suché, nasadte nadstavec **5** na zásobník na špinavú vodu **7**  a zatlačte ho úplne nadol, kým nebude pevne sedieť.
- ◆ Odoberte hubku **4** z priestoru v nadstavci **5**.
- ◆ Nasadte kryt **3** na zásobník na špinavú vodu **7**  a zatlačte ho nadol, kým obidva pridržiavacie výstupky nezapadnú.
- ◆ Zásobník na špinavú vodu **7**  uchopte za držadlo krytu **3** a vložte ho znova do prístroja.

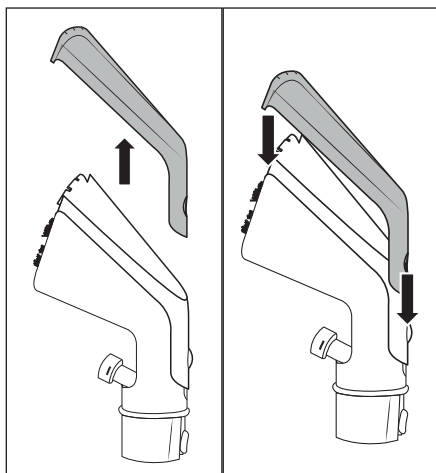
Čistenie hubice na čalúnenie a štrbinovej hubice

- ◆ Stlačte blokovacie tlačidlo 25/32 a vytiahnite hubicu na čalúnenie 22 alebo štrbinovú hubicu 29 zo striekacej/vysávacej hadice 19 (pozri obr. 8).



Obr. 8

- ◆ Stlačte blokovacie tlačidlo 24 krytu čistiaceho nadstavca 23 hubice na čalúnenie 22 a vytiahnite kryt čistiaceho nadstavca 23 (pozri obr. 9).



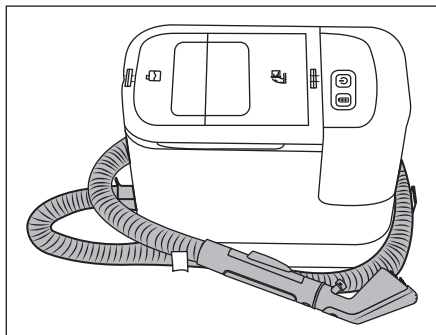
Obr. 9

- ◆ Otočte striekaciu hubicu 26 jednu štvrtinu otáčky v smere hodinových ručičiek a vyberte ju z hubice na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku 22.
- ◆ Vyčistíte hubicu na čalúnenie 22, kryt čistiaceho nadstavca 23, striekaciu hubicu 26 a štrbinovú hubicu 29 pod teplou tečúcou vodou.
- ◆ Nechajte hubicu na čalúnenie 22, kryt čistiaceho nadstavca 23, striekaciu hubicu 26 a štrbinovú hubicu 29 úplne vyschnúť.
- ◆ Keď sú diely vysušené, nasadíte striekaciu hubicu 26 na držiak hubice na čalúnenie na extrakciu nastriekaného prípravku 22. Striekaciu hubicu 26 otočte jednu štvrtinu otáčky proti smeru hodinových ručičiek tak, aby pevne sedela.
- ◆ Nasadíte kryt čistiaceho nadstavca 23 na hubicu na čalúnenie 22 a zasuňte ho nadol, kým blokovacie tlačidlo 24 v hubici na čalúnenie 22 nezapadne (pozri obr. 9).
- ◆ Nasadíte hubicu na čalúnenie 22 alebo štrbinovú hubicu 29 do striekacej/vysávacej hadice 19, kým nezapadne blokovacie tlačidlo 25/32.

Uskladnenie

- ⓘ **POZOR!** Nikdy neskladujte prístroj vo vybitom stave. Dlhšie skladovanie vo vybitom stave môže spôsobiť trvalé poškodenie akumulátora 14. Keď sa prístroj skladuje dlhší čas, musí sa pravidelne kontrolovať stav nabitia akumulátora 14. Optimálny stav nabitia je medzi 50 - 80 %.
- ⓘ **Upozornenie:** (1) Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vyprázdnite zásobník na čistú vodu 2. (2) Prístroj uskladnite iba vo vyčistenom stave. Riadte sa pri čistení postupom v kapitole **Čistenie a údržba**.

- ♦ Vytiahnite držiak hadice 15 z prístroja. Obtočte striekáciu/vysávaciu hadicu 19 okolo prístroja a použite pritom držiaky hadice 15/16 (pozri obr. 10).
- ♦ V prípade nepoužívania uskladnite prístroj na čistom, suchom mieste bez priameho slnečného žiarenia.



Obr. 10

Odstraňovanie porúch

Chyba	Príčina	Odstránenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Prístroj nie je nabitý. Indikácia stavu akumulátora 8 blinká načerveno.	Nabite akumulátor 14.
	Akumulátor 14 nie je správne vložený.	Vyberte akumulátor 14 a znova ho vložte do uchytienia akumulátora 13, kým nezapadne.
	Prístroj je chybný.	Obráťte sa na zákaznícky servis (pozri kapitolu Servis).
Nasávací výkon je príliš slabý.	Hubica na čalúnenie 22, štrbinová hubica 29 alebo striekácia/vysávací hadica 19 sú upchaté.	Skontrolujte, či nie je hubica na čalúnenie 22, štrbinová hubica 29 a striekácia/vysávací hadica 19 upchatá, a v prípade potreby ju vyčistite.
	Zásobníky na čistú a špinavú vodu 2 6/7 8 nie sú riadne upevnené v prístroji.	Zásobníky na čistú a špinavú vodu 2 6/7 8 riadne upevnite v prístroji (pozri kapitolu Naplnenie zásobníka na čistú vodu a Čistenie zásobníka na špinavú vodu).
	Zásobník na špinavú vodu 7 8 je plný.	Vyprázdňte zásobník na špinavú vodu 7 8 (pozri kapitolu Čistenie zásobníka na špinavú vodu).
Striekacia hubica 25 dodáva príliš málo vody/čistiaceho roztoku.	Zásobník na čistú vodu 2 6 je prázdny.	Zásobník na čistú vodu 2 6 naplňte (pozri kapitolu Naplnenie zásobníka na čistú vodu).

Likvidácia

Platí len pre Francúzsko:



Points de collecte sur www.quefairendemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Produkt, obal a návod na obsluhu sú recyklovateľné, podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbierajú sa oddelene.

Likvidácia prístroja



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach,

zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.

Pokiaľ to nie je možné bez zničenia starého prístroja, skôr ako starý prístroj odovzdáte na likvidáciu, vyberte staré batérie alebo akumulátory a odovzdajte ich na samostatný zber. V prípade pevne zabudovaných akumulátorov sa musí pri likvidácii upozorniť na to, že prístroj obsahuje akumulátor.

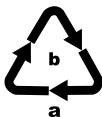


Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

Likvidácia obalu



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadalo na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

Pre Španielsko platí:



Obal obsahuje zložky papiera a/alebo lepenky.



Obal obsahuje zložky plastu a/alebo kovu.

Likvidácia akumulátormi



Li-ion



S batériami/akumulátormi sa musí zaobchádzať ako so špeciálnym odpadom, a preto sa musia ekologicky zlikvidovať na zodpovedajúcich miestach (predajca, špecializovaný predajca, verejné miesta na zber odpadu, komerčné podniky zaoberajúce sa likvidáciou odpadu). Batérie/akumulátory môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy.

Obsiahnuté ťažké kovy sa označujú písmenami uvedenými pod symbolom: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo.

Batérie/akumulátory preto neodhadzujte do domového odpadu, ale odovzdajte ich na samostatný zber.

Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.

Objednanie náhradných dielov

Náhradné diely pre tento výrobok si môžete dlhodobo pohodlne doobjednať na internete na stránke www.kompernass.com.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

- ⓘ Upozornenie:** (1) Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko. (2) Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **467329_2404**. (3) Zohľadnite, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.

Objednanie náhradného akumulátora a nabíjačky

Náhradné akumulátory a nabíjačky si môžete pohodlne doobjednať cez internet na stránke www.kompernass.com.



Smartfónom/tabletom naskenujte QR kód. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo

na našu webovú stránku a môžete si prezrieť a objednať dostupné náhradné diely.

- ⓘ Upozornenie:** (1) Ak by ste mali problémy s online objednávkou, môžete sa obrátiť telefonicky alebo e-mailom na naše servisné stredisko. (2) Pri svojej objednávke vždy uveďte číslo výrobku (IAN) **467329_2404**. (3) Zohľadnite, že online objednanie náhradných dielov nie je možné pre všetky krajiny.


Príloha

Technické údaje

Prístroj	
Vstupné napätie	22,0 V \equiv
Vstupný prúd	0,8 A
Menovitý výkon	200 W
Krytie	IPX4 (len pri zatvorenom ochrannom kryte ⓐ)
Polarita	\ominus \oplus
Objem zásobníka na čistú vodu	1,7 l
Objem zásobníka na špinavú vodu	1,3 l

Akumulátor PAP 20 B3	
Typ	Lítovo-iónový
Kapacita	4 Ah
Dimenzačné napätie	20 V \equiv
Články	10
Čas prevádzky pri plnom nabití akumulátora	cca 20 minút

Sieťový adaptér	
Výrobca	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMECKO Registračný súd AG Bochum, registračné číslo: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Vstupné napätie	100 - 240 V \sim
Frekvencia vstupného striedavého prúdu	50/60 Hz
Výstupné napätie	22,0 V \equiv
Výstupný prúd	0,8 A
Výstupný výkon	17,6 W
Priemerná účinnosť v prevádzke	86,6 %

Sieťový adaptér	
Účinnosť pri nízkom zaťažení (10 %)	80,3 %
Príkon pri nulovom zaťažení	0,08 W
Spotreba prúdu	0,8 A
Trieda ochrany	II/□ (dvojitá izolácia)
Polarita	 (plus vnútri, mínus vonku)
Trieda účinnosti	6 (VI)

i Upozornenie: Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.

Záruka spoločnosti Kompennass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. Pokiaľ sú súčasťou dodávky, na boxy s akumulátorom série X12V a X20V Team dostanete taktiež záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Poskytnutie záruky neplatí pri

- normálnom opotrebovaní kapacity akumulátora
- komerčnom používaní výrobku
- poškodení alebo zmene výrobku zákazníkom
- nerešpektovaní predpisov týkajúcich sa bezpečnosti a údržby, chybách obsluhy
- škodách v dôsledku elementárnych udalostí

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 467329_2404 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštaláčny softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 467329_2404 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 467329_2404

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	128
Información sobre estas instrucciones de uso	128
Uso previsto	128
Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados	128
Indicaciones de seguridad	128
Elementos de mando/descripción de las piezas	132
Puesta en funcionamiento	133
Comprobación del volumen de suministro	133
Información sobre la batería	133
Carga de la batería	133
Indicación de la batería	134
Montaje del aparato	134
Llenado del depósito de agua limpia	135
Manejo y funcionamiento	136
Limpieza y mantenimiento	137
Limpieza del depósito de agua sucia	137
Limpieza de la boquilla para tapicería y la boquilla rinconera	138
Almacenamiento	138
Solución de fallos	139
Desecho	140
Desecho del aparato	140
Desecho del embalaje	140
Desecho de las baterías	140
Pedido de recambios	141
Pedido de una batería de repuesto y un cargador	141
Anexo	141
Características técnicas	141
Garantía de Kompernass Handels GmbH	142
Asistencia técnica	143
Importador	143

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso



Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un aparato de alta calidad.

Las instrucciones de uso forman parte del aparato y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el aparato, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el aparato exclusivamente de la manera descrita y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el aparato a terceros.

Uso previsto

Este aparato está previsto para la limpieza de alfombras, moquetas, tapicería, escaleras, colchones y materiales textiles en espacios interiores dentro de un entorno doméstico privado. Este aparato no debe utilizarse para bañar a personas ni a animales. Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia y símbolos utilizados

En estas instrucciones de uso, en el embalaje y en el aparato se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia y símbolos:


	<p>¡PELIGRO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "PELIGRO" designa una situación de peligro inminente que, si no se evita, causa lesiones mortales o graves.</p>
--	---

	<p>¡ADVERTENCIA! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ADVERTENCIA" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones mortales o graves.</p>
	<p>¡CUIDADO! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "CUIDADO" designa una posible situación peligrosa que, si no se evita, puede causar lesiones de gravedad leve a moderada.</p>
	<p>¡ATENCIÓN! Una indicación de advertencia marcada con este símbolo y con el término "ATENCIÓN" designa una posible situación que, si no se evita, puede causar daños materiales.</p>
	<p>Indicación: la indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.</p>
	<p>Corriente/tensión continua</p>
	<p>Corriente/tensión alterna</p>

Indicaciones de seguridad

⚠ ¡PELIGRO!


- Antes de encender el aparato, asegúrese de que la tensión indicada en las características técnicas del aparato se corresponda con la tensión de la red.
- Desconecte el adaptador de red de la red eléctrica asíndolo siempre por el enchufe. No tire del cable de conexión.

- No doble ni aplaste el cable de conexión y tiéndalo de modo que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- Encargue la sustitución inmediata del adaptador de red o del cable de conexión dañados al personal especializado autorizado, al servicio de asistencia técnica o a una persona con una cualificación similar para evitar riesgos.
- No permita que el cable de conexión se moje o humedezca mientras el aparato esté en funcionamiento. Tienda el cable de forma que no pueda dañarse ni quedar aprisionado.
- En caso de errores de funcionamiento, desenchufe el adaptador de red de la toma eléctrica.
- Antes de llenar de agua el aparato, limpiarlo o cambiar los accesorios, desconecte siempre el adaptador de red de la red eléctrica.
- Si el aparato está dañado, no debe seguir utilizándose para evitar peligros.
- Utilice el aparato exclusivamente con las manos secas y siempre con zapatos (nunca descalzo). De este modo, se reduce el riesgo de que atraviesen el cuerpo corrientes eléctricas peligrosas si se produce algún fallo.
-  Utilice el aparato exclusivamente en estancias interiores, nunca a la intemperie.
- No sumerja el aparato en agua ni en otros líquidos.
- El aparato solo está protegido contra salpicaduras de agua desde todas las direcciones (IPX4) si la cubierta de protección de la conexión de carga del aparato está completamente cerrada.
- No oriente nunca el aparato hacia objetos, suelos o superficies sensibles a la humedad.
- No utilice el aparato en un entorno con peligro de explosión ni cerca de objetos inflamables.
- No toque el adaptador de red ni el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- El adaptador de red no debe utilizarse con un alargador, sino que debe conectarse directamente a una toma eléctrica.
- Desconecte inmediatamente el adaptador de red de la red eléctrica si aprecia ruidos anómalos, olor a quemado o humo. Encargue la revisión del aparato a un técnico cualificado antes de volver a utilizarlo.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

⚠ ¡ADVERTENCIA!


- ¡Los materiales de embalaje no son un juguete! Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.
- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con las facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento sin estar bajo supervisión.
- Utilice exclusivamente los accesorios originales recomendados por el fabricante para este aparato.
- Utilice el aparato exclusivamente si está montado por completo y de forma correcta.
- El aparato no debe cubrirse durante el proceso de carga. No utilice nunca el aparato cerca de gasolina ni de otras sustancias fácilmente inflamables.
- No debe utilizarse el aparato si se ha caído, si se aprecian daños visibles o si no es hermético.
- Desconecte el adaptador de red de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.
- Tenga especial cuidado al utilizar el aparato en escalones o escaleras.
- No utilice el aparato para aspirar materiales químicos o tóxicos ni líquidos inflamables/combustibles.
- No aspire con la boquilla ni el tubo de aspiración cerca de la cabeza.
- En circunstancias extremas, pueden producirse fugas en las celdas de la batería. Si el líquido entra en contacto con la piel o los ojos, limpie o enjuague inmediatamente la zona afectada con agua limpia y busque asistencia médica.
- Si se forma espuma o salen líquidos, apague el aparato inmediatamente y extraiga la batería.
- Utilice el aparato exclusivamente según lo dispuesto.

⚠ ¡CUIDADO!

-  El producto cuenta con una batería de iones de litio instalada en el equipo o embalada con él.

■ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.

-  Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

ⓘ ¡ATENCIÓN!

- Observe siempre las indicaciones de limpieza del fabricante de la tapicería/alfombra/moqueta. Antes de proceder a la limpieza, compruebe también si la tapicería/alfombra/moqueta es apta para su limpieza con el aparato.
- No deje el aparato encendido durante un tiempo prolongado sobre suelos de madera. De lo contrario, la madera podría hincharse.
- No ponga nunca el aparato en funcionamiento con el depósito de agua vacío. De lo contrario, la bomba podría funcionar en seco y sobrecalentarse.
- No utilice el adaptador de red para otro producto ni intente cargar este aparato con otro adaptador de red. Utilice exclusivamente el adaptador de red suministrado con este aparato (modelo SPRA 20 A1-1).
- No guarde nunca el aparato descargado. El almacenamiento prolongado del aparato descargado puede provocar daños permanentes en la batería. Si pretende almacenar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga de la batería. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %.
- No utilice el aparato con las ranuras u orificios bloqueados. Mantenga las ranuras y orificios libres de suciedad, pelusas, pelos y todo lo que pueda impedir la circulación del aire.
- Asegúrese de no aspirar ningún objeto duro, puntiagudo ni afilado (p. ej., cristales, clavos, tornillos, monedas, etc.) con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.




- No introduzca ningún objeto en los orificios del aparato.
- Utilice exclusivamente los líquidos del tipo especificado en estas instrucciones de uso y en la cantidad prescrita para el funcionamiento del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- No aspire nunca sustancias como yeso, cemento, etc., ya que se endurecen en contacto con el agua y pueden poner en peligro el funcionamiento del aparato.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes para la limpieza del aparato, ya que podrían dañar su superficie.

i **Indicación:**

- El usuario no tiene que hacer nada para ajustar el aparato a 50 Hz o 60 Hz. El aparato se ajusta automáticamente a 50 Hz o 60 Hz.

Elementos de mando/ descripción de las piezas

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Tapa (depósito de agua limpia)
- 2 Depósito de agua limpia 
- 3 Tapa (depósito de agua sucia)
- 4 Esponja
- 5 Inserto
- 6 Flotador
- 7 Depósito de agua sucia 
- 8 Indicador del nivel de carga de la batería
- 9 Botón de encendido/apagado 
- 10 Cubierta de protección
- 11 Conexión de carga
- 12 Cubierta de protección
- 13 Alojamiento para la batería
- 14 Batería
- 15 Soporte para el tubo (extraíble)
- 16 Soporte para el tubo (con tornillo)
- 17 Conexión del tubo de rociado/aspiración
- 18 Asas
- 19 Tubo de rociado/aspiración
- 20 Botón de rociado
- 21 Botón de desencastre
- 22 Boquilla para tapicería
- 23 Cubierta del cabezal de limpieza
- 24 Botón de bloqueo de la cubierta del cabezal de limpieza
- 25 Botón de bloqueo
- 26 Boquilla de rociado
- 27 Cepillo
- 28 Orificio de aspiración
- 29 Boquilla rinconera
- 30 Orificio de rociado
- 31 Orificio de aspiración
- 32 Botón de bloqueo
- 33 Adaptador de red
- 34 Conector coaxial del adaptador de red

Puesta en funcionamiento

Comprobación del volumen de suministro

⚠ ¡PELIGRO! ¡Existe peligro de asfixia! Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.

- ◆ Extraiga del embalaje todas las piezas y las instrucciones de uso.
- ◆ Retire todo el material de embalaje, así como las posibles láminas y adhesivos.

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Dispositivo inalámbrico para limpieza de tapizados y alfombras 20 V
- Tubo de rociado/aspiración
- Boquilla para tapicería
- Boquilla rinconera
- Soporte para el tubo con tornillo
- Adaptador de red
- Batería
- Estas instrucciones de uso

i Indicación: compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles. Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Información sobre la batería

i Indicación: este aparato puede utilizarse con baterías de la serie X 20 V TEAM de Parkside. Le recomendamos utilizar este aparato con las siguientes baterías:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 PAP 20 B1/PAP 20 B3
 Smart PAPS 204 A1
 Smart PAPS 208 A1

- ◆ El aparato funciona con una batería recargable e intercambiable de iones de litio. Antes de utilizar el aparato por primera vez, debe cargarse completamente la batería **14**.
- ◆ Para conservar la batería **14** en buen estado, recomendamos desconectar el adaptador de red **33** de la toma eléctrica cuando la batería **14** ya esté cargada.

i Indicación: este aparato está equipado con un control de temperatura para proteger la batería **14**. Si la temperatura ambiente es elevada, es posible que, en algunos casos poco frecuentes, se interrumpa el proceso de carga o el aparato se apague automáticamente:

- El indicador del nivel de carga de la batería **8** parpadea en intervalos de un segundo durante el proceso de carga. El proceso de carga se interrumpe y vuelve a activarse automáticamente en cuanto se reduzca la temperatura del aparato.
- El indicador del nivel de carga de la batería **8** parpadea cinco veces en intervalos de dos segundos durante el funcionamiento. El aparato se apaga automáticamente. En tal caso, deje que el aparato se enfríe durante unos 20-30 minutos antes de volver a encenderlo.

Carga de la batería

i Indicación: (1) El aparato no puede encenderse durante el proceso de carga. Si intenta iniciar el proceso de carga durante el funcionamiento, el aparato se apaga automáticamente. (2) Cargue totalmente la batería **14** antes de la primera puesta en funcionamiento. La batería **14** se suministra solo parcialmente cargada. (3) También puede cargar la batería fuera del aparato con un cargador de la X20V Team Serie de Parkside (véase el capítulo **Pedido de una batería de repuesto y un cargador**).


- ◆ Tire hacia arriba de la cubierta de protección **12** para retirarla del aparato.
- ◆ Retire de una vez la protección del contacto.
- ◆ Coloque la batería **14** en el alojamiento para la batería **15** hasta que la batería **14** encastre audiblemente.
- ◆ Coloque la cubierta de protección **12** desde arriba sobre el aparato.
- ◆ Conecte el conector coaxial del adaptador de red **34** en la conexión de carga **11** del aparato.
- ◆ Conecte el adaptador de red **33** a una toma eléctrica. Tras esto, se activa el indicador del nivel de carga de la batería **8** y el proceso de carga se inicia automáticamente.

Indicación de la batería

Indicación	Nivel de carga de la batería
Indicador rojo/naranja/verde encendidos	100 %
Indicador verde parpadea Indicador naranja/rojo encendidos	Del 70 % al 100 %
Indicador naranja parpadea Indicador rojo encendido	Del 30 % al 70 %
Indicador rojo parpadea	<30 %

- ◆ Vuelva a cargar la batería **14** en cuanto el aparato se apague automáticamente y la batería **14** se haya agotado. Como precaución, puede cargar la batería **14** si la carga restante es baja en cuanto el indicador del nivel de carga de la batería **8** parpadee en rojo.

Montaje del aparato

- ◆ Retire el soporte para el tubo **16** y el tornillo del depósito de agua sucia **7** .
- ◆ Atornille el soporte para el tubo **16** en el aparato (consulte la fig. 1).

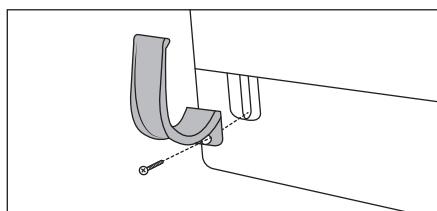


Fig. 1

- ◆ Conecte el tubo de rociado/aspiración **19** en la conexión del tubo de rociado/aspiración **17** del aparato hasta que el botón de desencastre **21** encastre (consulte la fig. 2).

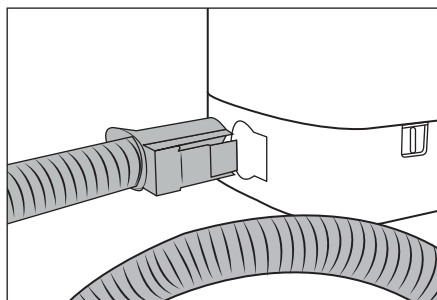


Fig. 2

- ◆ Conecte la boquilla para tapicería **22** o la boquilla rinconera **25** en el tubo de rociado/aspiración **19** hasta que el botón de bloqueo **25/32** encastre (consulte la fig. 3).

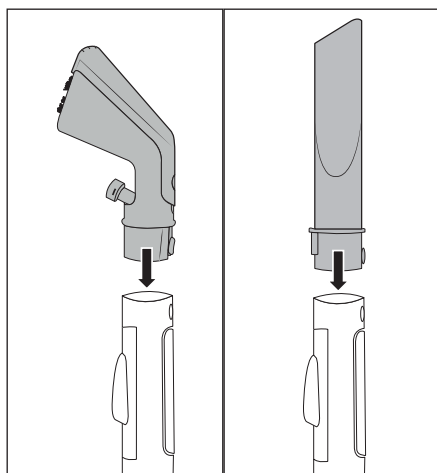


Fig. 3

- ◆ Extraiga el soporte para el tubo 15 del aparato. Coloque el tubo de rociado/aspiración 15 alrededor del aparato y utilice para ello los soportes para el tubo 15/16 (consulte la fig. 4).

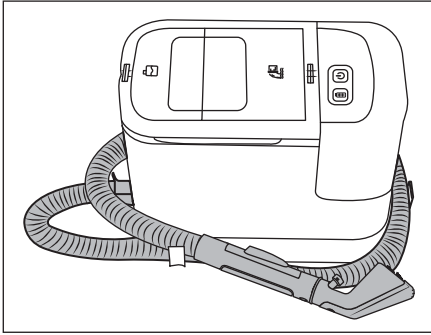


Fig. 4

Llenado del depósito de agua limpia

- ⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños en el aparato!
 (1) Utilice exclusivamente agua corriente de fría a caliente o agua destilada en el depósito de agua limpia 2. No utilice agua hirviendo.
 (2) No ponga nunca el aparato en funcionamiento si no hay agua en el depósito de agua limpia 2. (3) Utilice exclusivamente los productos de limpieza de tapicería convencionales que no generen espuma o el **vinagre de limpieza W5 de LIDL**. Otros productos de limpieza podrían dañar el aparato. Recomendamos añadir tres cucharadas del **vinagre de limpieza W5 de LIDL** al depósito de agua limpia 2 completamente lleno de agua (1,7 litros). En caso necesario, aumente gradualmente la proporción de vinagre de limpieza hasta alcanzar el resultado deseado.
- ◆ Sujete el depósito de agua limpia 2 por el agarre de la tapa 1 y tire de este hacia arriba para extraerlo del aparato (consulte la fig. 5).

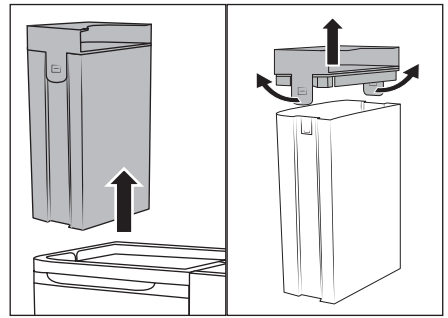




Fig. 5


- ◆ Tire de las dos pestañas de fijación ligeramente hacia fuera y retire la tapa 1 (consulte la fig. 5).
- ◆ Llene el aparato con agua corriente o con agua destilada y, en caso necesario, añada un producto de limpieza de tapicería o el vinagre de limpieza W5. Para ello, observe las indicaciones de uso del fabricante. Tenga en cuenta que el depósito de agua limpia 2 solo puede llenarse como máximo hasta la marca MAX.
- ◆ Coloque la tapa 1 sobre el depósito de agua limpia 2 y presione hacia abajo hasta que ambas pestañas de fijación encastran.
- ◆ Sujete el depósito de agua limpia 2 por el agarre de la tapa 1 e insértelo en el aparato.

Manejo y funcionamiento

❗ **¡ATENCIÓN!** ¡Daños en el aparato!

(1) Al poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que los orificios de aspiración **23**/**31** de la boquilla para tapicería **22** o de la boquilla rinconera **29** no queden bloqueados por objetos sueltos, pelusas, pelos, etc. De lo contrario, la boquilla para tapicería **22** o la boquilla rinconera **29** podrían dañarse y dejar de funcionar correctamente. (2) Antes de la limpieza, compruebe la etiqueta del fabricante de la tapicería/alfombra/moqueta para ver si tiene indicaciones de cuidado especiales. Este aparato no es apto para materiales textiles delicados (p. ej., seda, piel, pelo "flokati", etc.).

(3) Si utiliza productos de limpieza (vinagre de limpieza y productos de limpieza de tapicería), pruebe primero a limpiar con el aparato en una zona poco visible para garantizar que no se produzcan decoloraciones. (4) El aparato debe estar montado correctamente y el depósito de agua limpia **2**  debe estar lleno antes de ponerlo en funcionamiento. (5) Apague el aparato antes de cambiar la boquilla para tapicería **22** y la boquilla rinconera **29** entre sí. (6) Si el depósito de agua sucia **7**  se llena, el flotador **6** cierra el orificio de aspiración y el aparato funciona a mayor velocidad. Apague el aparato inmediatamente (consulte el capítulo **Limpieza del depósito de agua sucia**).

- ◆ Desplace las asas **18** hacia arriba y traslade el aparato al lugar donde lo necesite.
- ◆ Retire el tubo de rociado/aspiración **19** de los soportes para el tubo **15**/**16**.
- ◆ Introduzca el soporte para el tubo **15** en el aparato.
- ◆ Sujete firmemente el tubo de rociado/aspiración **19** por el mango.
- ◆ Pulse el botón de encendido/apagado  **9** para encender el aparato.

- ◆ Mantenga la boquilla para tapicería **22** unos 2-3 cm por encima de la zona que desee limpiar y pulse el botón de rociado **20** para rociar el agua/la solución de limpieza a través de la boquilla de rociado **26** (consulte la fig. 6).

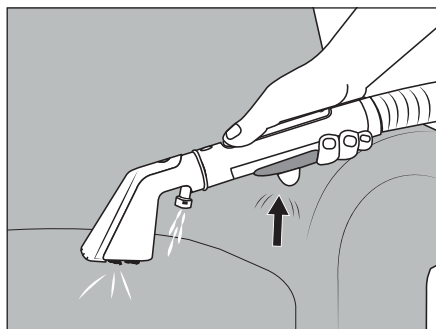




Fig. 6

- ◆ Use el cepillo **27** de la boquilla para tapicería **22** para cepillar la zona sucia ejerciendo una ligera presión. En caso necesario, aplique más agua/solución de limpieza por la zona sucia pulsando el botón de rociado **20**.
 - ◆ A continuación, presione el orificio de aspiración **25** de la boquilla para tapicería **22** contra la zona sucia. Pase varias veces la boquilla para tapicería **22** hacia usted para aspirar la suciedad y el líquido.
 - ◆ Tras finalizar, pulse el botón de encendido/apagado  **9** para apagar el aparato.
- i** **Indicación:** en caso necesario, prosiga con la limpieza con la boquilla rinconera **29**. La boquilla rinconera **29** está prevista para la limpieza de zonas de difícil acceso. El manejo es idéntico al de la boquilla para tapicería **22**.

Limpeza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro de muerte por descarga eléctrica! Apague el aparato antes de cada limpieza y mantenimiento. Antes de cada limpieza, desconecte el adaptador de red **33** del aparato de la red eléctrica. Desconecte el conector coaxial **34** del adaptador de red **33** de la conexión de carga **11** del aparato. Retire la batería **14** del aparato. Asegúrese de que la cubierta de protección **10** esté cerrada. Durante la limpieza, asegúrese de que no penetre humedad en el aparato.


⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños en el aparato! No utilice productos de limpieza corrosivos o abrasivos ni que contengan disolventes, ya que podrían dañar la superficie del aparato.



i Indicación: vacíe el depósito de agua sucia **7**  después de cada uso.


◆ Frote el aparato con un paño ligeramente húmedo. No utilice disolventes ni productos de limpieza que puedan dañar el plástico. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia.

◆ A continuación, deje que todas las piezas se sequen completamente antes de guardar el aparato o de volver a ponerlo en funcionamiento.

Limpeza del depósito de agua sucia

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Daños en el aparato! Si el depósito de agua sucia **7**  se llena, el flotador **6** cierra el orificio de aspiración y el aparato funciona a mayor velocidad. Apague el aparato inmediatamente.

i Indicación: vacíe el depósito de agua sucia **7**  cuando el agua sucia alcance la marca MAX. Al vaciar el depósito de agua sucia **7** , asegúrese de que el desagüe (p. ej., del lavabo) no quede atascado con pelos o restos grandes de suciedad.

◆ Sujete el depósito de agua sucia **7**  por el agarre de la tapa **3** y tire de este hacia arriba para extraerlo del aparato (consulte la fig. 7).

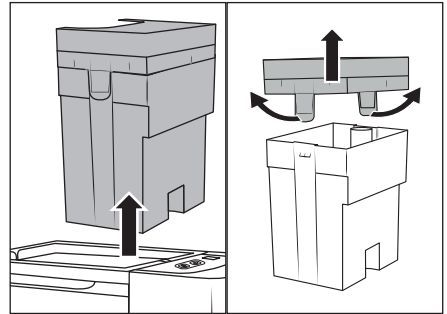




Fig. 7

◆ Tire de las dos pestañas de fijación ligeramente hacia fuera y retire la tapa **3** (consulte la fig. 7).

◆ Sujete firmemente con una mano el depósito de agua sucia **7**  y tire hacia arriba del inserto **5** con la otra mano para extraerlo.


◆ Vacíe el agua sucia y los restos de suciedad.

◆ Enjuague el depósito de agua sucia **7**  bajo el agua corriente caliente.


◆ Retire la esponja **4** del inserto **5**.


◆ Limpie la tapa **3**, la esponja **4** y el inserto **5** con el flotador **6** bajo el agua corriente caliente. En caso necesario, utilice un producto de limpieza suave.

◆ Deje que la tapa **3**, la esponja **4** y el inserto **5** con el flotador **6** se sequen totalmente.

◆ Cuando las piezas estén secas, coloque el inserto **5** en el depósito de agua sucia **7**  y presiónelo completamente hacia abajo hasta que quede encastrado.

◆ Coloque la esponja **4** en el alojamiento del inserto **5**.

◆ Coloque la tapa **3** sobre el depósito de agua sucia **7**  y presione hacia abajo hasta que ambas pestañas de fijación encastran.

◆ Sujete el depósito de agua sucia **7**  por el agarre de la tapa **3** e insértelo en el aparato.

Limpieza de la boquilla para tapicería y la boquilla rinconera

- ◆ Pulse el botón de bloqueo 25/32 y retire la boquilla para tapicería 22 o la boquilla rinconera 24 del tubo de rociado/aspiración 19 (consulte la fig. 8).

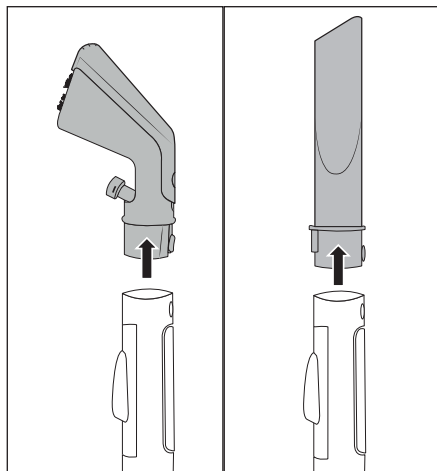


Fig. 8

- ◆ Pulse el botón de bloqueo 24 de la cubierta del cabezal de limpieza 23 de la boquilla para tapicería 22 y retire la cubierta del cabezal de limpieza 23 (consulte la fig. 9).

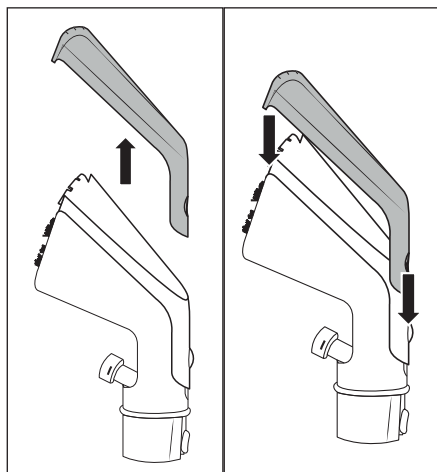


Fig. 9

- ◆ Gire la boquilla de rociado 26 un cuarto de vuelta en sentido horario y retírela de la boquilla para tapicería 22.
- ◆ Limpie la boquilla para tapicería 22, la cubierta del cabezal de limpieza 23, la boquilla de rociado 26 y la boquilla rinconera 24 bajo el agua corriente caliente.
- ◆ Deje que la boquilla para tapicería 22, la cubierta del cabezal de limpieza 23, la boquilla de rociado 26 y la boquilla rinconera 24 se sequen completamente.
- ◆ Cuando las piezas estén secas, monte la boquilla de rociado 26 en el soporte de la boquilla para tapicería 22. Gire la boquilla de rociado 26 un cuarto de vuelta en sentido antihorario para que bien fijada.
- ◆ Coloque la cubierta del cabezal de limpieza 23 en la boquilla para tapicería 22 y desplácela hacia abajo hasta que el botón de bloqueo 24 encastre en la boquilla para tapicería 22 (consulte la fig. 9).
- ◆ Conecte la boquilla para tapicería 22 o la boquilla rinconera 24 en el tubo de rociado/aspiración 19 hasta que el botón de bloqueo 25/32 encastre.

Almacenamiento

- ⚠ **¡ATENCIÓN!** No guarde nunca el aparato descargado. El almacenamiento prolongado del aparato descargado puede provocar daños permanentes en la batería 14. Si pretende almacenar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga de la batería 14. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %.

- ⓘ **Indicación:** (1) Vacíe el depósito de agua limpia 2 si no pretende utilizar el aparato durante un tiempo prolongado. (2) Guarde el aparato exclusivamente en un estado limpio. Para ello, consulte la descripción del capítulo **Limpieza y mantenimiento**.

- ◆ Extraiga el soporte para el tubo 15 del aparato. Coloque el tubo de rociado/aspiración 19 alrededor del aparato y utilice para ello los soportes para el tubo 15/16 (consulte la fig. 10).

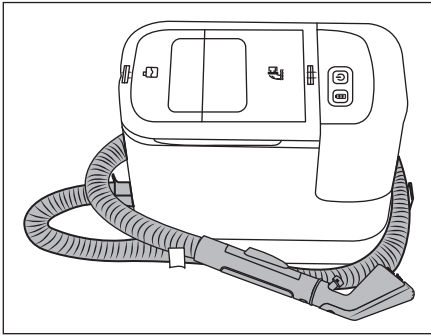


Fig. 10

- ◆ Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar limpio, seco y protegido de la radiación solar directa.

Solución de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no se enciende.	El aparato no está cargado. El indicador del nivel de carga de la batería 6 parpadea en rojo.	Cargue la batería 14.
	La batería 14 no está correctamente insertada.	Retire la batería 14 y vuelva a insertarla en el alojamiento de la batería 13 hasta que encastre.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica (consulte el capítulo Asistencia técnica).
La potencia de aspiración es demasiado débil.	La boquilla para tapicería 22, la boquilla rinconera 29 o el tubo de rociado/aspiración 19 están atascados.	Compruebe si la boquilla para tapicería 22, la boquilla rinconera 29 y el tubo de rociado/aspiración 19 están atascados y, en caso necesario, límpielos.
	El depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia 2 7 no están bien montados en el aparato.	Monte el depósito de agua limpia y el depósito de agua sucia 2 7 correctamente en el aparato (consulte el capítulo Llenado del depósito de agua limpia y Limpieza del depósito de agua sucia).
	El depósito de agua sucia 7 está lleno.	Vacíe el depósito de agua sucia 7 (consulte el capítulo Limpieza del depósito de agua sucia).
La boquilla de rociado 26 rocía muy poca agua/solución de limpieza.	El depósito de agua limpia 2 está vacío.	Llene el depósito de agua limpia 2 (consulte el capítulo Llenado del depósito de agua limpia).

Desecho

Válido únicamente para Francia:



Points de collecte sur www.quefairemendeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.

Desecho del aparato



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y recíclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.

Desecho del embalaje



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

Desecho de las baterías



Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.



Dichos metales pesados aparecen marcados con letras bajo el símbolo correspondiente: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado.

Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.

Pedido de recambios

Puede pedir recambios para este producto cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- i Indicación:** (1) Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- (2) Especifique siempre el número de artículo (IAN) **467329_2404** al realizar su pedido.
- (3) Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir baterías de repuesto y cargadores cómodamente por Internet en www.kompernass.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta. Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

- i Indicación:** (1) Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- (2) Especifique siempre el número de artículo (IAN) **467329_2404** al realizar su pedido.
- (3) Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.




Anexo

Características técnicas

Aparato	
Tensión de entrada	22,0 V \equiv
Corriente de entrada	0,8 A
Potencia nominal	200 W
Grado de protección	IPX4 (solo con la cubierta de protección II cerrada)
Polaridad	$\ominus \text{---} \oplus$
Cantidad de llenado del depósito de agua limpia	1,7 l
Cantidad de llenado del depósito de agua sucia	1,3 l

Batería PAP 20 B3	
Tipo	Iones de litio
Capacidad	4 Ah
Tensión asignada	20 V \equiv
Células	10
Duración del funcionamiento con la batería totalmente cargada	Aprox. 20 minutos

Adaptador de red	
Fabricante	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, ALEMANIA Tribunal de registro: juzgado de primera instancia de Bochum, número de registro: HRB 4598
Modelo	SPRA 20 A1-1
Tensión de entrada	100-240 V \sim

Adaptador de red	
Frecuencia de la corriente alterna de entrada	50/60 Hz
Tensión de salida	22,0 V \equiv
Corriente de salida	0,8 A
Potencia de salida	17,6 W
Eficiencia media en activo	86,6 %
Eficiencia con carga baja (10 %)	80,3 %
Consumo de potencia sin carga	0,08 W
Consumo de corriente	0,8 A
Clase de aislamiento	II/  (aislamiento doble)
Polaridad	 (positiva interior, negativa exterior)
Clase de eficiencia	6 

- i** **Indicación:** el usuario no tiene que hacer nada para cambiar el ajuste del producto entre 50 y 60 Hz. El producto se adapta tanto a 50 Hz como a 60 Hz.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si están incluidas en el volumen de suministro, las baterías de la serie X12V y X20V Team también cuentan con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra. Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

A alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

La prestación de la garantía no cubre los siguientes casos

- Desgaste normal de la capacidad de la batería.
- Uso comercial o industrial del producto.
- Daño o alteración del producto por parte del cliente.
- Incumplimiento de las instrucciones de seguridad y mantenimiento y errores en el manejo.
- Daños provocados por fuerza mayor.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 467329_2404 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 467329_2404.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 467329_2404

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	146
Informationer om denne betjeningsvejledning	146
Anvendelsesområde	146
Anvendte advarsler og symboler	146
Sikkerhedsanvisninger	146
Betjeningselementer/beskrivelse af delene	150
Første brug	151
Kontrol af de leverede dele	151
Informationer om det genopladelige batteri	151
Opladning af batteri	151
Batterivisning	152
Montering af produktet	152
Opfyldning af brugsvandsbeholderen	153
Betjening og funktion	153
Rengøring og vedligeholdelse	154
Rengøring af beholderen til snavset vand	154
Rengøring af polstermundstykke og fugemundstykke	155
Opbevaring	156
Afhjælpning af fejl	157
Bortskaffelse	157
Bortskaffelse af produktet	157
Bortskaffelse af emballage	158
Bortskaffelse af genopladelige batterier	158
Reservebestilling	158
Bestilling af ekstra batteri og oplader	158
Tillæg	159
Tekniske data	159
Garanti for Kompernass Handels GmbH	159
Service	160
Importør	160

Indledning

Informationer om denne betjeningsvejledning



Tillykke med købet af dit nye produkt. Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad alle dokumenter følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er beregnet til rensning af tæpper, polstre, trapper, madrasser og tekstiler i indendørs rum i private hjem. Mennesker eller dyr må ikke rengøres med produktet. Enhver anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet.

Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssige eller industrielle områder.

Krav af en hvilken som helst art på grund af skader, som er opstået ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den tilsigtede anvendelse, usagkyndigt udførte reparationer, ikke-tilladte ændringer eller anvendelse af ikke-tilladte reservedele, er udelukket. Ejeren bærer selv risikoen.

Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet:

	FARE! En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
--	---

	ADVARSEL! En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	FORSIGTIG! En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.
	OBS! En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.
	Bemærk: "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.
	Jævnstrøm/-spænding
	Vekselstrøm/-spænding

Sikkerhedsanvisninger

FARE!


- Kontrollér, at spændingen, som er angivet i de tekniske data til produktet, er i overensstemmelse med netspændingen, før du tænder produktet.
- Tag stikket ud af stikkontakten. Træk ikke i selve ledningen.

- Ledningen må aldrig knækkes eller klemmes og heller ikke lægges, så man kan træde på den eller snuble over den.
- Hvis stikket eller ledningen er beskadiget, skal det/den straks udskiftes af en autoriseret reparatør, kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person, så farlige situationer undgås.
- Sørg for, at ledningen ikke bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller beskadiges.
- Træk netadapteren ud af stikkontakten ved driftsfejl.
- Træk netadapteren ud af stikkontakten, før du fylder produktet med vand, skifter tilbehør eller rengør produktet.
- Hvis produktet er beskadiget, må du ikke fortsætte med at bruge det, da det kan medføre farlige situationer.
- Brug kun produktet med tørre hænder, og hav altid sko på (gå ikke med bare fødder). Derved reduceres farlig strøm gennem kroppen i tilfælde af fejl.
-  Brug kun produktet i indendørs rum og ikke udendørs.
- Læg ikke produktet ned i vand eller andre væsker.
- Beskyttelse mod vandsprøjt fra alle retninger (IPX4) er kun sikret, hvis beskyttelsesafdækningen til ladeindgangen på produktet er helt lukket.
- Ret aldrig produktet mod genstande, gulve eller overflader, som er følsomme over for fugt.
- Brug ikke produktet i eksplosive omgivelser eller i nærheden af brændbare genstande.
- Rør ikke ved netadapteren eller produktet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke netadapteren sammen med en forlængerledning, men sæt netadapteren direkte i en stikkontakt.
- Tag straks netadapteren ud af stikkontakten, hvis du registrerer usædvanlige lyde, brandlugt eller røgudvikling. Lad en kvalificeret fagmand kontrollere produktet, før det anvendes igen.
- Lad kun autoriserede specialforretninger eller kundeservice reparere produktet. Forkert udførte reparationer kan medføre fare for brugeren. Desuden bortfalder alle garantikrav.

⚠ ADVARSEL!


- Emballeringsmateriale er ikke legetøj! Hold alle emballeringsmaterialer væk fra børn.
- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brug af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Brug kun de originale tilbehørsdele, som anbefales af producenten til dette produkt.
- Brug kun produktet, når det er monteret korrekt og fuldstændigt.
- Under opladningen må produktet ikke tildækkes. Brug aldrig produktet i nærheden af benzin eller andre letantændelige stoffer.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt på gulvet, hvis der er tydelige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Tag netadapteren ud af stikkontakten, når du holder pause, før rengøring, og når du er færdig med at bruge produktet.
- Vær meget forsigtig, når du bruger produktet på trapper eller trin.
- Brug ikke produktet til opsugning af kemiske eller giftige materialer eller antændelige/brændbare væsker.
- Sug ikke i nærheden af hovedet med mundstykke og rør.
- Under ekstreme forhold kan batterierne lække. Hvis væsken fra batterierne kommer i kontakt med huden eller øjnene, skal det pågældende sted straks skylles med rent vand. Søg læge.
- Sluk altid produktet, hvis der dannes skum eller løber væske ud, og tag batteriet ud.
- Brug kun produktet som angivet under anvendelsesområdet.

⚠ FORSIGTIG!

-  Produktet er udstyret med et genopladeligt lithium-ion-batteri, eller det er vedlagt produktet.

■ EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.

-  Beskyt batteriet mod varme på grund af f.eks. vedvarende sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

❗ OBS!

- Følg altid rengøringsanvisningerne fra polster-/tæppeproducenten. Undersøg, om polsteret/tæppet er egnet til rengøring med produktet, før du begynder rengøringen.
- Lad ikke produktet stå tændt i længere tid på trægulve. Det kan få træet til at svulme op.
- Brug ikke produktet med tom vandbeholder. Det kan medføre, at pumpen kører tør og overophedes.
- Brug ikke netadapteren til andre produkter, og forsøg ikke at oplade produktet med en anden netadapter. Brug kun den netadapter, som leveres sammen med dette produkt (model SPRA 20 A1-1).
- Opbevar aldrig produktet i afladet tilstand. Længere opbevaring i afladet tilstand kan medføre, at batteriet beskadiges permanent. Hvis produktet skal opbevares i længere tid, skal batteriets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50-80%.
- Brug ikke produktet med blokerede åbninger. Hold åbningerne fri for snavs, trævler, hår og alt andet, som kan hindre luftcirkulationen.
- Sørg for, at hårde, spidse eller skarpe genstande (f.eks. glas, søm, skruer, mønter osv.) ikke suges op med produktet.
- Sørg for, at produktet, ledningen og strømstikket ikke kommer i kontakt med varmekilder som f.eks. kogeplader eller åben ild.
- Stik ikke genstande ind i produktets åbninger.

- Brug kun den type og mængde væske, som er angivet i denne betjeningsvejledning, sammen med produktet.
- Lad aldrig produktet være i gang uden opsyn.
- Sug aldrig stoffer som gips, cement og lignende op, da de kan stivne ved kontakt med vand og være til fare for produktets funktion.
- Brug ikke stærke rengøringsmidler eller opløsningsmidler til rengøring af produktet. De kan ødelægge overfladen.

i Bemærk:

- Brugeren skal ikke gøre noget for at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet indstilles automatisk til 50 eller 60 Hz.

Betjeningselementer/ beskrivelse af delene

(Se billederne på fold-ud-siden)

- 1 Låg (brugsvandsbeholder)
- 2 Brugsvandsbeholder 
- 3 Låg (beholder til snavset vand)
- 4 Svamp
- 5 Indsats
- 6 Svømmer
- 7 Beholder til snavset vand 
- 8 Batteriniveauidikator
- 9 Tænd-/sluk-knap 
- 10 Beskyttelsesafdækning
- 11 Ladeindgang
- 12 Beskyttelsesafdækning
- 13 Batteriholder
- 14 Genopladeligt batteri
- 15 Slangeholder (kan trækkes ud)
- 16 Slangeholder (med skrue)
- 17 Sprøjte-/sugeslangetilslutning
- 18 Håndtag
- 19 Sprøjte-/sugeslange
- 20 Sprøjteknap
- 21 Oplåsningsknap
- 22 Polstermundstykke til sprøjteudsugning
- 23 Afdækning til rengøringstilbehør
- 24 Låseknap til afdækning til rengøringstilbehør
- 25 Låseknap
- 26 Sprøjtemundstykke
- 27 Børste
- 28 Sugeåbning
- 29 Fugemundstykke til sprøjteudsugning
- 30 Sprøjteåbning
- 31 Sugeåbning
- 32 Låseknap
- 33 Netadapter
- 34 Hulstik netadapter

Første brug

Kontrol af de leverede dele

⚠ FARE! Der er fare for kvælning! Emballagematerialer må ikke bruges til leg.

- ◆ Tag alle dele og betjeningsvejledningen ud af emballagen.
- ◆ Fjern alle emballeringsmaterialer samt eventuelle folier og mærkater.

Pakkens indhold består af følgende dele:

- Batteridrevet hynde- og tæpperenseapparat 20 V
- Sprøjte-/sugeslange
- Polstermundstykke
- Fugemundstykke
- Slangeholder med skrue
- Netadapter
- Genopladeligt batteri
- Denne betjeningsvejledning

i Bemærk: Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader. Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til service-hotline (se kapitlet **Service**).

Informationer om det genopladelige batteri

- i Bemærk:** Produktet kan anvendes med batterier fra Parkside X 20 V TEAM-serien. Vi anbefaler, at produktet anvendes med følgende genopladelige batterier:
- PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 - PAP 20 B1/PAP 20 B3
 - Smart PAPS 204 A1
 - Smart PAPS 208 A1
- ◆ Produktet anvender et genopladeligt, udskifteligt litium-ionbatteri. Før produktet bruges første gang, skal batteriet **14** oplades helt.
 - ◆ For at vedligeholde batteriet **14** anbefaler vi, at netadapteren **33** tages ud af stikkontakten, når batteriet **14** er ladet op.

i Bemærk: Produktet er udstyret med en temperaturovervågning til beskyttelse af batteriet **14**. Ved høje omgivelsestemperaturer kan opladningen af produktet i sjældne tilfælde blive afbrudt, eller produktet kan slukkes automatisk:

- Batteriniveauidikatoren **8** blinker med et interval på et sekund, når produktet oplades. Opladningen afbrydes og genoptages automatisk, når produktets temperatur er faldet igen.
- Batteriniveauidikatoren **8** blinker fem gange med et interval på to sekunder, når produktet anvendes. Produktet slukkes automatisk. Lad produktet køle af i ca. 20-30 minutter, før det tændes igen.

Opladning af batteri

i Bemærk: (1) Produktet kan ikke tændes under opladningen. Hvis du prøver på at starte opladningen, mens produktet anvendes, slukkes det automatisk. (2) Oplad batteriet **14** fuldstændigt, før du bruger produktet første gang. Batteriet **14** er kun opladet delvist ved udleveringen. (3) Du kan også oplade apparatets batteri uden for apparatet, ved hjælp af en oplader i X 20V Team-serien fra Parkside (se kapitel **Bestilling af ekstra batteri og oplader**).


- ◆ Tag beskyttelsesafdækningen **12** af produktet oppefra.
- ◆ Fjern engangs-kontaktbeskyttelsen.
- ◆ Sæt batteriet **14** helt ind i batteriholderen **13**, indtil du hører, at batteriet **14** klikker på plads.
- ◆ Sæt beskyttelsesafdækningen **12** på produktet oppefra.
- ◆ Sæt netadapterens hulstik **34** ind i produktets ladeindgang **11**.
- ◆ Sæt netadapteren **33** ind i en stikkontakt. Batteriniveauidikatoren **8** er aktiv, og opladningen starter automatisk.

Batterivisning

Visning	Batteritilstand
Rød/orange/grøn lyser	100%
Grøn blinker Orange/rød lyser	70% til 100%
Orange blinker Rød lyser	30% til 70%
Rød blinker	<30%

- ◆ Oplad batteriet **14** igen, når produktet slukkes automatisk, og batteriet **14** er tomt. Du kan også forebygge, at batteriet **14** tømmes og oplade det, når batteriindikatoren **8** blinker rødt, fordi opladningen er lav.

Montering af produktet

- ◆ Tag slangeholderen **15** og skruen ud af beholderen til snavset vand **7** .
- ◆ Skru slangeholderen **15** på produktet (se fig. 1).

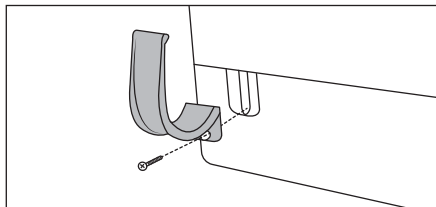


Fig. 1

- ◆ Sæt sprøjte-/sugeslangen **19** ind i sprøjte-/sugeslangetilslutningen **17** på produktet, indtil oplåsningsknappen **21** går i indgreb (se fig. 2).

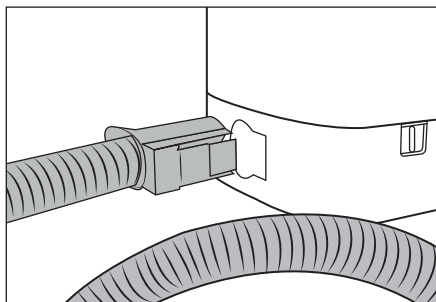


Fig. 2

- ◆ Sæt polstermundstykke **22** eller fugemundstykke **23** i sprøjte-/sugeslangen **19**, indtil låseknappen **25/32** går i indgreb (se fig. 3).

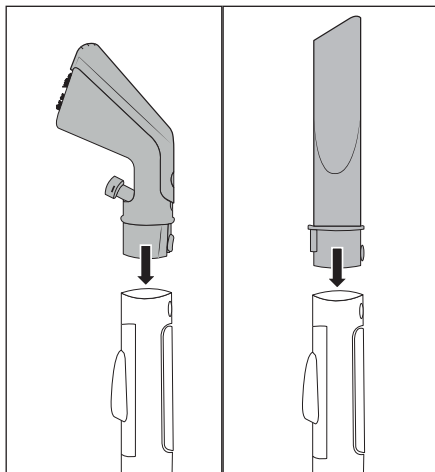


Fig. 3

- ◆ Tag slangeholderen **15** ud af produktet. Læg sprøjte-/sugeslangen **19** om produktet, og brug slangeholderne **15/16** hertil (se fig. 4).

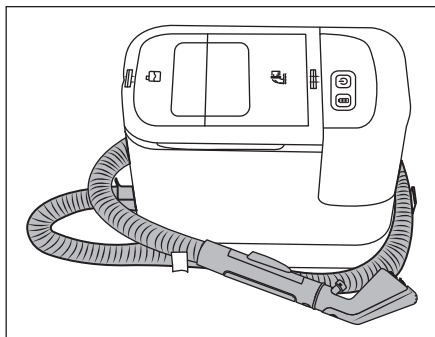






Fig. 4

Opfyldning af brugsvandsbeholderen

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet!
 (1) Hæld kun koldt eller varmt vand fra hanen eller destilleret vand i brugsvandsbeholderen ② . Brug ikke kogende vand. (2) Brug aldrig produktet uden vand i brugsvandsbeholderen ② .
 (3) Brug kun almindeligt ikke-skummende polsterrengøringsmiddel eller **LIDL W5 eddikerens**. Andre rengøringsmidler kan ødelægge produktet. Vi anbefaler at tilsætte tre spiseskefulde **LIDL W5 eddikerens** til en komplet påfyldning (1,7 liter) af brugsvandsbeholderen ② . Eventuelt kan du forhøje andelen af eddikerens lidt efter lidt, til du opnår det ønskede resultat.
- ◆ Hold i håndtaget ① på brugsvandsbeholderen ② , og tag den ud af produktet oppefra (se fig. 5).

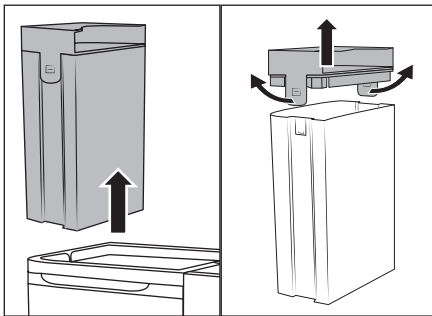







Fig. 5

- ◆ Træk de to holdetapper lidt ud, og tag låget ① af (se fig. 5).

- ◆ Fyld produktet med vand fra vandhanen eller med destilleret vand, og tilsæt eventuelt polsterrengøringsmiddel eller W5 eddikerens. Overhold anvisningerne fra producenten. Sørg for, at brugsvandsbeholderen ②  højst fyldes til MAX-markeringen.
- ◆ Sæt låget ① på brugsvandsbeholderen ② , og tryk det ned, indtil de to holdetapper går i indgreb.
- ◆ Hold i håndtaget ① på brugsvandsbeholderen ② , og sæt den ind i produktet igen.

Betjening og funktion

- ❗ **OBS!** Beskadigelse af produktet!
 (1) Sørg for ved brug af produktet, at sugåbningerne ⑳/㉑ på polstermundstykket ㉒ eller fugemundstykket ㉓ ikke blokeres af omkringliggende, løse genstande, trævler, hår og lignende. Det kan medføre, at polstermundstykket ㉒ eller fugemundstykket ㉓, beskadiges og ikke længere fungerer korrekt. (2) Se efter, om der sidder en etiket på tæppet med særlige plejeanvisninger fra producenten før rengøring af polstre/tæpper. Produktet er ikke egnet til sætte tekstiler (f.eks. silke, læder, flokati osv.). (3) Før anvendelse af rengøringsmidler (eddikerens og polsterrens) skal resultatet af rengøringen altid testes på et sted, man ikke kan se, for at sikre farvægtheden. (4) Produktet skal være monteret korrekt før brug, og brugsvandsbeholderen ②  skal være fyldt. (5) Sluk for produktet, før du skifter polstermundstykket ㉒ ud med fugemundstykket ㉓ og omvendt. (6) Hvis beholderen til snavset vand ㉗  er fuld, lukker svømmeren ⑥ sugåbningen, og produktet kører med øget hastighed. Sluk øjeblikkeligt for produktet (se kapitlet **Rengøring af beholderen til snavset vand**).
- ◆ Klap håndtagene ⑱ op, og bær produktet til det sted, hvor du skal bruge det.

- ◆ Tag sprøjte-/sugeslangen **19** ud af slangeholderne **15/16**.
- ◆ Sæt slangeholderen **15** ind i produktet.
- ◆ Hold fast i sprøjte-/sugeslangen **19** på hånddelen.
- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **9** for at tænde for produktet.
- ◆ Hold polstermundstykket **22** 2-3 cm over området, der skal rengøres, og tryk på sprøjteknappen **20** for at sprøjte vand/rengøringsopløsning ud af sprøjtemundstykket **21** (se fig. 6).

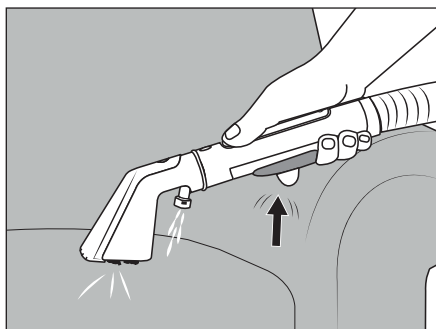



Fig. 6

- ◆ Brug børsten **27** på polstermundstykket **22** for at børste det snavsede område af med et let tryk. Tilsæt mere vand/rengøringsopløsning til det snavsede område ved behov ved at trykke på sprøjteknappen **20**.
- ◆ Tryk derefter polstermundstykkets **22** sugeåbning **28** mod det snavsede område. Træk polstermundstykket **22** flere gange i retning mod dig selv for at opsuge snavs og væske.
- ◆ Tryk på tænd-/sluk-knappen **9** for at slukke for produktet, når du er færdig med rengøringen.
- ⓘ **Bemærk:** Fortsæt evt. rengøringen ved at bruge fugemundstykket **29**. Fugemundstykket **29** er beregnet til vanskelige tilgængelige steder. Det bruges på samme måde som polstermundstykket **22**.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ FARE! Livsfare på grund af elektrisk stød!
 Sluk altid for produktet før rengøring og vedligeholdelse. Tag altid netadapterens **33** stik ud af stikkontakten før rengøring. Tag netadapterens **33** hulstik **34** ud af produktets ladeindgang **11**. Fjern batteriet **14** fra apparatet. Sørg for, at beskyttelsesafdækningen **10** er lukket. Sørg for, at der ikke kommer fugt ind i produktet under rengøring.


⚠ **OBS!** Beskadigelse af produktet! Brug ikke rengøringsmidler, der er ætsende, skurende eller indeholder opløsningsmidler. De kan angribe produktets overflade.



ⓘ **Bemærk:** Tøm altid beholderen til snavset vand **7**  efter brug.


◆ Tør produktet af med en let fugtet klud. Brug ikke opløsningsmidler eller rensmidler, som angriber plast. Tilsæt lidt opvaskemiddel til kluden, og skyl af med rent vand.

◆ Lad delene tørre godt, inden de opbevares eller tages i brug igen.

Rengøring af beholderen til snavset vand

⚠ **OBS!** Beskadigelse af produktet!
 Hvis beholderen til snavset vand **7**  er fuld, lukker svømmeren **6** sugeåbningen, og produktet kører med øget hastighed. Sluk øjeblikkeligt for produktet.

ⓘ **Bemærk:** Tøm beholderen til snavset vand **7**  når det snavsede vand har nået MAX-markeringen. Pas på ved tømning af beholderen til snavset vand **7** , at afløbet (f.eks. ved tømning i en håndvask) ikke stoppes til på grund af hår og snavs.

◆ Hold i håndtaget **3** på beholderen til snavset vand **7** , og tag den ud af produktet oppefra (se fig. 7).

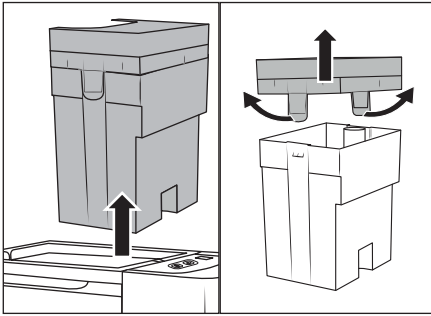


Fig. 7

- ◆ Træk de to holdetapper lidt ud, og tag låget **3** af (se fig. 7).
- ◆ Hold med den ene hånd på beholderen til snavsset vand **7** , og tag indsatsen **5** af oppefra med den anden hånd.
- ◆ Hæld det snavsede vand og snavsset ud.
- ◆ Skyl beholderen til snavsset vand **7**  under rindende, varmt vand.
- ◆ Tag svampen **4** af indsatsen **5**.
- ◆ Rengør låget **3**, svampen **4** og indsatsen **5** med svømmeren **6** under rindende, varmt vand. Brug et mildt rengøringsmiddel ved behov.
- ◆ Lad låget **3**, svampen **4** og indsatsen **5** med svømmeren **6** tørre helt.
- ◆ Sæt indsatsen **5** på beholderen til snavsset vand **7**  igen, når delene er tørre, og tryk det ned, så det sidder fast.
- ◆ Læg svampen **4** i udskæringen på indsatsen **5**.
- ◆ Sæt låget **3** på beholderen til snavsset vand **7**  og tryk det ned, indtil de to holdetapper går i indgreb.
- ◆ Hold beholderen til snavsset vand **7**  ved at holde på lågets **3** håndtag, og sæt den ind i produktet igen.

Rengøring af polstermundstykke og fugemundstykke

- ◆ Tryk på låseknappen **25/32** og tag polstermundstykket **22** eller fugemundstykket **23** af sprøjte-/sugeslangen **19** (se fig. 8).

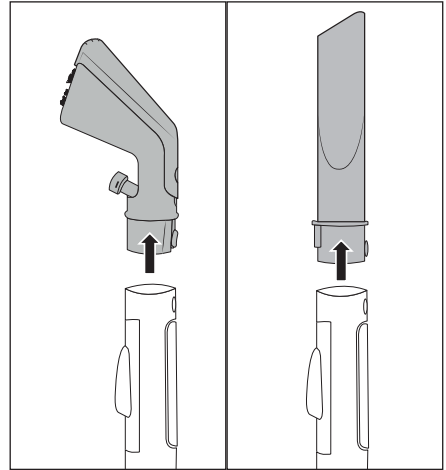


Fig. 8

- ◆ Tryk på låseknappen **24** til afdækningen til rengøringsstilbehøret **23** til polstermundstykket **22**, og tag afdækningen til rengøringsstilbehøret **23** af (se fig. 9).

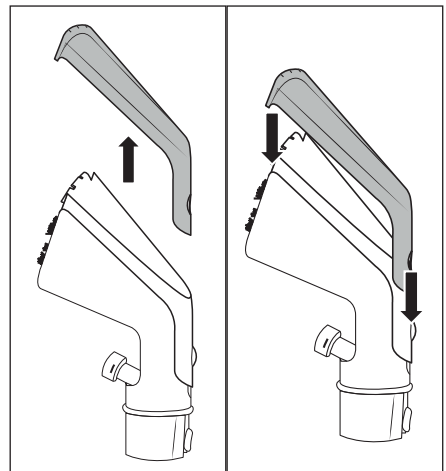


Fig. 9

- ◆ Drej sprøjtemundstykket 25 en kvart omdrejning med uret, og tag den af polstermundstykket 22.
- ◆ Rengør polstermundstykket 22, afdækningen til rengøringstilbehøret 23, sprøjtemundstykket 25 og fugemundstykket 29 under rindende, varmt vand.
- ◆ Lad polstermundstykket 22, afdækningen til rengøringstilbehøret 23, sprøjtemundstykket 25 og fugemundstykket 29 tørre helt.
- ◆ Sæt sprøjtemundstykket 25 på holderen til polstermundstykket 22, når delene er tørre. Drej sprøjtemundstykket 25 en kvart omdrejning mod uret, indtil den sidder fast.
- ◆ Sæt afdækningen til rengøringstilbehøret 23 på polstermundstykket 22, og skub den ned, indtil låseknappen 24 går helt i indgreb i polstermundstykket 22 (se fig. 9).
- ◆ Sæt polstermundstykke 22 eller fugemundstykket 29 i sprøjte-/sugeslangen 19, indtil låseknappen 25/22 går i indgreb.

Opbevaring

- ⚠ **OBS!** Opbevar aldrig produktet i afladet tilstand. Længere opbevaring i afladet tilstand kan medføre, at batteriet 14 beskadiges permanent. Hvis produktet skal opbevares i længere tid, skal batteriets 14 opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er mellem 50-80%.
- ⓘ **Bemærk:** (1) Tøm brugsvandsbeholderen 2 ☑, hvis produktet ikke skal bruges i længere tid. (2) Opbevar kun produktet i ren tilstand. Læs og overhold beskrivelsen i kapitlet **Rengøring og vedligeholdelse**.
- ◆ Tag slangeholderen 15 ud af produktet. Læg sprøjte-/sugeslangen 19 om produktet, og brug slangeholderne 15/16 hertil (se fig. 10).

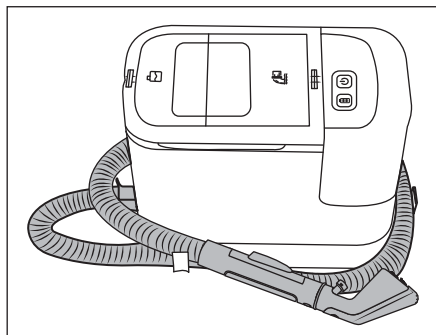


Fig. 10

- ◆ Opbevar produktet på et rent, tørt sted uden direkte sol, når det ikke anvendes.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Produktet kan ikke tændes.	Produktet er ikke ladet op. Batteriniveauidikatoren 8 blinker rødt.	Oplad batteriet 14 .
	Batteriet 14 er ikke sat rigtigt i.	Tag batteriet 14 ud, og sæt det i batteriholderen 13 igen, indtil det går i indgreb.
	Produktet er defekt.	Kontakt kundeservice (se kapitlet Service).
Sugeeffekten er for svag.	Polster- 22 , fugemundstykket 29 eller sprøjte-/sugeslangen 19 er stoppet til.	Kontrollér polster- 22 , fugemundstykket 29 og sprøjte-/sugeslangen 19 for blokeringer, og rens ved behov.
	Beholderne til brugsvand og snavset vand 2 7 er ikke anbragt korrekt på produktet.	Anbring beholderne til brugsvand og snavset vand 2 7 korrekt på produktet (se kapitlet Påfyldning af brugsvandsbeholderen og Rengøring af beholderen til snavset vand).
	Beholderen til snavset vand 7 er fuld.	Tøm beholderen til snavset vand 7 (se kapitlet Rengøring af beholderen til snavset vand).
Sprøjtemundstykket 26 afgiver for lidt vand/rengøringsopløsning.	Brugsvandsbeholderen 2 er tom.	Fyld brugsvandsbeholderen 2 op (se kapitlet Påfyldning af brugsvandsbeholderen).

Bortskaffelse

Gælder kun for Frankrig:



Produktet, emballagen og betjeningsvejledning kan genbruges, er underlagt et udvidet producentansvar og indsamles sorteret.

Bortskaffelse af produktet



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.

Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.

Hvis det udtjente produkt indeholder persondata, er du selv ansvarlig for sletningen, før du afleverer det. Fjern de gamle batterier fra produktet, hvis det kan ske uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Ved indbyggede genopladelige batterier skal der gøres opmærksom på ved bortskaffelsen, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

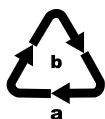


Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.

Bortskaffelse af emballage



Emballeringsmateriale er valgt ud fra kriterier som miljøvenlighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges. Bortskaf emballagematerialer, som du ikke skal bruge mere, efter de lokalt gældende forskrifter.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

Gælder kun for Spanien:



Emballagen indeholder dele af papir og/eller pap.



Emballagen indeholder dele af plastik og/eller metal.

Bortskaffelse af genopladelige batterier



Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladede batterier, når de er afladet.

Reserveledsbestilling

Du kan altid bestille reserveleder til dette produkt på internettet på www.kompernass.com.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reserveleder.

- ⓘ Bemærk:** (1) Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter. (2) Oplys altid varenummeret (IAN) **467329_2404**, når du afgiver din bestilling. (3) Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reserveleder i alle lande.

Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt og til enhver tid bestille ekstra batterier og opladere på www.kompernass.com.





Scan QR-koden med din smartphone/tablet. Med denne QR-kode kommer du direkte til vores

webside og kan se og bestille de tilgængelige reserveleder.

- ⓘ Bemærk:** (1) Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter. (2) Oplys altid varenummeret (IAN) **467329_2404**, når du afgiver din bestilling. (3) Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reserveleder i alle lande.




Tillæg

Tekniske data

Produkt	
Indgangsspænding	22,0 V ===
Indgangsstrøm	0,8 A
Mærkeeffekt	200 W
Kapslingsklasse	IPX4 (kun ved lukket beskyttelsesafdækning )
Polaritet	
Påfyldningsmængde brugsvand	1,7 l
Påfyldningsmængde snavset vand	1,3 l

Batteri PAP 20 B3	
Type	Litium-ion
Kapacitet	4 Ah
Mærkespænding	20 V ---
Celler	10
Driftstid ved fuldt opladet batteri	Ca. 20 minutter

Netadapter	
Producent	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND Handelsregister AG Bochum, registrerings- nummer: HRB 4598
Model	SPRA 20 A1-1
Indgangsspænding	100–240 V ~
Indgangsvekselstrøms- frekvens	50/60 Hz
Udgangsspænding	22,0 V ===
Udgangsstrøm	0,8 A
Udgangseffekt	17,6 W
Gennemsnitlig effekti- vitet ved drift	86,6 %

Netadapter	
Effektivitet ved lav belastning (10 %)	80,3 %
Effektforbrug i ubelastet tilstand	0,08 W
Strømforbrug	0,8 A
Beskyttelsesklasse	II/  (dobbeltisolering)
Polaritet	 (plus indvendigt, minus udvendigt)
Effektivitetsklasse	6 

! **Bemærk:** Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpasser sig både til 50 og til 60 Hz.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du også 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabriktionsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs-mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 467329_2404 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 467329_2404.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 467329_2404

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	162
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	162
Uso conforme	162
Avvisi e simboli utilizzati	162
Avvertenze di sicurezza	162
Elementi di comando/descrizione delle parti	166
Messa in funzione	167
Controllo del materiale in dotazione	167
Informazioni sulla batteria	167
Caricamento della batteria	167
Indicazione batteria	168
Montaggio dell'apparecchio	168
Riempimento del contenitore dell'acqua pulita	169
Utilizzo e funzionamento	170
Pulizia e piccola manutenzione	171
Pulizia del contenitore dell'acqua sporca	171
Pulizia della bocchetta per imbottiture e della bocchetta per giunti	172
Conservazione	172
Risoluzione degli errori	173
Smaltimento	174
Smaltimento dell'apparecchio	174
Smaltimento dell'imballaggio	174
Smaltimento delle batterie	174
Ordinazione di pezzi di ricambio	175
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie	175
Appendice	175
Dati tecnici	175
Garanzia della Kompnass Handels GmbH	176
Assistenza	177
Importatore	177

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni



Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un apparecchio di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante di questo apparecchio. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare l'apparecchio acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare l'apparecchio solo nei modi descritti e per i campi di utilizzo indicati. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato alla pulizia di tappeti, imbottiture, scale, materassi e tessuti in interni di case private. Non è consentito pulire persone o animali con l'apparecchio. Un uso diverso o esulante da quanto sopra riportato è considerato non conforme.

Il dispositivo non è destinato a essere usato in ambienti commerciali o industriali.

Sono escluse rivendicazioni di qualsiasi tipo per danni derivanti da uso non conforme, riparazioni non professionali, modifiche non autorizzate o uso di parti di ricambio non autorizzate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvisi e simboli utilizzati

Nel presente manuale di istruzioni, sulla confezione e sul dispositivo vengono utilizzati gli avvisi e i simboli seguenti:


	<p>PERICOLO! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "PERICOLO" indica una situazione di pericolo immediata che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>
--	--

	<p>AVVERTENZA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "AVVERTENZA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.</p>
	<p>CAUTELA! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "CAUTELA" indica una possibile situazione di pericolo che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione di entità lieve o moderata.</p>
	<p>ATTENZIONE! Un avviso con questo simbolo e la parola di segnalazione "ATTENZIONE" indica una possibile situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza danni materiali.</p>
	<p>Nota: Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.</p>
	<p>Corrente/tensione continua</p>
	<p>Corrente/tensione alternata</p>

Avvertenze di sicurezza

⚠ PERICOLO!

- Prima di accendere l'apparecchio controllare che la tensione riportata nei dati tecnici corrisponda alla tensione di rete esistente.
- Staccare l'alimentatore dalla presa di corrente tirando sempre dalla spina. Non tirare mai dal cavo di collegamento.

- Non piegare o schiacciare il cavo di collegamento e posizionarlo in modo che non venga calpestato o costituisca intralcio.
- Per evitare rischi, fare sostituire immediatamente l'alimentatore o il cavo di collegamento danneggiati da personale specializzato autorizzato, dal centro di assistenza clienti o da persone con qualifiche analoghe.
- Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di collegamento non sia esposto all'acqua o all'umidità. Condurlo in modo tale da impedire che si incastri o danneggi.
- In caso di anomalie del funzionamento staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Staccare l'alimentatore dalla presa prima di riempire l'apparecchio con acqua, pulirlo o sostituire gli accessori.
- In caso di danni all'apparecchio non continuare a utilizzarlo per evitare pericoli.
- Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte e non senza scarpe (non a piedi scalzi). In tal modo si riduce il rischio di scosse elettriche in caso di guasti.
-  Utilizzare l'apparecchio solo al chiuso, non all'aperto.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- La protezione contro schizzi d'acqua provenienti da ogni direzione (IPX4) è garantita solo a condizione che la copertura di protezione della presa di carica dell'apparecchio sia completamente chiusa.
- Non dirigere mai l'apparecchio su oggetti, pavimenti o superfici sensibili all'acqua.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione o vicino ad oggetti infiammabili.
- Non toccare mai l'alimentatore o l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non usare l'alimentatore con un cavo di prolunga, bensì collegare l'alimentatore direttamente a una presa di corrente.
- In presenza di rumori insoliti, odore di bruciato o sviluppo di fumo, staccare immediatamente l'alimentatore dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da un tecnico qualificato prima di riutilizzarlo.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza clienti. Le riparazioni inadeguate possono causare gravi pericoli per l'utente e comportano il decadere della garanzia.

⚠ AVVERTENZA!


- I materiali d'imballaggio non sono un giocattolo! Tenere tutti i materiali d'imballaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite dai bambini se non sorvegliati.
- Per questo apparecchio usare solo gli accessori originali consigliati dal produttore.
- Utilizzare l'apparecchio solo se montato correttamente e completamente.
- Durante il processo di carica non coprire l'apparecchio. Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di benzina o altri materiali infiammabili.
- L'apparecchio non deve venire utilizzato se è caduto, se presenta danni visibili o se non è chiuso ermeticamente.
- Ad ogni interruzione o cessazione dell'uso e prima di ogni pulizia staccare l'alimentatore dalla presa di corrente.
- Adottare la massima cautela quando si usa l'apparecchio su scale o gradini.
- Non usare l'apparecchio per aspirare materiali chimici o tossici o liquidi infiammabili/combustibili.
- Non aspirare con la bocchetta o il tubo di aspirazione vicino alla testa.
- In condizioni estreme possono verificarsi perdite dalle celle delle batterie. In caso di contatto del liquido con la pelle o con gli occhi lavare e risciacquare immediatamente con acqua pulita. Rivolgersi ad un medico.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere subito l'apparecchio e rimuovere la batteria.
- Utilizzare l'apparecchio solo conformemente alla destinazione d'uso.

⚠ CAUTELA!

-  Il prodotto è dotato di una batteria agli ioni di litio ovvero la batteria è acclusa al prodotto.

■ PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.

-  Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

ⓘ ATTENZIONE!

- Osservare sempre le indicazioni per la pulizia fornite dal produttore di imbottiture/tappeti e moquette. Prima di iniziare la pulizia, verificare inoltre che l'imbottitura/il tappeto o la moquette sia idoneo per la pulizia con l'apparecchio.
- Non lasciare acceso l'apparecchio su pavimenti in legno per un periodo di tempo prolungato. Il legno potrebbe gonfiarsi.
- Non azionare l'apparecchio con il serbatoio dell'acqua vuoto, altrimenti la pompa può funzionare a vuoto e surriscaldarsi.

- Non usare l'alimentatore per altri prodotti e non cercare di ricaricare questo apparecchio con un altro alimentatore. Usare solo l'alimentatore compreso nella fornitura di questo apparecchio (modello SPRA 20 A1-1).
- Non conservare mai l'apparecchio con la batteria scarica. La conservazione prolungata dell'apparecchio con la batteria scarica può causare danni irreparabili alla batteria. Se si intende conservare l'apparecchio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la carica della batteria. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%.
- Non utilizzare l'apparecchio con le aperture bloccate. Mantenere le aperture libere da sporcizia, filacce, peli e tutto ciò che possa ostacolare la circolazione dell'aria.
- Fare attenzione a non aspirare con l'apparecchio oggetti duri, appuntiti o affilati (ad es. vetro, chiodi, viti, monete ecc.).
- Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.




- Non infilare oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- Per l'uso dell'apparecchio utilizzare solo liquidi dei tipi e delle quantità indicati in questo manuale di istruzioni.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Non aspirare mai materiali come gesso, cemento ecc., poiché a contatto con l'acqua si solidificano e possono compromettere il funzionamento dell'apparecchio.
- Per la pulizia dell'apparecchio non usare detergenti aggressivi o solventi. In caso contrario, si potrebbero arrecare danni alla superficie.

i Nota:

- Non è necessario che l'utilizzatore imposti l'apparecchio per l'uso a 50 o 60 Hz. L'apparecchio si imposta automaticamente su 50 o 60 Hz.

Elementi di comando/ descrizione delle parti

(per le illustrazioni, vedere la pagina pieghevole)

- 1 Coperchio (contenitore dell'acqua pulita)
- 2 Contenitore dell'acqua pulita 
- 3 Coperchio (contenitore dell'acqua sporca)
- 4 Spugna
- 5 Inserto
- 6 Galleggiante
- 7 Contenitore dell'acqua sporca 
- 8 Indicatore di livello della batteria
- 9 Tasto on/off 
- 10 Copertura di protezione
- 11 Presa di carica
- 12 Copertura di protezione
- 13 Sede per batteria
- 14 Batteria
- 15 Reggitubo (estraibile)
- 16 Reggitubo (con vite)
- 17 Attacco per flessibile di spruzzo/aspirazione
- 18 Maniglie da trasporto
- 19 Flessibile di spruzzo/aspirazione
- 20 Tasto di spruzzo
- 21 Tasto di sblocco
- 22 Bocchetta per imbottiture per l'estrazione a spruzzo
- 23 Copertura dell'accessorio per la pulizia
- 24 Tasto di blocco per la copertura dell'accessorio per la pulizia
- 25 Tasto di blocco
- 26 Ugello vaporizzatore
- 27 Spazzola
- 28 Apertura di aspirazione
- 29 Bocchetta per giunti per l'estrazione a spruzzo
- 30 Apertura di spruzzo
- 31 Apertura di aspirazione
- 32 Tasto di blocco
- 33 Alimentatore
- 34 Spinotto cavo alimentatore

Messa in funzione

Controllo del materiale in dotazione

⚠ PERICOLO! Sussiste pericolo di soffocamento!

Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.

- ◆ Prelevare dalla confezione tutte le parti e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole e adesivi.

Il materiale in dotazione comprende i seguenti componenti:

- Pulitore ricaricabile per tappeti e tappezzeria 20 V
- Flessibile di spruzzo/aspirazione
- Bocchetta per imbottiture
- Bocchetta per giunti
- Reggitubo con vite
- Alimentatore
- Batteria
- Il presente manuale di istruzioni

i Nota: controllare che la dotazione sia completa e che non presenti danni visibili. In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Informazioni sulla batteria

i Nota: L'apparecchio può essere utilizzato con batterie della serie X 20 V TEAM di Parkside. Si consiglia di utilizzare questo apparecchio con le seguenti batterie:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
 PAP 20 B1/PAP 20 B3
 Smart PAPS 204 A1
 Smart PAPS 208 A1

- ◆ L'apparecchio è azionato da una batteria agli ioni di litio ricaricabile e sostituibile. Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, occorre caricare completamente la batteria **14**.
- ◆ Per preservare la batteria **14** si consiglia di scollegare l'alimentatore **33** dalla presa di corrente dopo aver caricato la batteria **14**.

i Nota: l'apparecchio è provvisto di un dispositivo di sorveglianza della temperatura che protegge la batteria **14**. In rari casi l'aumento della temperatura ambiente può causare l'interruzione del processo di carica o uno spegnimento automatico dell'apparecchio:

- Durante il processo di carica l'indicatore di livello della batteria **8** lampeggia ad intervalli di un secondo. Il processo di carica si interrompe e riprende automaticamente non appena la temperatura si abbassa.
- Durante il funzionamento l'indicatore di livello della batteria **8** lampeggia cinque volte ad intervalli di un secondo. L'apparecchio si spegne automaticamente. Lasciare raffreddare l'apparecchio per 20-30 minuti prima di riaccenderlo.

Caricamento della batteria

i Nota: (1) L'apparecchio non può essere acceso durante il processo di carica. Se si tenta di avviare il processo di carica durante il funzionamento, l'apparecchio si spegne automaticamente. (2) Caricare completamente la batteria **14** prima del primo utilizzo. Alla consegna, la batteria **14** è solo parzialmente carica. (3) Si può caricare la batteria anche fuori dall'apparecchio con un caricabatterie della serie X20V Team di Parkside (vedere capitolo **Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria**).


- ◆ Rimuovere la copertura di protezione **12** dall'apparecchio sfilandola dall'alto.
- ◆ Togliere una volta il copricontatto.
- ◆ Spingere la batteria **14** completamente sulla sede per batteria **13** finché la batteria **14** non s'innesta con uno scatto.
- ◆ Collocare la copertura di protezione **12** dall'alto sull'apparecchio.
- ◆ Inserire lo spinotto cavo dell'alimentatore **34** nella presa di carica **11** dell'apparecchio.
- ◆ Inserire l'alimentatore **33** in una presa di corrente. L'indicatore di livello della batteria **8** è attivo e il processo di carica si avvia automaticamente.

Indicazione batteria

Indicazione	Livello di carica della batteria
Sono accesi il rosso, l'arancione e il verde	100%
Il verde lampeggia Sono accesi l'arancione e il rosso	dal 70% al 100%
L'arancione lampeggia È acceso il rosso	dal 30% al 70%
Il rosso lampeggia	< 30%

- ◆ Ricaricare la batteria **14** non appena l'apparecchio si spegne automaticamente e la batteria **14** è scarica. Per precauzione, quando la carica residua è bassa si può caricare la batteria **14** non appena l'indicatore di livello della batteria **8** lampeggia con luce rossa.

Montaggio dell'apparecchio

- ◆ Togliere il reggitubo **16** e la vite dal contenitore dell'acqua sporca **7** .
- ◆ Avvitare il reggitubo **16** all'apparecchio (vedere fig. 1).

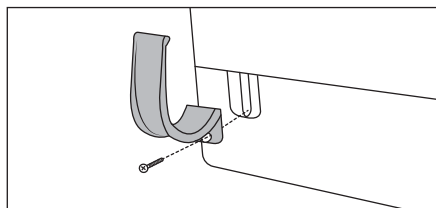


Fig. 1

- ◆ Inserire il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** nell'attacco del flessibile di spruzzo/aspirazione **17** dell'apparecchio finché il tasto di sblocco **21** non s'innesta (vedere fig. 2).

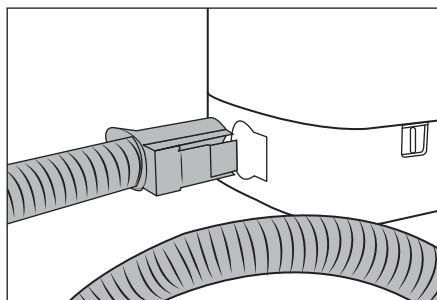


Fig. 2

- ◆ Inserire la bocchetta per imbottiture **22** o la bocchetta per giunti **29** nel flessibile di spruzzo/aspirazione **19** finché il tasto di blocco **25/32** non s'innesta (vedere fig. 3).

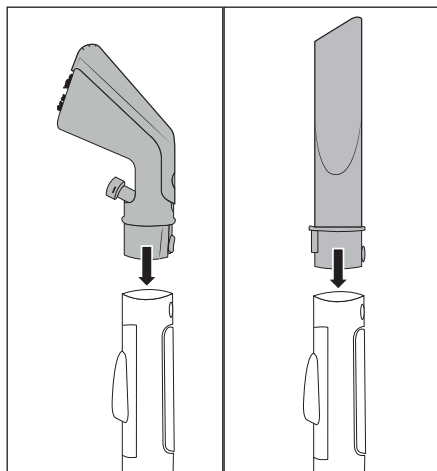


Fig. 3

- ◆ Estrarre il reggitubo 15 dall'apparecchio. Avvolgere il flessibile di spruzzo/aspirazione 19 intorno all'apparecchio utilizzando i reggitubo 15/16 (vedere fig. 4).

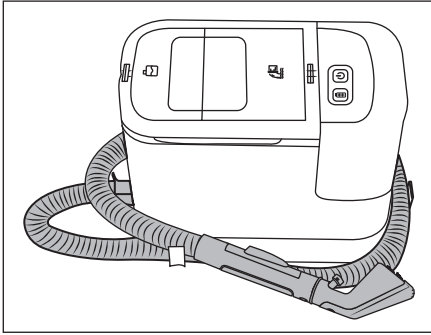


Fig. 4

Riempimento del contenitore dell'acqua pulita

- ⚠ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
 (1) Versare solo acqua di rubinetto da fredda a calda oppure acqua distillata nel contenitore dell'acqua pulita 2. Non utilizzare acqua bollente. (2) Non azionare mai l'apparecchio con il contenitore dell'acqua pulita 2 vuoto. (3) Usare solo comune detergente per imbottiture che non formi schiuma o **detergente a base d'aceto LIDL W5**. Altri detersivi potrebbero danneggiare l'apparecchio. Si consiglia di aggiungere tre cucchiaini di **detergente a base d'aceto LIDL W5** a una carica completa (1,7 litri) del contenitore dell'acqua pulita 2. Se necessario aumentare gradualmente la percentuale di detergente a base d'aceto fino ad ottenere il risultato desiderato.

- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua pulita 2 dall'impugnatura del coperchio 1 ed estrarlo dall'apparecchio verso l'alto (vedere fig. 5).

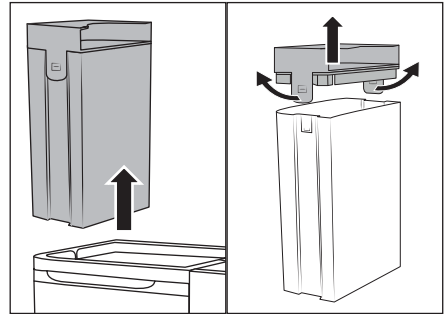


Fig. 5

- ◆ Tirare leggermente le due linguette d'arresto verso l'esterno e togliere il coperchio 1 (vedere fig. 5).
- ◆ Riempire l'apparecchio con acqua di rubinetto o acqua distillata e aggiungere se necessario detergente per imbottiture o detergente a base d'aceto W5. Rispettare sempre le indicazioni per l'uso fornite dal produttore. Assicurarsi di non riempire il contenitore dell'acqua pulita 2 oltre il segno MAX.
- ◆ Applicare il coperchio 1 al contenitore dell'acqua pulita 2 e premerlo verso il basso finché le due linguette d'arresto non s'innestano.
- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua pulita 2 dall'impugnatura del coperchio 1 e inserirlo nell'apparecchio.



Utilizzo e funzionamento

❗ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!

(1) Assicurarsi che durante l'uso dell'apparecchio le aperture di aspirazione **28/31** della bocchetta per imbottiture **22** o della bocchetta per giunti **29** non vengano bloccate da oggetti lasciati in giro, filacce, peli o simili. Ciò potrebbe causare danni alla bocchetta per imbottiture **22** o alla bocchetta per giunti **29**, che non funzionerebbero più correttamente.


(2) Prima di iniziare la pulizia controllare se l'etichetta del produttore dell'imbottitura, moquette o tappeto riporta particolari istruzioni per la cura. L'apparecchio non è adatto a tessuti delicati (ad es. seta, pelle, flokati ecc.).

(3) Prima di utilizzare detersivi (detersivo a base d'aceto o detersivo per imbottiture) provare ad effettuare la pulizia con l'apparecchio dapprima in un punto poco visibile, in modo da assicurarsi che il colore non venga alterato.

(4) Prima di usare l'apparecchio, montarlo correttamente e riempire il contenitore dell'acqua pulita **2** . (5) Spegnerlo prima di sostituire la bocchetta per imbottiture **22** con la bocchetta per giunti **29** o viceversa. (6) Se il contenitore dell'acqua sporca **7**  è pieno, il galleggiante **6** chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona ad un numero di giri maggiore.

Spegnerlo subito l'apparecchio (vedere il capitolo **Pulizia del contenitore dell'acqua sporca**).

◆ Sollevare le maniglie da trasporto **18** e trasportare l'apparecchio fino al luogo in cui se ne ha bisogno.

- ◆ Togliere il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** dai reggitubo **15/16**.
- ◆ Inserire il reggitubo **15** nell'apparecchio.
- ◆ Sostenere saldamente il flessibile di spruzzo/aspirazione **19** dall'estremità superiore.
- ◆ Per accendere l'apparecchio premere il tasto on/off  **9**.
- ◆ Sostenere la bocchetta per imbottiture **22** a 2-3 cm sopra l'area da pulire e azionare il tasto di spruzzo **20** per applicare acqua/soluzione detergente dall'ugello vaporizzatore **26** (vedere fig. 6).

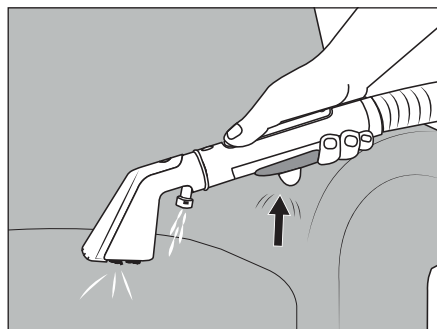




Fig. 6





- ◆ Utilizzare la spazzola **27** della bocchetta per imbottiture **22** per spazzolare l'area sporca esercitando una lieve pressione. Se necessario applicare altra acqua/soluzione detergente all'area sporca azionando il tasto di spruzzo **20**.
 - ◆ Poi premere l'apertura di aspirazione **28** della bocchetta per imbottiture **22** sull'area sporca. Tirare ripetutamente la bocchetta per imbottiture **22** verso di sé per aspirare la sporcizia e il liquido.
 - ◆ Al termine della pulizia premere il tasto on/off  **9** per spegnere l'apparecchio.
- ❗ **Nota:** eventualmente proseguire la pulizia utilizzando la bocchetta per giunti **29**. La bocchetta per giunti **29** è adatta ai punti di difficile accesso. L'uso è identico a quello della bocchetta per imbottiture **22**.

Pulizia e piccola manutenzione

⚠ PERICOLO! Pericolo di morte per folgorazione! Spegnerne l'apparecchio prima della pulizia e della piccola manutenzione. Prima della pulizia, staccare l'alimentatore **33** dell'apparecchio dalla presa di corrente. Estrarre lo spinotto cavo **34** dell'alimentatore **33** dalla presa di carica **11** dell'apparecchio. Rimuovere il pacco batteria **14** dall'apparecchio. Assicurarsi che la copertura di protezione **10** sia chiusa. Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

- ⓘ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio! Non utilizzare detergenti corrosivi, abrasivi o contenenti solventi, che potrebbero danneggiare le superfici dell'apparecchio.
- ⓘ **Nota:** dopo ogni uso svuotare il contenitore dell'acqua sporca **7** .
- ◆ Pulire l'apparecchio con un panno leggermente inumidito. Non utilizzare mai solventi o detergenti in grado di aggredire la plastica. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita.
- ◆ Fare asciugare bene il tutto prima di mettere da parte l'apparecchio o di rimetterlo in funzione.

Pulizia del contenitore dell'acqua sporca

- ⓘ **ATTENZIONE!** Danneggiamento dell'apparecchio!
Se il contenitore dell'acqua sporca **7**  è pieno, il galleggiante **6** chiude l'apertura di aspirazione e l'apparecchio funziona ad un numero di giri maggiore. Spegnerne subito l'apparecchio.
- ⓘ **Nota:** svuotare il contenitore dell'acqua sporca **7**  quando l'acqua sporca ha raggiunto il segno MAX. Quando si svuota il contenitore dell'acqua sporca **7** , assicurarsi che lo scolo (ad es. in lavandini) non venga ostruito da peli o sporcizia grossolana.
- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua sporca **7**  dall'impugnatura del coperchio **3** ed estrarlo dall'apparecchio verso l'alto (vedere fig. 7).

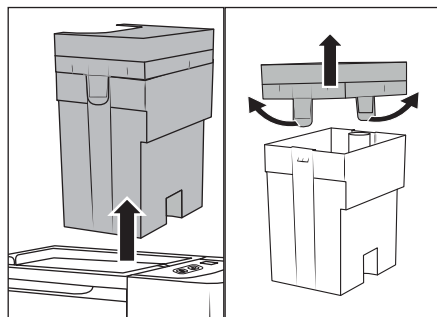


Fig. 7

- ◆ Tirare leggermente le due linguette d'arresto verso l'esterno e togliere il coperchio **3** (vedere fig. 7).
- ◆ Trattenere con una mano il contenitore dell'acqua sporca **7**  e con l'altra mano estrarre l'inserto **5** verso l'alto.
- ◆ Gettare via l'acqua sporca e la sporcizia.
- ◆ Sciacquare il contenitore dell'acqua sporca **7**  sotto acqua calda corrente.
- ◆ Togliere la spugna **4** dall'inserto **5**.
- ◆ Pulire il coperchio **3**, la spugna **4** e l'inserto **5** con il galleggiante **6** sotto acqua calda corrente. Se necessario utilizzare un detergente delicato.
- ◆ Fare asciugare completamente il coperchio **3**, la spugna **4** e l'inserto **5** con il galleggiante **6**.
- ◆ Quando i pezzi sono asciutti, applicare l'inserto **5** al contenitore dell'acqua sporca **7**  e premerlo completamente verso il basso finché non è ben saldo.
- ◆ Riporre la spugna **4** nell'incavo dell'inserto **5**.
- ◆ Applicare il coperchio **3** al contenitore dell'acqua sporca **7**  e premerlo verso il basso finché le due linguette d'arresto non s'innestano.
- ◆ Prendere il contenitore dell'acqua sporca **7**  dall'impugnatura del coperchio **3** e inserirlo nell'apparecchio.

Pulizia della bocchetta per imbottiture e della bocchetta per giunti

- ◆ Premere il tasto di blocco 25/32 e staccare la bocchetta per imbottiture 22 o la bocchetta per giunti 29 dal flessibile di spruzzo/aspirazione 19 (vedere fig. 8).

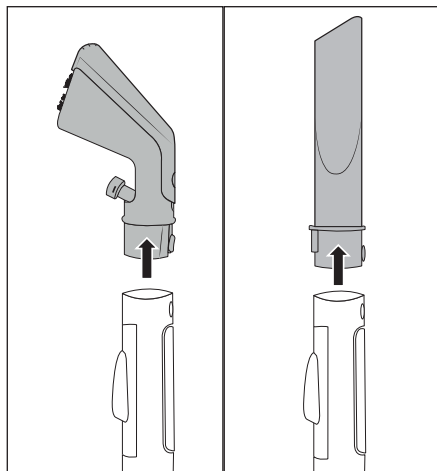


Fig. 8

- ◆ Premere il tasto di blocco 24 della copertura dell'accessorio per la pulizia 23 della bocchetta per imbottiture 22 e staccare la copertura dell'accessorio per la pulizia 23 (vedere fig. 9).

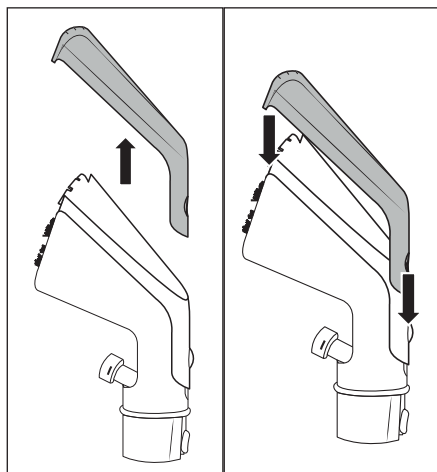


Fig. 9

- ◆ Ruotare l'ugello vaporizzatore 26 di un quarto di giro in senso orario e toglierlo dalla bocchetta per imbottiture 22.
- ◆ Pulire la bocchetta per imbottiture 22, la copertura dell'accessorio per la pulizia 23, l'ugello vaporizzatore 26 e la bocchetta per giunti 29 sotto acqua corrente calda.
- ◆ Fare asciugare completamente la bocchetta per imbottiture 22, la copertura dell'accessorio per la pulizia 23, l'ugello vaporizzatore 26 e la bocchetta per giunti 29.
- ◆ Quando i pezzi sono asciutti, applicare l'ugello vaporizzatore 26 al supporto della bocchetta per imbottiture 22. Ruotare l'ugello vaporizzatore 26 di un quarto di giro in senso antiorario, in modo che sia saldamente in sede.
- ◆ Applicare la copertura dell'accessorio per la pulizia 23 alla bocchetta per imbottiture 22 e spingerla verso il basso finché il tasto di blocco 24 non s'innesta nella bocchetta per imbottiture 22 (vedere fig. 9).
- ◆ Inserire la bocchetta per imbottiture 22 o la bocchetta per giunti 29 nel flessibile di spruzzo/aspirazione 19 finché il tasto di blocco 25/32 non s'innesta.

Conservazione

- ⚠ **ATTENZIONE!** Non conservare mai l'apparecchio con la batteria scarica. La conservazione prolungata dell'apparecchio con la batteria 14 scarica può causare danni irreparabili alla batteria. Se si intende conservare l'apparecchio per un periodo prolungato, occorre controllare periodicamente la carica della batteria 14. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%.
- i **Nota:** (1) Se non si utilizza l'apparecchio per lungo tempo, svuotare il contenitore dell'acqua pulita 2. (2) Conservare l'apparecchio solo dopo averlo pulito. Osservare al riguardo la descrizione contenuta al capitolo **Pulizia e manutenzione**.

- ◆ Estrarre il reggitubo 15 dall'apparecchio. Avvolgere il flessibile di spruzzo/aspirazione 19 intorno all'apparecchio utilizzando i reggitubo 15/ 16 (vedere fig. 10).
- ◆ Se non si utilizza l'apparecchio, conservarlo in un luogo asciutto, pulito e non esposto all'irradiazione solare diretta.

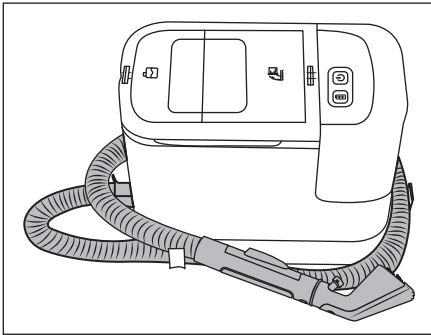










Fig. 10

Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è carico. L'indicatore di livello della batteria 8 lampeggia con luce rossa.	Ricaricare la batteria 14.
	La batteria 14 non è inserita correttamente.	Togliere la batteria 14 e reinserirla nella sede per batteria 15 finché non s'innesta.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al centro di assistenza clienti (vedere il capitolo Assistenza).
La potenza di aspirazione è troppo bassa.	La bocchetta per imbottiture 22, la bocchetta per giunti 23 o il flessibile di spruzzo/aspirazione 19 sono ostruiti.	Controllare se la bocchetta per imbottiture 22, la bocchetta per giunti 23 e il flessibile di spruzzo/aspirazione 19 sono ostruiti ed eventualmente pulirli.
	I contenitori dell'acqua pulita e dell'acqua sporca 2  / 7  non sono applicati correttamente all'apparecchio.	Applicare correttamente all'apparecchio i contenitori dell'acqua pulita e dell'acqua sporca 2  / 7  (vedere i capitoli Riempimento del contenitore dell'acqua pulita e Pulizia del contenitore dell'acqua sporca).
	Il contenitore dell'acqua sporca 7  è pieno.	Svuotare il contenitore dell'acqua sporca 7  (vedere il capitolo Pulizia del contenitore dell'acqua sporca).
L'ugello vaporizzatore 25 eroga troppo poca acqua/soluzione detergente.	Il contenitore dell'acqua pulita 2  è vuoto.	Riempire il contenitore dell'acqua pulita 2  (vedere il capitolo Riempimento del contenitore dell'acqua pulita).

Smaltimento

Valido solo per la Francia:



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Smaltimento dell'apparecchio



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.

Smaltimento dell'imballaggio



I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle vigenti norme locali.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando

una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

Smaltimento delle batterie



Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

I metalli pesanti contenuti sono indicati con lettere sotto il simbolo: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata.

Restituire le pile/batterie solo se scariche.

Ordinazione di pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio per questo prodotto comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

- i Nota:** (1) Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
 (2) Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) **467329_2404**.
 (3) Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È sempre possibile ordinare comodamente batterie di ricambio e caricabatterie su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet. Con questo codice QR si giunge direttamente

al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

- i Nota:** (1) Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
 (2) Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) **467329_2404**.
 (3) Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.




Appendice

Dati tecnici

Apparecchio	
Tensione di ingresso	22,0 V \equiv
Corrente di ingresso	0,8 A
Potenza nominale	200 W
Grado di protezione	IPX4 (solo con copertura di protezione II chiusa)
Polarità	
Volume acqua pulita	1,7 l
Volume acqua sporca	1,3 l

Batteria PAP 20 B3	
Tipo	ioni di litio
Capacità	4 Ah
Tensione nominale	20 V \equiv
Celle	10
Durata di funzionamento a batteria completamente carica	circa 20 minuti

Alimentatore	
Produttore	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA Registro delle imprese del tribunale di Bochum, numero di iscrizione: HRB 4598
Modello	SPRA 20 A1-1
Tensione di ingresso	100-240 V \sim
Frequenza corrente alternata d'ingresso	50/60 Hz
Tensione di uscita	22,0 V \equiv
Corrente di uscita	0,8 A
Potenza in uscita	17,6 W
Efficienza media durante il funzionamento	86,6%

Alimentatore	
Efficienza a carico ridotto (10%)	80,3%
Assorbimento di potenza a vuoto	0,08 W
Corrente assorbita	0,8 A
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Polarità	 (positivo all'interno, negativo all'esterno)
Classe di efficienza	6 

i Nota: Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto è adatto sia a 50 Hz che a 60 Hz.

Garanzia della Kompnass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 467329_2404 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 467329_2404 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 467329_2404

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	180
A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk	180
Rendeltetésszerű használat	180
Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok	180
Biztonsági utasítások	180
Kezelőelemek/Részegységek leírása	184
Üzembe helyezés	185
A csomag tartalmának ellenőrzése	185
Az akkumulátorra vonatkozó információk	185
Akkumulátor töltése	185
Akkumulátor-kijelző	186
A készülék összeszerelése	186
Frissvíz-tartály feltöltése	187
Használat és működtetés	188
Tisztítás és ápolás	189
Szennyvíz-tartály tisztítása	189
Kárpittisztító szívófej és réstisztító szívófej tisztítása	190
Tárolás	190
Hibaelhárítás	191
Ártalmatlanítás	192
A készülék ártalmatlanítása	192
A csomagolás ártalmatlanítása	192
Akkumulátorokat ártalmatlanítása	192
Alkatrészrendelés	193
Pótakkumulátor és töltő rendelése	193
Függelék	193
Műszaki adatok	193
Jótállási tájékoztató	195

Bevezető

A jelen használati útmutatóra vonatkozó információk



Gratulálunk új készüléke megvásárlásához. Vásárlásával kiváló minőségű készülék

mellett döntött. A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan.

A készülék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területeken használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi dokumentumot is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék szőnyegek, kárpitok, lépcsők, matracok és textíliák tisztítására szolgál magánháztartások belső helyiségeiben. Embereket vagy állatokat nem szabad a készülékkel tisztítani. Más vagy ezen túlmenő használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

A készülék nem alkalmas kereskedelmi vagy ipari használatra.

A nem rendeltetésszerű használatból, szakszerűtlen javítási munkákból, jogosulatlanul végzett módosításból vagy nem engedélyezett alkatrészek használatából eredő károk esetén semmilyen igény nem érvényesíthető. A kockázatot egyedül az üzemeltető viseli.

Használt figyelmeztető utasítások és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető utasításokat és szimbólumokat használjuk:


	VESZÉLY! Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.
--	--

	FIGYELMEZTETÉS! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	VIGYÁZAT! Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.
	FIGYELEM! Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.
	Tudnivaló: A Tudnivaló olyan kiegészítő információkat tartalmaz, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.
	Egyenáram/-feszültség
	Váltakozó áram/feszültség

Biztonsági utasítások

VESZÉLY!


- A készülék bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a készülék műszaki adatai között feltüntetett feszültség megegyezik a hálózati feszültséggel.
- A hálózati adaptert mindig a hálózati csatlakozódugónál fogva húzza ki a hálózati csatlakozóaljzatból. Ne a csatlakozókábelnél fogva húzza.

- Ne törje meg és ne csípje be a csatlakozókábelt, és úgy helyezze el, hogy ne lehessen rálépni vagy megbotlani benne.
- A veszélyek megelőzése érdekében a sérült hálózati adaptert vagy csatlakozókábelt cseréltesse ki erre felhatalmazott szakemberrel, az ügyfélszolgálattal vagy hasonlóan képzett személyvel.
- Ügyeljen arra, hogy használat közben a csatlakozókábel ne legyen vizes vagy nedves. Úgy helyezze el a kábelt, hogy az ne tudjon beszorulni vagy megsérülni.
- Üzemzavar esetén húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból.
- Először húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból, mielőtt a készüléket feltölti vízzel, tisztítja vagy tartozékokat cserél.
- A veszélyek megelőzése érdekében ne használja tovább a készüléket, ha az sérült.
- A készüléket csak száraz kézzel használja és ne használja cipő nélkül (mezítláb). Ezzel csökkentheti a veszélyes testáramokat hiba esetén.
-  A készüléket csak belső helyiségekben használja, soha ne használja a szabadban.
- Ne merítse a készüléket vízbe vagy folyadékba.
- A minden irányból fröccsenő víz elleni védelem (IPX4) csak akkor biztosított, ha a töltőaljzat védőburkolata teljesen le van zárva a készüléken.
- Soha ne irányítsa a készüléket vízre érzékeny tárgyakra, padlókra vagy felületekre.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben vagy gyúlékony tárgyak közelében.
- Ne fogja meg a hálózati adaptert vagy a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Ne használja a hálózati adaptert hosszabbító kábellel; csatlakoztassa a hálózati adaptert közvetlenül a hálózati aljzatra.
- Azonnal húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból, ha szokatlan zajokat, égett szagot vagy füstöt észlel. Ismételt használatba vétel előtt ellenőriztesse a készüléket képzett szakemberrel.
- Csak megfelelő jogosultsággal rendelkező szakemberrel vagy az ügyfélszolgálattal javíttassa a készüléket. A szakszerűtlen javítás veszélyt jelenthet a használó számára. Ezenkívül a garancia is érvényét veszti.

▲ FIGYELMEZTETÉS!


- A csomagolóanyag nem gyerekjáték! Tartson távol minden csomagolóanyagot a gyermekektől.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem tisztíthatják a készüléket és nem végezhetnek felhasználoi karbantartást.
- Csak a gyártó által ajánlott eredeti tartozékokat használja ehhez a készülékhez.
- Csak akkor használja a készüléket, ha az megfelelően és teljesen össze van szerelve.
- Töltés közben nem szabad letakarni a készüléket. Ne használja a készüléket benzin vagy más gyúlékony anyag közelében.
- A készüléket nem szabad használni, ha leesett, ha láthatóan megsérült vagy ha szivárog.
- Húzza ki a hálózati adaptert a hálózati csatlakozóaljzatból munkaszünetek esetén, valamint a használat befejezése után és minden tisztítás előtt.
- Legyen különösen óvatos, ha a készüléket lépcsőn vagy lépcsőfokon használja.
- Ne használja a készüléket vegyi vagy mérgező anyagok vagy gyúlékony/éghető folyadékok felszívására.
- Ne porszívózzon úgy, hogy a szívófej és a szívócső közel van a fejéhez.
- Szélsőséges körülmények között az akkumulátor cellái szivároghatnak. Ha a folyadék bőrre vagy szembe kerül, azonnal öblítse ki, ill. öblítse le az érintett testrészt tiszta vízzel. Forduljon orvoshoz.
- Ha hab képződik vagy folyadék szivárog, azonnal kapcsolja ki a készüléket, és vegye ki az akkumulátort.
- Csak rendeltetésének megfelelően használja a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT!

-  A termék lítium-ion akkumulátort tartalmaz, ill. az a készülékhez van mellékelve.

■ ROBBANÁSVESZÉLY!

Soha ne töltsön nem tölthető elemeket.

-  Védje az akkumulátort hőség-től, például tartós napsütéstől, tűztől, víztől és nedvességtől. Robbanásveszély áll fenn.

❗ FIGYELEM!

- Mindig vegye figyelembe a kárpit-/szőnyeggyártó tisztításra vonatkozó utasításait. A tisztítás megkezdése előtt azt is ellenőrizze, hogy a kárpit/szőnyeg alkalmas-e a készülékkel történő tisztításhoz.
- Ne hagyja a készüléket hosszabb ideig bekapcsolva fából lévő padlón állni. Ellenkező esetben a fa megduzzadhat.
- Ne üzemeltesse a készüléket üres víztartállyal. Ellenkező esetben előfordulhat, hogy a szivattyú szárazon működik és túlmelegszik.
- Ne használja a hálózati adaptert más termékekhez és ne próbálja meg más hálózati adapterrel tölteni a készüléket. Csak a készülékkel együtt szállított hálózati adaptert használja (SPRA 20 A1-1 modell).
- Soha ne tárolja a készüléket lemerült akkumulátorral. Tartós kár keletkezhet az akkumulátorban, ha hosszabb ideig lemerült állapotban marad. Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor töltésszintjét. Az optimális töltöttség 50% és 80% között van.
- Ne használja a készüléket elzárdott nyílásokkal. Tartsa tisztán a nyílásokat szennyeződésektől, szőszöktől, hajszálaktól és mindentől, ami akadályozhatja a levegőkeringést.
- Ügyeljen arra, hogy ne szívjon fel kemény, hegyes vagy éles tárgyakat (pl. üveget, szöveget, csavarokat, pénzérméket stb.) a készülékkel.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék, a hálózati csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó nem ér forró felülethez, pl. főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz.

- Ne dugjon semmilyen tárgyat a készülék nyílásaiba.
- A készülék működtetéséhez csak az ebben a használati útmutatóban felsorolt típusú és mennyiségű folyadékot használjon.
- Soha se hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- Soha ne szívjon fel olyan anyagokat, mint a gipsz, cement stb., mivel ezek vízzel érintkezve megkeményednek és veszélyeztethetik a készülék működését.
- Ne használjon maró hatású tisztítószert vagy oldószert a készülék tisztításához. Ezek kárt tehetnek a felületben.

i Tudnivaló:

- A készülék 50 vagy 60 Hz-re történő beállításához nincs szükség beavatkozásra a felhasználó részéről. A készülék automatikusan beáll 50, illetve 60 Hz-re.

Kezelőelemek/Részegységek leírása

(az ábrákat lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fedél (frissvíz-tartály)
- 2 frissvíz-tartály 
- 3 fedél (szennyvíz-tartály)
- 4 szivacs
- 5 betét
- 6 úszó
- 7 szennyvíz-tartály 
- 8 akkumulátor-állapotjelző
- 9 be-, kikapcsoló 
- 10 védőburkolat
- 11 töltőaljzat
- 12 védőburkolat
- 13 akkumulátortartó
- 14 akkumulátor
- 15 tömlőtartó (kihúzható)
- 16 tömlőtartó (csavarral)
- 17 permetező-/szívótömlő-csatlakozó
- 18 hordozó fogantyúk
- 19 permetező-/szívótömlő
- 20 permetező gomb
- 21 kireteszelő gomb
- 22 kárpittisztító szívófej a permetezéssel elszíváshoz
- 23 tisztítótartozék-burkolat
- 24 tisztítótartozék-burkolat reteszelő gombja
- 25 reteszelő gomb
- 26 permetező fúvóka
- 27 kefe
- 28 szívónyílás
- 29 réstisztító szívófej a permetezéssel elszíváshoz
- 30 permetezőnyílás
- 31 szívónyílás
- 32 reteszelő gomb
- 33 hálózati adapter
- 34 hálózati adapter tápcsatlakozója

Üzembe helyezés

A csomag tartalmának ellenőrzése

⚠ VESZÉLY! Fulladásveszély áll fenn! A csomagolóanyag nem játékszer.

- ◆ Vegye ki a csomagból a termék valamennyi részét és a használati útmutatót.
- ◆ Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, az esetleges fóliákat és címkéket.

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- akkumulátoros kárpítés szőnyegtisztító 20 V
- permetező-/szívótömlő
- kárpittisztító szívófej
- réstisztító szívófej
- tömlőtartó csavarral
- hálózati adapter
- akkumulátor
- ez a használati útmutató

i Tudnivaló: Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés. Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálatához (lásd a **Szerviz** fejezetet).

Az akkumulátorra vonatkozó információk

- i Tudnivaló:** A készülék a Parkside X 20 V TEAM sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. Javasoljuk, hogy a készüléket a következő akkumulátorokkal üzemeltesse:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3
PAP 20 B1/PAP 20 B3
Smart PAPS 204 A1
Smart PAPS 208 A1
- ◆ A készülék egy újratölthető, cserélhető lítium-ion akkumulátorral működtethető. A készülék első használata előtt teljesen fel kell tölteni az akkumulátort **14**.
 - ◆ Az akkumulátor **14** kímélése érdekében azt javasoljuk, hogy húzza ki a hálózati adaptert **33** a hálózati csatlakozóaljzatból, miután az akkumulátor **14** feltöltődött.

i Tudnivaló: A készülék hőmérsékletérzékelővel van felszerelve az akkumulátor **14** védelme céljából. Magas környezeti hőmérséklet esetén ritkán előfordulhat, hogy megszakad a töltési folyamat, ill. a készülék automatikusan kikapcsol:

- Az akkumulátor-állapotjelző **8** töltés közben egy másodperces időközönként villog. A töltés leáll és automatikusan ismét folytatódik, amint a készülék hőmérséklete lecsökken.
- Az akkumulátor-állapotjelző **8** működés közben két másodperces időközönként ötször felvillan. A készülék automatikusan kikapcsol. Hagyja lehűlni a készüléket kb. 20-30 percig, mielőtt újra bekapcsolja.

Akkumulátor töltése

i Tudnivaló: (1) Töltés közben a készüléket nem lehet bekapcsolni. Ha működés közben megpróbálja elindítani a töltési folyamatot, a készülék automatikusan kikapcsol. (2) Első üzembe helyezés előtt tölts fel teljesen az akkumulátort **14**. Kiszállításkor az akkumulátor **14** csak részben van feltöltve. (3) Az akkumulátort a készüléken kívül is töltheti a Parkside X20V Team termékcsalád töltőjével (lásd a **Pótakkumulátor és töltő rendelése** fejezetet).


- ◆ Húzza le a védőburkolatot **12** felfelé a készülékről.
- ◆ Távolítsa el egyszer az érintkezővédőt.
- ◆ Tolja az akkumulátort **14** teljesen az akkumulátortartóra **13**, hogy az akkumulátor **14** hallhatóan bekattanjon.
- ◆ Helyezze a védőburkolatot **12** fentről a készülékre.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati adapter tápcsatlakozóját **34** a készülék töltőaljzatába **11**.
- ◆ Csatlakoztassa a hálózati adaptert **33** egy hálózati csatlakozóaljzatba. Az akkumulátor-állapotjelző **8** aktív és automatikusan elkezdődik a töltés.

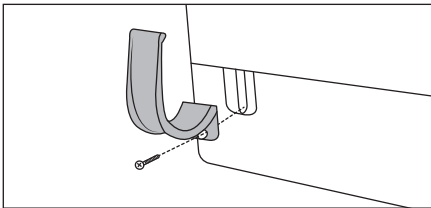
Akkumulátor-kijelző

Kijelzés	Akkumulátor állapot
pirosan/ narancssárgán/ zölden világít	100%
zölden villog narancssárgán/ pirosan világít	70% - 100%
narancssárgán villog pirosan világít	30% - 70%
pirosan villog	< 30%

- ◆ Töltse fel ismét az akkumulátort **14**, amint a készülék automatikus kikapcsol és az akkumulátor **14** lemerül. Előrelátó módon akkor is feltöltheti az akkumulátort **14**, ha a töltöttség alacsony szintre csökken és az akkumulátor-állapotjelző **8** pirosan villog.

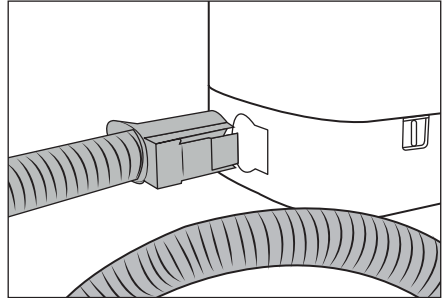
A készülék összeszerelése

- ◆ Vegye ki a tömlőtartót **16** és a csavart a szennyvíz-tartályból **7** .
- ◆ Csavarja fel a tömlőtartót **16** a készülékre (lásd az 1. ábrát).



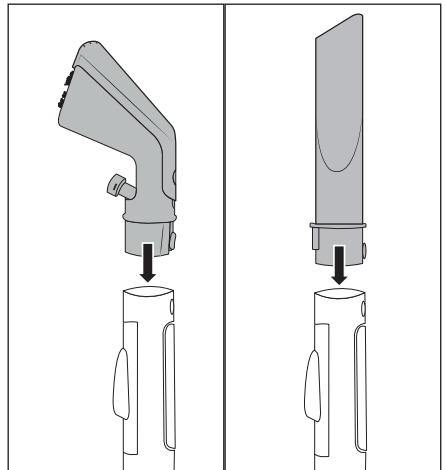
1. ábra

- ◆ Dugja a permetező-/szívótömlőt **19** a készülék permetező-/szívótömlő csatlakozójába **17** úgy, hogy a kireteszelő gomb **21** bekattanjon (lásd a 2. ábrát).



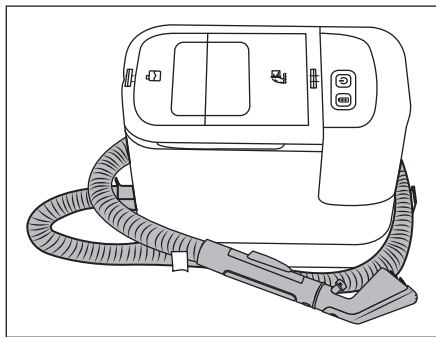
2. ábra

- ◆ Dugja a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőbe **19** úgy, hogy a reteszelő gomb **25/32** bekattanjon (lásd a 3. ábrát).



3. ábra

- ◆ Húzza ki a tömlőtartót 15 a készülékből. Helyezze a permetező-/szívótömlőt 19 a készülék köré és használja hozzá a tömlőtartókat 15/16 (lásd a 4. ábrát).

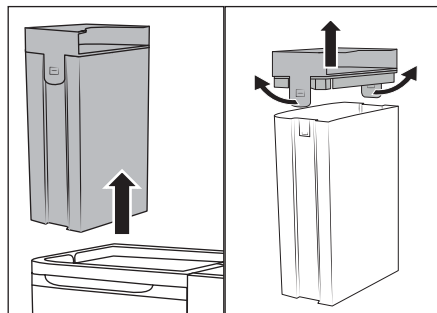


4. ábra

Frissvíz-tartály feltöltése

- ⚠ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben!
 (1) Csak hideg vagy legfeljebb meleg csapvizet vagy desztillált vizet töltsön a frissvíz-tartályba 2. Ne használjon forrásban lévő vizet.
 (2) Soha ne működtesse a készüléket úgy, hogy nincs víz a frissvíz-tartályban 2. (3) Csak kereskedelmi forgalomban kapható, nem habzó kárpittisztító szereket vagy **LIDL W5 ecetes tisztítószeret használjon**. Más tisztítószer kárt tehetnek a készülékben. Azt javasoljuk, hogy tegyen három evőkanál **LIDL W5 ecetes tisztítószer** egy teljesen megtöltött frissvíz-tartályba 2 (1,7 liter). Adott esetben fokozatosan növelje az ecetes tisztítószer arányát a kívánt eredmény eléréséig.

- ◆ Fogja meg a frissvíz-tartályt 2 a fedél 1 fogantyújánál és húzza ki felfelé a készülékből (lásd az 5. ábrát).



5. ábra

- ◆ Húzza a két rögzítőfület kissé kifelé és vegye le a fedelet 1 (lásd az 5. ábrát).
- ◆ Töltsön csapvizet vagy desztillált vizet a készülékbe és szükség esetén adjon hozzá kárpittisztítószeret vagy W5 ecetes tisztítószeret. Vegye figyelembe a gyártó alkalmazásra vonatkozó utasításait. Ügyeljen arra, hogy a frissvíz-tartály 2 legfeljebb a MAX jelzésig legyen töltve.
- ◆ Helyezze a fedelet 1 a frissvíz-tartályra 2 és nyomja lefelé, hogy mindkét rögzítőfül bekattanjon.
- ◆ Fogja meg a frissvíz-tartályt 2 a fedél 1 fogantyújánál és helyezze be a készülékbe.

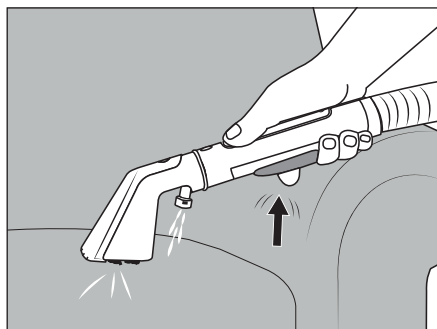
Használat és működtetés

! FIGYELEM! Kár keletkezhet a készülékben!

(1) Ügyeljen arra, hogy a készülék működtetése során a kárpittisztító szívófej **22**, ill. a réstisztító szívófej **29** szívónyílásait **23**/**31** ne zárják el szanaszét heverő, különálló tárgyak, szöszök, hajszálak vagy hasonlók. Ez azt eredményezheti, hogy a kárpittisztító szívófejben **22**, ill. a réstisztító szívófejben **29** kár keletkezik és nem működik megfelelően. (2) Kárpit/szönyeg tisztítása előtt ellenőrizze a gyártó címkéjén lévő speciális ápolási utasításokat. A készülék nem alkalmas kényes textilanyagok (pl. selyem, bőr, flokati stb.) tisztítására. (3) Tisztítószerek (ecetes tisztítószerek és kárpittisztítószerek) használata esetén először mindig próbálja ki a készülékkel történő tisztítást egy nem feltűnő helyen, hogy ellenőrizze a szintartósságot. (4) Működtetés előtt a készüléket megfelelően össze kell szerelni és a frissvíz-tartályt **2** fel kell tölteni. (5) Kapcsolja ki a készüléket, mielőtt kicseréli egymással a kárpittisztító szívófejet **22** és a réstisztító szívófejet **29**. (6) Ha a szennyvíz-tartály **7** megtelik, az úszó **6** elzárja a szívónyílást és a készülék magasabb fordulatszámúval működik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket (lásd a **Szennyvíz-tartály tisztítása** fejezetet).

- ◆ Hajtsa fel a hordozó fogantyúkat **18** és vigye a készüléket oda, ahol használni kívánja.
- ◆ Vegye ki a permetező-/szivótömlőt **15** a tömlőtartókból **15**/**16**.
- ◆ Tolja a tömlőtartót **15** a készülékbe.
- ◆ Tartsa stabilan a permetező-/szivótömlőt **19** a kézi egységnél fogva.
- ◆ A készülék bekapcsolásához nyomja meg a be-, kikapcsolót **9**.

- ◆ Tartsa a kárpittisztító szívófejet **22** 2-3 cm-rel a tisztítandó felület fölé és nyomja meg a permetező gombot **20**, hogy vizet/tisztítóoldatot vigyen fel a permetező fúvókából **26** (lásd a 6. ábrát).



6. ábra


- ◆ A kárpittisztító szívófejen **22** lévő kefével **27** enyhe nyomást kifejtve megtisztíthatja a szennyezett területet. Szükség esetén tegyen több vizet/tisztítóoldatot a szennyezett területre a permetező gomb **20** működtetésével.
 - ◆ Ezt követően nyomja a kárpittisztító szívófej **22** szívónyílását **28** a szennyezett területre. Húzza a kárpittisztító szívófejet **22** többször maga felé, hogy felszívja a szennyeződést és a folyadékot.
 - ◆ A készülék kikapcsolásához a tisztítás befejezése után nyomja meg a be-, kikapcsoló gombot **9**.
- i Tudnivaló:** Adott esetben folytassa a tisztítást a réstisztító szívófej **29** használatával. A réstisztító szívófej **29** a nehezen elérhető helyekhez alkalmas. Használata megegyezik a kárpittisztító szívófej **22** használatával.

Tisztítás és ápolás

⚠ **VESZÉLY!** Áramütés okozta életveszély!


Minden tisztítás és ápolás előtt kapcsolja ki a készüléket. Tisztítás előtt mindig húzza ki a készülék hálózati adapterét **33** a hálózati csatlakozóaljzatból. Húzza ki a hálózati adapter **33** tápcsatlakozóját **34** a készülék töltőaljzatából **11**. Vegye ki az akkumulátort **14** a készülékből. Győződjön meg arról, hogy a védőburkolat **10** zárva van. Ügyeljen arra, hogy a tisztítás során ne kerüljön nedvesség a készülékbe.



❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! Ne használjon maró, súroló hatású vagy oldószer tartalmú tisztítószeret. Ezek kárt tehetnek a készülék felületében.


ℹ **Tudnivaló:** Minden használat után ürítse ki a szennyvíz-tartályt **7** .

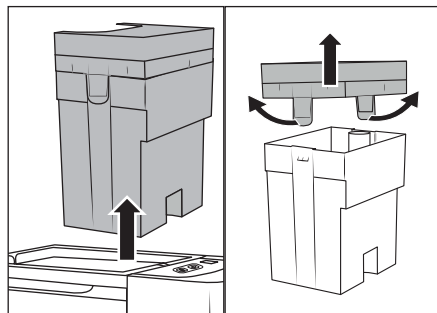
- ◆ Törölje le a készüléket egy enyhén megnedvesített törölkendővel. Ne használjon olyan oldószert vagy tisztítószer, amely kárt tehet a műanyagban. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószeret a törölkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törölkendővel.
- ◆ Hagyjon mindent alaposan megszáradni, mielőtt elrakja vagy ismét üzembe helyezi a készüléket.

Szennyvíz-tartály tisztítása






❗ **FIGYELEM!** Kár keletkezhet a készülékben! Ha a szennyvíz-tartály **7**  megtelik, az úszó **6** elzárja a szivónyílást és a készülék magasabb fordulatszámmal működik. Azonnal kapcsolja ki a készüléket.

ℹ **Tudnivaló:** Ürítse ki a szennyvíz-tartályt **7**  ha a szennyvíz elérte a MAX jelzést. A szennyvíz-tartály **7**  kiürítésekor ügyeljen arra, hogy a lefolyót (pl. mosdókagyló esetén) ne tömítsék el hajszálak vagy durva szennyeződés.

- ◆ Fogja meg a szennyvíz-tartályt **7**  a fedél **3** fogantyújánál és húzza ki felfelé a készülékből (lásd a 7. ábrát).

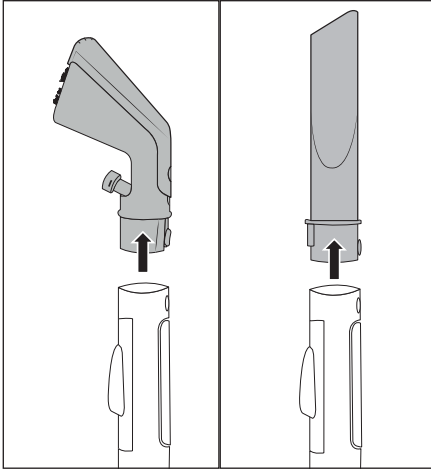


7. ábra

- ◆ Húzza a két rögzítőfület kissé kifelé és vegye le a fedelet **3** (lásd az 7. ábrát).
- ◆ Egyik kezével tartsa stabilan a szennyvíz-tartályt **7** , a másik kezével pedig húzza le felfelé a betétet **5**.
- ◆ Öntse ki a szennyvizet és a szennyeződést.
- ◆ Öblítse el a szennyvíz-tartályt **7**  meleg folyó víz alatt.
- ◆ Vegye le a szivacsot **4** a betétről **5**.
- ◆ Tisztítsa meg a fedelet **3**, a szivacsot **4** és a betétet **5** az úszóval **6** együtt meleg folyó víz alatt. Szükség esetén használjon enyhe hatású tisztítószer.
- ◆ Hagyja teljesen megszáradni a fedelet **3**, a szivacsot **4** és a betétet **5**, illetve az úszót **6**.
- ◆ Ha az alkatrészek megszáradtak, helyezze vissza a betétet **5** a szennyvíz-tartályra **7**  és nyomja le teljesen, hogy stabilan illeszkedjen.
- ◆ Helyezze a szivacsot **4** a betét **5** vágatába.
- ◆ Helyezze a fedelet **3** a szennyvíz-tartályra **7**  és nyomja lefelé, hogy mindkét rögzítőfület beakadjanon.
- ◆ Fogja meg a szennyvíz-tartályt **7**  a fedél **3** fogantyújánál, majd helyezze be a készülékbe.

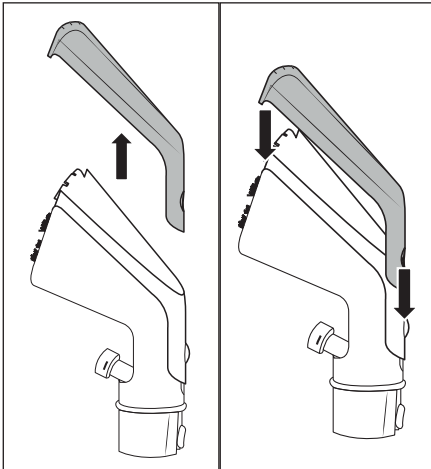
Kárpittisztító szívófej és réstisztító szívófej tisztítása

- ◆ Nyomja meg a reteszelő gombot **25/32** és húzza le a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőről **19** (lásd a 8. ábrát).



8. ábra


- ◆ Nyomja meg a reteszelő gombot **24** a kárpittisztító szívófej **22** tisztítótartozék-burkolatán **23**, majd húzza le a tisztítótartozék-burkolatot **23** (lásd a 9. ábrát).



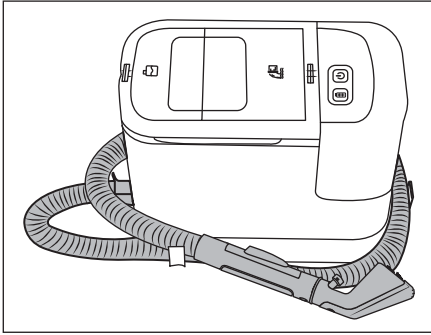
9. ábra

- ◆ Forgassa el a permetező fúvókát **26** egy negyed fordulattal az óramutató járásával megegyező irányba és vegye le a kárpittisztító szívófejről **22**.
- ◆ Tisztítsa meg a kárpittisztító szívófejet **22**, a tisztítótartozék-burkolatot **23**, a permetező fúvókát **26** és a réstisztító szívófejet **29** meleg folyó víz alatt.
- ◆ Hagyja teljesen megszáradni a kárpittisztító szívófejet **22**, a tisztítótartozék-burkolatot **23**, a permetező fúvókát **26** és a réstisztító szívófejet **29**.
- ◆ Ha az alkatrészek megszáradtak, helyezze a permetező fúvókát **26** a kárpittisztító szívófej **22** tartójára. Forgassa el a permetező fúvókát **26** az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy az stabilan illeszkedjen.
- ◆ Tegye a tisztítótartozék-burkolatot **23** a kárpittisztító szívófejre **22** és nyomja lefelé úgy, hogy a reteszelő gomb **24** bekattanjon a kárpittisztító szívófejbe **22** (lásd a 9. ábrát).
- ◆ Dugja a kárpittisztító szívófejet **22** vagy a réstisztító szívófejet **29** a permetező-/szívótömlőbe **19** úgy, hogy a reteszelő gomb **25/32** bekattanjon.

Tárolás

- ⚠ **FIGYELEM!** Soha ne tárolja a készüléket lemerült akkumulátorral. Tartós kár keletkezhet az akkumulátorban **14**, ha hosszabb ideig lemerült állapotban marad. Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, rendszeresen ellenőrizni kell az akkumulátor **14** töltésszintjét. Az optimális töltöttség 50% és 80% között van.
- ⓘ **Tudnivaló:** (1) Ūritse ki a frissvíz-tartályt **2** , ha hosszabb ideig nem használja a készüléket. (2) Csak tisztított állapotban tárolja a készüléket. Ehhez vegye figyelembe be a **Tisztítás és ápolás** fejezetben leírtakat.

- ◆ Húzza ki a tömlőtartót **15** a készülékből. Helyezze a permetező-/szívótömlőt **19** a készülék köré és használja hozzá a tömlőtartókat **15/16** (lásd a 10. ábrát).
- ◆ Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja tiszta, száraz helyen, közvetlen napfénytől védve.



10. ábra

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Elhárítás
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	A készülék nincs feltöltve. Az akkumulátor-állapotjelző 8 pirosan villog.	Töltse fel az akkumulátort 14 .
	Az akkumulátor 14 nincs megfelelően behelyezve.	Vegye ki az akkumulátort 14 és helyezze vissza az akkumulátortartóba 13 úgy, hogy a helyére kattanjon.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a Szerviz fejezetet).
A szívóteljesítmény túl gyenge.	A kárpittisztító szívófej 22 , a réstisztító szívófej 29 vagy a permetező-/szívótömlő 19 eltömődött.	Ellenőrizze a kárpittisztító szívófejet 22 , a réstisztító szívófejet 29 és a permetező-/szívótömlőt 19 eltömődés szempontjából, és adott esetben tisztítsa meg.
	A frissvíz- és szennyvíz-tartály 2 7 nincs megfelelően a készülékre helyezve.	Helyezze fel megfelelően a frissvíz- és szennyvíz-tartályt 2 7 a készülékre (lásd a Frissvíz-tartály feltöltése és a Szennyvíz-tartály tisztítása fejezetet).
	A szennyvíz-tartály 7 üres.	Ürítse ki a szennyvíz-tartályt 7 (lásd a Szennyvíz-tartály tisztítása fejezetet).
A permetező fúvóka 26 túl kevés vizet/tisztítóoldatot bocsát ki.	A frissvíz-tartály 2 üres.	Töltse fel a frissvíz-tartályt 2 (lásd a Frissvíz-tartály feltöltése fejezetet).

Ártalmatlanítás

Csak Franciaországra vonatkozik:



Points de collecte sur www.quefairemedeschets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



A termék, a csomagolás és a használati utasítás újrahasznosítható, a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik, és szelektív hulladékgyűjtéssel gyűjtik.

A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahaznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

Amennyiben a hulladékká vált készülék tönkretétele nélkül lehetséges, távolítsa el a használt elemeket vagy újratölthető elemeket/akkumulátorokat, mielőtt a hulladékká vált készüléket ártalmatlanítás céljából visszaadja, és gyűjtse azokat külön. Beépített akkumulátorok esetén az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.

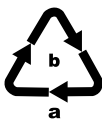


Az elhasználdott termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezéért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

Spanyolországra vonatkozik:



A csomagolás papírból és/vagy kartonból lévő alkotóelemeket tartalmaz.



A csomagolás műanyagból és/vagy fémből lévő alkotóelemeket tartalmaz.

Akkumulátorokat ártalmatlanítása



Az elemeket/akkumulátorokat veszélyes hulladékként kell kezelni és ezért megfelelő helyeken (kereskedők, szakkereskedők, önkormányzati létesítmények, ipari hulladékkezelő vállalatok) környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Az elemek/akkumulátorok mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak.



A bennük lévő nehézfémek jelölése betűkkel, a vegyjellel történik: Cd = kadmium, Hg = higany, Pb = ólom.

Ezért ne dobja az elemeket/akkumulátorokat a háztartási hulladékba, hanem vigye el külön gyűjtőhelyre. Az elemeket/akkumulátorokat csak lemerült állapotban adja le.

Alkatrészrendelés

A termékhez bármikor kényelmesen rendelhet cserealkatrészeket a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelésre álló cserealkatrészeket.

- Tudnivaló:** (1) Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben. (2) Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) **467329_2404**. (3) Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.

Póttakkumulátor és töltő rendelése

Póttakkumulátorokat és töltőket bármikor kényelmesen rendelhet az interneten, a www.kompernass.com weboldalon.



Szkennelje be a QR-kódot az okostelefonjával/táblagépével. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a

weboldalunkra kerül, ahol megtekintheti és megrendelheti a rendelésre álló cserealkatrészeket.

- Tudnivaló:** (1) Ha probléma merül fel az online rendeléssel, forduljon az ügyfélszolgálatunkhoz telefonon vagy e-mailben. (2) Rendeléskor mindig tüntesse fel a cikkszámot (IAN) **467329_2404**. (3) Ne feledje, hogy nem minden országban lehetséges az alkatrészek interneten történő megrendelése.




Függelék

Műszaki adatok

Készülék	
Bemeneti feszültség	22,0 V \equiv
Bemeneti áram	0,8 A
Névleges teljesítmény	200 W
Védettség	IPX4 (csak zárt védőburkolattal II)
Polaritás	\ominus \ominus \oplus
Friss víz töltési mennyiség	1,7 l
Szennyvíz töltési mennyiség	1,3 l

Akkumulátor, PAP 20 B3	
Típus	Lítium-ion
Kapacitás	4 Ah
Névleges feszültség	20 V \equiv
Cellaszám	10
Működési idő, teljesen feltöltött akkumulátorral	kb. 20 perc

hálózati adapter	
Gyártó	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NÉMETORSZÁG Cégbíróság Bochumi Járásbíróság, cégjegyzékszám: HRB 4598
Modell	SPRA 20 A1-1
Bemeneti feszültség	100-240 V \sim
Bemeneti váltóáram frekvencia	50/60 Hz
Kimeneti feszültség	22,0 V \equiv
Kimeneti áram	0,8 A
Kimeneti teljesítmény	17,6 W

hálózati adapter	
Átlagos hatékonyság működés közben	86,6%
Hatékonyság alacsony terhelés mellett (10%)	80,3%
Teljesítményfelvétel nulla terhelés mellett	0,08 W
Áramfelvétel	0,8 A
Érintésvédelmi osztály	II /  (kettős szigetelés)
Polaritás	 (plusz belül, mínusz kívül)
Hatékonysági osztály	6 

- i Tudnivaló:** A felhasználó részéről nincs szükség beavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti átállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.

HU

Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: Akkumulátoros kárpítés szőnyeg tisztító 20 V	Gyártási szám: 467329_2404
A termék típusa: SPRA 20 A I	
A gyártó cégneve, címe és e-mail címe: KOMPERNASS HANDELS GMBH BURGSTRASSE 21 44867 BOCHUM/ NÉMETORSZÁG info@kompennass.de	A szerviz neve, címe és telefonszáma: Szerviz Magyarország / Hornos Ltd. Zrinyi Utca 39, 2600 Vac, Tel.: 06800 21225
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. Ha a csomag tartalmazza, akkor az X12V és X20V Team termékcsalád akkumulátor-telepeire is vállalunk 3 év garanciát a vásárlás napjától kezdve. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A garanciális szerviz nem érvényes

- az akkumulátor-kapacitás normális elhasználódása esetén
- a termék ipari használata esetén
- ha az ügyfél megrongálja vagy megváltoztatja a terméket
- ha nem tartja be a biztonsági vagy karbantartási előírásokat, kezelési hiba esetén
- természeti események által okozott sérülések esetén

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Stav informácií · Stan informacjii · Stav informácií
Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni
Információk állása: 10/2024 · Ident.-No.: SPRA20A1-082024-3

IAN 467329_2404